DISTANTE

DISTANTE CIRCLE

DISTANTE R

AIDA

HAMLET

MURANO

OPERA ANGOLARE

ROMEO

AMT08 - AMT09 - AMT10 - AMT13 - AMT20

PLINTH EXSTERN MOTOR 1000

DA
SV
FI
EN
IT
DE
FR
NL

eico

EU 2002/96/EC

DA **Dette produkt er i overensstemmelse med direktivet EU 2002/96/EC**

Symbolet "ingen skraldespand" på apparatet betyder, at produktet ved endt levetid skal holdes adskilt fra husholdningsaffald og skal sendes til et indsamlingssted for udtjente elektriske og elektroniske apparater. Ved køb at et tilsvarende product skal det kasserede, gamle apparat tilbageleveres til forhandleren. Brugeren er ansvarlig for, at apparatet ved endt levetid deponeres hos egnede indsamlingsinstanser. En hensigtsmæssig separate indsamling med henblik på genbrug, samt miljøvenlig behandling og bortskaffelse, bidrager til at undgå mulige negative miljø- og sundhedspåvirkninger og forenkler genbrug af de materialer, som apparatet består af. Nærmere oplysninger om de eksisterende indsamlingsmetoder kan fås hos de locale instanser for bortskaffelse af affald eller I den forretning, hvor apparatet er købt.

SV **Denna produkt uppfyller EU-direktivet 2002196/EC**

Symbolen med en papperskorg som kryssats över anger att produkten, vid slutet av dess livstid, inte får kasseras tillsammans med hushållsavfall, utan antingen måste föras till en separat avfallshanteringsanläggning för elektriska och elektroniska apparater eller returneras till försäljaren när du köper en annan liknande apparat. Användaren ansvarar för att föra apparaten till en speciell avfallshanteringsanläggning efter att produktens livstid är slut. Om den kasserade apparaten samlas in korrekt som separat avfall, kan den återanvändas, behandlas och kasseras ekologiskt. På så sätt undviker man negativa effekter för både miljön och hälsan, och bidrar till att återanvända de material produkten består av. För mera information om vilka avfallshanteringstjänster som finns tillgängliga, kontakta din lokala avfallshanteringsbyrå eller den affär där du köpte apparaten.

FI **Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 2002196/EY vaatimukset.**

Rastilla peitetyn roskakorin kuva laitteessa ilmaisee, että tuote on käyttöiän päätyttyä hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Tämän voi tehdä joko viemällä sen erityiseen sähkö- ja elektroniikkalaitejätteen käsittelypaikkaan tai palauttamalla sen jälleenmyyjälle uuden laitteen oston yhteydessä. Käyttäjä on vastuussa laitteen toimittamisesta erityiseen jätteenkäsittelypaikkaan laitteen käyttöiän päätyttyä. Erikoisjätteeksi toimitettu laite voidaan kierrättää, käsitellä ja hävittää ekologisesti, jolloin vältetään kielteiset ympäristö- sekä terveysvaikutukset ja mahdollistetaan tuotteen materiaalien kierrätys. Saat lisätietoja käytettävissä olevista jätteenhävityspalveluista paikalliselta jätteenkäsittelylaitokselta tai laitteen myyjältä.

EN **This product complies with EU Directive 2002196/EC.**

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.

IT **Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002196/EC.**

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

DE **Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002196/EC.**

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsstelle dieses Geräts.

FR **Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/96IEC.**

Le symbole de la poubelle sur l'appareil indique que ce produit , à la fin de sa propre vie utile, devra ètre traitè sèparèment des autres dèchets domestique ; il fuadra donc l'apporter dans un centre de collecte sèlective pour les appareillages èlectriques et èlectroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d' un nouvel appareillage èquivalent. L' utilisateur est responsable du retour de l'appareil , à la fin de sa vie , aux structures de collecte appropriées.Une collecte sèlective adèquate, vivant à envoyer l'appareil que l'on n' utilise plus au recyclage, au traitement et à l'elimination compatible avec l'environnement, contribue à èviter les effets nègatifs possibile sur l'environnment et sur la sante, et favorise le recyclage des matèriaux dont le produit est compose. Pour obtenir des renseignements plus dètaillès sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'elimination des dèchets, ou bien au magasin où l'appareil a ètè achetè.

NL **Dit product is conform de EU-richtlijn 2002/96 EC.**

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afdanking van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar ú het product hebt gekocht.

DA

Instruktion til brug, vedligeholdelse og installation af emhætte

Pas på: Emhætten skal installeres af autoriseret personale.
Firmaet fralægger sig ethvert ansvar m.h.t. installationer, der er foretaget af ikke autoriseret personale.

Almindelige bemærkninger gældende for alle typer emhætter:

Emhætten kan anvendes med enten aftræk eller recirkulation.

Det skal tilsikres at der er adgang til jordstik. Hvor dette ikke er umiddelbart tilgængeligt, skal elinstallation foretages af autoriseret elinstallatør i henhold til gældende forskrifter i Stærkstrømsbekendtgørelsen. Forbind luftudtaget til aftrækket. Undgå om muligt knæk på slangen og lad trækruten være så kort som mulig. Den indsugede luft må ikke ledes ud i et aftræk, der benyttes til røggas fra ikke-elektrisk drevne apparater (fyr, brændeovne, kaminer osv.) Hvis emhætten bruges i forbindelse med ikke-elektrisk drevne apparater, så som åben ildsted, gaskomfur eller lignende, skal rummet være velventileret. Der skal være en åbning fra køkkenet direkte ud til den fri luft for at sikre adgang til ren luft

Emhætten er udelukkende beregnet for brug i hjemmet for at fjerne em og køkkenos.

Brug aldrig emhætten til andre formal end det den er designet til. Flambering under emhætten er strengt forbudt. Ved brug af gas og åben ild skal det sikres at flammen er placeret under bunden af kogeredskaberne, og ilden må ikke omslutte siderne af disse. Det anbefales at frituregryder overvåges konstant. Overophedet olie kan bryde i brænd. Emhætten bør ikke benyttes af børn eller personer som ikke er instrueret i korrekt brug.

Hvis man ønsker det, kan emhætten også anvendes med filtersystem med recirkulation, ved at der anvendes to filtre med aktivt kul til filtrering af em og køkkenos. Også i dette tilfælde, skal der sikres en passende udluftning i lokalet, og valg af filtersystem til recirkulation skal være godkendt og monteret af autoriseret personale.

Sikkerhedsadvarsler gældende for alle typer emhætter:

Før man begynder på rengøring eller vedligeholdelse (regelmæssig eller ekstraordinær), skal man altid tage strømmen af emhætten ved at trække stikket ud eller ved at slukke på hovedafbryderen.
Tilslut ikke emhætten til rør, som bruges til forbrændere, varmefyr eller pejse.
Kontroller at spændingen i el-nettet svarer til det, der er angivet på typeskiltet, placeret indvendigt i emhætten.
Kontroller at det elektriske anlæg er lavet med jordforbindelse og at denne virker.
Den mindste sikkerhedsafstand fra undersiden af emhætten og til kogeplanet skal være på 45-65 cm (se tegninger); mindre afstande kan udelukkende tillades af fabrikken.
Brug aldrig materialer til madlavningen, som kan udvikle høje eller unormale flammer (olie der genbruges eller fedt er specielt farlige)
Undlad at anvende åben ild – fx ved flambering – under emhætten.
Lokale regulativer og forordninger om udblæsningsluft fra emhætten skal respekteres.
Hvis ikke alle de vedligeholdelsesoperationer, som er beskrevet i denne manual, overholdes kan der være alvorlig fare for ildebrand.

Samlevejledning

Emhætten skal samles i henhold til instruktionerne i denne manual og med det medfølgende tilbehør.

Elektrisk installation

Elinstallation skal foretages af autoriseret elinstallatør i henhold til gældende forskrifter i Stærkstrømsbekendtgørelsen
Kontroller at spændingen i el-nettet svarer til det, der er angivet på typeskiltet, der er placeret indvendigt i emhætten.
Tilslut emhætten til el-nettet med en topolet afbryder med åbning mellem kontakterne på mindst 3 mm. Afbryderen skal placeres så den er let tilgængelig efter emhætten er fuldt monteret.
Kontroller at det elektriske anlæg er lavet med jordforbindelse og at denne virker.
Vær særlig opmærksom på emhættens tilslutningsledning til el-nettet: kontroller at den ikke går gennem huller, der ikke har ledningsbeskyttelse.
Er tilslutningsledningen beskadiget, skal den erstattes af producenten eller en tilknyttet servicetekniker.

Betjeningsknapper

Trykknapper (fig. 1)
Der er 4 trykknapper på betjeningspanelet. Knappen længst til venstre tænder og slukker lyset, den næste tænder for motoren på laveste udsugningsniveau eller slukker den, mens de sidste 2 knapper skifter til henholdsvis mellem eller højeste udsugningsniveau.

Soft touch knapper (fig. 2)
På denne version er der 4 soft touch knapper samt en lysdiode, der indikerer udsugningsniveauet (grønt viser laveste hastighed, mens rødt viser højeste hastighed). Tasten med ikon for lys tænder og slukker for lyset. Tasten som viser propellen tænder for motoren på mellemste niveau eller slukker for motoren.
N.B. Såfremt tasten med propellen holdes inde i mere end tre sekunder, vil lysdioden blinke, og funktion for eftersug starter og virker i 10 minutter på den valgte hastighed.
De to sidste knapper (+ og -) kan øge eller reducere motorhastigheden.

Digitalt display (fig. 3)
På denne version er der 5 soft touch knapper samt et digitalt display.
>En knap tænder og slukker for lyset.
>En knap tænder for motoren på mellemste niveau eller slukker for motoren.
>To knapper (+ og -) øger eller reducerer motorhastigheden.
>En TIMER knap kan slukke for motoren efter 10 minutter.
Bemærk, at når timeren er aktiveret vil tallet på displayet blinke.

Specielle funktioner:
Efter 100 timers brug vil et 0 eller bogstavet A begynde at blinke i displayet for at indikere, at metal fedtfiltrene skal renses.
Efter metal fedtfiltrene er renset nulstilles tælleren ved at holde TIMER knappen nede i mere end 3 sekunder, mens emhætten er slukket.
Når tælleren er blevet nulstillet vil en bindestreg vises i displayet,
mens emhætten er slukket.

Anvendelse og vedligeholdelse
Før man begynder på rengøring eller vedligeholdelse skal man altid tage strømmen af emhætten ved at trække stikket ud eller ved at slukke på hovedafbryderen.

Rengøring af metal fedtfiltrene:
Metal fedtfiltrene monteret i emhætten bør vaskes hver anden eller tredje måned, afhængigt af hvor meget emhætten benyttes. Til rengøringen anvendes varmt vand og et mildt rengøringsmiddel.
Metal fedtfiltrene kan løsnes med et træk i håndtaget som angivet i fig. 4. Filteret hægtes af som angivet og trækkes nedad.
Efter rengøring sikres det, at filtrene er fuldstændig tørre og at de genmonteres på korrekt vis.

Aktiv kulfilter:
Det aktive kulfilter skal benyttes på modeller med recirkulering.
Det aktive kul i filteret binder ubehagelig lugt, der opstår ved madlavning.
Bemærk: Kulfiltrene kan ikke genbruges eller vaskes og skal skiftes regelmæssigt (hver 4. måned hvis emhætten benyttes i 2 timer pr. dag). Mættede filtre kan udgøre en brandfare.
Afhængigt af emhættemodellen kan filtrene være runde eller firkantede.
Fig. 5 viser hvordan de runde filtre skal udskiftes, mens det for de firkantede filtre er vist på fig. 8.

Udskiftning af pære

12 V halogen G4 pære:
Brug en skruetrækker til at fjerne den lille ring, der holder beskyttelsesglasset på plads
(fig. 6). Fjern glasset og udskift den defekte pære. Anvend kun pærer af tilsvarende type. Placér glasset og skru ringen fast.
Dichroic pære:
Brug en skruetrækker for at udskifte den defekte pære med en ny pære af tilsvarende type. (fig. 7)

Rengøring af emhætten

For emhætter med overflader af rustfrit stål skal der benyttes rengøringsmidler og redskaber der er specielt beregnet til dette. Det er meget vigtigt, at der ikke anvendes rengøringsmidler med indhold af klorider, ammoniak eller tilsvarende, da disse produkter kan forårsage nedbrydning af rustbeskyttelsen, hvis ikke de afrenses hurtigt og effektivt. Ved rengøring af ståloverflader er det også vigtigt at undgå, at anvende slibende produkter eller at rengøre med cirkelbevægelser.
For emhætter med andre overflader skal rengøring ske med en blød klud med varmt vand og et flydende neutralt rengøringsmiddel. Rengøringsmidlet skal hældes på kluden og ikke direkte på emhætten. Der må under ingen omstændigheder anvendes produkter, der indeholder skuremidler.
Undlad at anvende aggressive rengøringsmidler, kemiske opløsningsmidler eller oliebaserede produkter, der kan efterlade rester, der kan nedbryde overfladen.
Murano-Manta-Merak-Dubhe: Hvis der steges i olie, som efter afkøling forbliver flydende, kan det løbe ned langs ydersiden af emhætten mod den nederste kant. For at undgå at olien drypper fra emhætten må denne kant rengøres med passende mellemrum.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader på emhættens overflade som følge af, at anvisningerne i denne vejledning ikke er fulgt.

SV

OBSERVERA

Kåpan får endast installeras av en behörig fackman. Företaget tar inget ansvar om den som utför installationen inte är behörig att göra detta.

Vänligen läs dessa instruktioner noggrant innan du påbörjar installationen.
Bevara den här handboken tillsammans med kåpan.

VARNING:

Innan rengöring eller annan typ av regelbundet eller akut underhåll utförs på kåpan ska du se till att strömmen är frånkopplad genom att dra ur kontakten ur uttaget och vrida huvudbrytaren till 0 (av).
Koppla inte kåpan till några rörledningar som används till förbränningsapparater som brännare, kokare eller kaminer.
Kontrollera att huvudströmmen motsvarar den spänning som behövs för kåpan, vilken anges på ett silvermärke som är fastsatt på insidan av kåpan.
Se till att det elektriska systemet är korrekt jordat och att jordfelsbrytaren fungerar korrekt.
Använd inte ämnen som kan skapa höga eller ovanliga lågor vid matlagning. Olja som har använts två gånger och fetter är mycket farliga och kan lätt fatta eld.
Laga inte flamberade rätter under kåpan.
Respektera den lokala lagstiftningen och de bestämmelser som utfärdats av den aktuella myndigheten angående frånluft när utsugen körs.
Om inte underhållsanvisningarna som finns beskrivna i handboken respekteras och utförs kan detta orsaka brandfara.

INSTALLATION:

Kåpan kan användas både för filtrering och utsug.
När filterfunktionen körs t.ex. med luftåtervinning måste kolfilter användas (se stycket om KOLFILTER).
När utsugningsfunktionen körs, d.v.s. släpper ut den filtrerade luften på utsidan, måste ett lämpligt kompensationssystem användas enligt den aktuella standard som är i kraft.
Det måste finnas tillräcklig ventilation i rummet där kåpan är installerad för att tillåta samtidig användning av andra apparater som använder gas eller annat bränsle.

MONTERINGSANVISNINGAR:

För att montera kåpan använder du de levererade tillbehören och följer instruktionerna i den medföljande handboken.

ELINSTALLATION

Elinstallation måste utföras av en behörig elektriker som till fullo respekterar den aktuella standarden och lagstiftningen som är i kraft.
Kontrollera att huvudströmmen motsvarar spänningen som krävs för kåpan, vilken anges på ett silvermärke som är fastsatt på insidan av kåpan.
Koppla kåpan till strömtillförseln genom att använda en bipolär kontakt med en minimumöppning på 3 mm. Kontakten måste vara enkel att nå när kåpan är fullständigt installerad.
Se till att ledningssystemet är anpassat till aktuell standard och att jordfelsbrytaren fungerar effektivt.
Observera speciellt kåpans strömkabel, se till att den inte går igenom några hål utan kabelklämma.
Om en strömsladd är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
Tillverkaren avsäger sig allt ansvar om den aktuella standarden för förebyggande av strömrelaterade olyckor inte respekteras för att elsystemet ska fungera korrekt.

KONTROLLER:

TRYCKKNAPPSKONTROLL (Fig. 1)
Det finns fyra knappar på versionen med knappsatskontroll:
>En för att tända och släcka lampan.
>En för att sätta motorns hastighet i läge 1 och för att stänga av den.
>En för att starta motorn med hastigheten i läge 2.
>En för att starta motorn med hastigheten i läge 3.

SOFT TOUCH-KONTROLL (Fig. 2)
Det finns fyra soft touch-knappar på den här versionen och en lysdiod med olika färgalternativ (grön min. hastighet, röd max. hastighet).
>En knapp för att tända och släcka lampan.

>En för att starta motorn med hastigheten i läge 2 och för att stänga av motorn.
Observera: Om den här knappen trycks in under mer än tre sekunder kommer den automatiska funktionen att aktiveras för att stänga av kåpan efter 10 minuter.
>Två knappar + och – för att öka och minska motorhastigheten.

DIGITALKONTROLL (Fig.3)
I den här versionen finns det fem soft touch-knappar och en display
>En knapp för att tända och släcka lampan.
>En för att starta motorn med hastigheten i läge 2 och för att stänga av motorn.
>Två knappar + och – för att öka och minska motorhastigheten.
>En TIMER-knapp för att stänga av motorn efter 10 minuter.
När timern är aktiverad blinkar numret på displayen.
Specialfunktioner:
Efter 100 timmars användning kommer en 0:a eller bokstaven A att börja blinka på DISPLAYEN för att påminna användaren om att rengöra metallfiltren.
Efter att metallfiltren tvättats återställer du timmätaren genom att trycka på TIMER knappen under mer än tre sekunder med kåpan frånslagen.
När timmätaren har återställts dyker ett streck upp på displayen när kåpan är frånslagen.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

Innan någon som helst rengöring eller underhåll påbörjas ska strömmen till kåpan stängas av genom att huvudströmbrytaren vrids till 0 (AV).

Rengöring av metallfiltren:
metallfiltren som sitter på kåpan ska tvättas varannan eller var tredje månad, beroende på hur mycket kåpan används, med hjälp av hett vatten och ett flytande rengöringsmedel som inte får vara för aggressivt.
Metallfiltren kan tas bort med ett speciellt handtag, genom att frontpanelen på filtret hakas av och dras ner (Fig 4)
Efter tvätt, se till att filtren är helt torra och har satts tillbaka.

Kolfilter:
om kåpan används med ett internt filtersystem för återvinning, måste aktiva kolfilter användas.
Den aktiva kolen i filtren fångar matlagningslukterna.
Observera: Kolfilter får inte återanvändas eller tvättas och måste bytas ut regelbundet (var fjärde månad om kåpan används två timmar varje dag). Mättade filter kan utgöra en brandfara.
Beroende på kåpmodell är kolfiltren runda eller rektangulära.
För att ta bort eller byta ut runda filter, se fig. 5 och se fig. 8 för rektangulära former

Byte av glödlampor:
12V halogen G4 fäste:
använd en skruvmejsel för att skruva loss ringen som håller fast glaset (Fig. 6). Ta bort glaset och byt ut glödlampan mot en annan likadan. Sätt tillbaka det skyddande glaset och skruva tillbaka ringen. Glödlamporna kan köpas i affärer för elektriska tillbehör.
Halogenlampa med kalljusreflektor G4 fäste:
använd en skruvmejsel för att avlägsna och byta ut halogenlampan mot en annan likadan (Fig. 7).

Rengöring av kåpan:
För målade eller kopparpläterade kåpor använder du bara en mjuk trasa med varmt vatten och ett neutralt rengöringsmedel. Häll inte rengöringsmedel direkt på kåpan och använd inte pulver eller slipande produkter.
För den rostfria stålkåpan använder du specialprodukter och trasor för rostfritt stål med satinfinish (inte slipande, frätande rengöringsmedel eller rengöringsmedel som innehåll klorid), samtidigt som du ser till att rengöra i samma riktning som satinfinishen.
Använd inte aggressiva produkter, kemiska lösningar eller derivat av oljedestillat som kan lämna oljiga spår,vilket i sin tur skulle kunna orsaka oxidation eller polymerisation.
Murano-Manta-Merak-Dubhe: När du använder olja vid tillagningen rinner oljan till den lägsta delen av huven. Denna kant ska rengöras oftare än vanligt.

Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skada på kåpans yta som orsakats för att dessa instruktioner inte respekterats.

FI

HUOMIO:

Vain pätevä asentaja saa asentaa liesituulettimen. Valmistaja ei ole vastuussa epäpätevän henkilön tekemän asennuksen aiheuttamista vahingoista.

Lue nämä ohjeet huolellisesti, ennen kuin aloitat asennuksen.
Säilytä tätä opasta liesituulettimen lähellä.

VAROITUKSIA:

Ennen kuin puhdistat tai huollat liesituuletinta, katkaise virta irrottamalla pistoke pistorasiasta ja kääntämällä pääkytkin 0 asentoon.
Älä liitä tuuletinta polttolaitteiden, kuten tulipesän, kuumavesikattilan tai takan, käyttämiin putkiin.
Tarkista, että virtalähteen jännite vastaa liesituulettimen nimellisjännitettä, joka on merkitty tuulettimen sisäpuolella olevaan hopeanväriseen tarraan.
Varmista, että sähköjärjestelmä on asianmukaisesti maadoitettu ja että maadoitus toimii asianmukaisesti.
Älä käytä ruoanlaitossa materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa korkeita tai epätavallisen suuria liekkejä. Kaksi kertaa käytetty öljy tai rasva on hyvin vaarallista ja saattaa syttyä helposti.
Älä liekitä ruokia liesituulettimen alla.
Noudata poistoilmaa koskevaa paikallista lainsäädäntöä ja viranomaismääräyksiä.
Tässä oppaassa kuvattujen huoltotoimien tekemättä jättäminen voi aiheuttaa tulipalon vaaran.

ASENTAMINEN:

Liesituuletinta voi käyttää sekä suodatukseen että poistoon.
Käytettäessä suodatustoimintoa (ilman kierrätystä) on käytettävä myös hiilisuodattimia (katso kohta Hiilisuodattimet).
Käytettäessä imutoimintoa, jolloin suodatettu ilma päästetään ulkoilmaan, on käytettävä voimassa olevien säädösten mukaista korvausjärjestelmää. Poistoputken halkaisijan on oltava normien mukainen.
Huoneessa, johon tuuletin asennetaan, on oltava riittävä tuuletusjärjestelmä, jotta samanaikaisesti voidaan käyttää muita kaasua tai muuta polttoainetta käyttäviä laitteita.

KOKOAMISOHJEET:

Kokoa liesituuletin asennusohjeen mukaisesti käyttämällä mukana toimitettuja lisävarusteita.

SÄHKÖKYTKENNÄT:

Sähkökytkennät saa tehdä vain pätevä sähköasentaja, joka noudattaa voimassa olevia lakeja ja säännöksiä.
Tarkista, että virtalähteen jännite vastaa liesituulettimen nimellisjännitettä, joka on merkitty tuulettimen sisäpuolella olevaan hopeanväriseen tarraan.
Liitä tuuletin virtalähteeseen käyttämällä kaksisuuntaista kytkintä siten, että väli on vähintään 3 mm. Kytkimeen pitää voida päästä käsiksi helposti, kun tuuletin on asennettu.
Varmista, että sähköjärjestelmä on voimassa olevien säännösten mukainen ja että maadoitus toimii asianmukaisesti.
Varmista, ettei liesituulettimen virtajohto kulje yhdenkään reiän läpi ilman vedonpoistinta.
Jotta vältetään vaaratilanteet, vahingoittunut virtajohto on vaihdatettava valmistajalla, valtuutetulla huoltoasentajalla tai muulla pätevällä asentajalla.
Valmistaja ei ole vastuussa sähköjärjestelmään liittyvistä vahingoista, jotka johtuvat voimassa olevien tapaturmantorjuntakäytäntöjen noudattamatta jättämisestä.

KYTKIMET:

PAINIKEKYTKIMET (kuva 1)
Näppäimistöohjausversiossa on neljä painiketta, jotka toteuttavat seuraavat toiminnot:
>valojen kytkentä päälle ja pois
>moottorin kytkentä päälle (1. nopeudelle) ja pois
>moottorin kytkentä päälle 2. nopeudelle
>moottorin kytkentä päälle 3. nopeudelle.

KOSKETUSKYTKIMET (kuva 2)
Tässä versiossa on neljä kosketuskytkintä ja kaksivärinen merkkivalo (vihreä valo ilmaisee vähimmäisnopeuden ja punainen valo enimmäisnopeuden).
>Ensimmäinen painike kytkee valot päälle ja pois.

>Toinen painike kytkee moottorin päälle (2. nopeudelle) tai pois päältä.
Huom: Jos tätä painiketta pidetään painettuna yli kolmen sekunnin ajan, automaattitoiminta kytkeytyy päälle. Tällöin liesituulettimen moottori sammuu 10 minuutin kuluttua.
>Kahdella muulla painikkeella (+ ja -) voi suurentaa tai pienentää moottorin nopeutta.

DIGITAALISET KYTKIMET (kuva 3)
Tässä versiossa on neljä kosketuspainiketta ja näyttö. Painikkeet toteuttavat seuraavat toiminnot:
>Ensimmäinen painike kytkee valot päälle ja pois.
>Toinen painike kytkee moottorin päälle (2. nopeudelle) tai pois päältä.
>Kahdella painikkeella (+ ja -) voi suurentaa tai pienentää moottorin nopeutta.
>Ajastinpainikkeella (TIMER) voi määrittää moottorin kytkeytymään pois 10 minuutin kuluttua.
Kun ajastin on käytössä, näytössä näkyvä numero vilkkuu.
Erikoistoiminnot:
>Sadan käyttötunnin jälkeen näytössä alkaa vilkkua numero 0 tai kirjain A, joka muistuttaa käyttäjää metallisuodattimien puhdistamisesta.
Kun olet pessyt metallisuodattimet, nollaa tuntimittari painamalla ajastinpainiketta vähintään kolmen sekunnin ajan, kun liesituulettimen virta on kytkettynä pois.
Kun tuntimittari on nollattu, näytössä näkyy viiva, kun liesituulettimen virta on katkaistu.

KÄYTTÖ JA KUNNOSSAPITO

Ennen kuin teet puhdistus- tai huoltotoimia, katkaise liesituulettimen virta kääntämällä pääkytkin 0-asentoon.

Metallisuodattimien puhdistaminen:
Pese liesituulettimeen asennetut metallisuodattimet 2–3 kuukauden välein tuulettimen käyttömäärän mukaan kuumalla vedellä ja miedolla nestemäisellä puhdistusaineella.
Voit poistaa metallisuodattimet tarttumalla kahvasta, irrottamalla suodattimen etuosan ja vetämällä suodatinta alaspäin (kuva 4).
Varmista pesun jälkeen, että kaikki suodattimet ovat täysin kuivat ja asianmukaisesti paikoillaan.

Hiilisuodattimet:
Jos liesituuletinta käytetään sisäisessä ilmankierrätysjärjestelmässä, on käytettävä aktiivihiilisuodattimia.
Suodattimien aktiivihiili kerää ruoanlaitosta syntyvät hajut.
Huomautus: Hiilisuodattimia ei voi käyttää uudelleen eikä pestä, ja ne on vaihdettava säännöllisesti (neljän kuukauden välein, jos tuuletinta käytetään kaksi tuntia päivässä). Rasvan kyllästämät suodattimet voivat aiheuttaa palovaaran.
Liesituulettimen mallin mukaan hiilisuodattimet ovat pyöreitä tai nelikulmaisia.
Ohjeet pyöreiden suodattimien poistamiseen ja vaihtamiseen ovat kuvassa 5 ja nelikulmaisten suodattimien poistamiseen ja vaihtamiseen kuvassa 8.

Lampun vaihtaminen:
12 voltin G4-halogeenilamput:
Avaa lasinen tukirengas ruuvitaltan avulla (kuva 6). Poista lasi ja vaihda lamppu. Pane suojalasi takaisin paikalleen ja ruuvaa rengas takaisin. Lamppuja myydään tavallisissa sähköliikkeissä.
Kaksiväriset G4-halogeenilamput:
Irrota lamppu ruuvitaltan avulla ja vaihda se (kuva 7).

Liesituulettimen puhdistaminen:
Puhdista maalattu tai kuparipäällysteinen liesituuletin pehmeällä liinalla, lämpimällä vedellä ja neutraalilla puhdistusaineella.
Älä kaada puhdistusainetta suoraan tuulettimelle äläkä käytä jauhemaisia tai hankaavia tuotteita.
Puhdista ruostumattomasta teräksestä valmistettu liesituuletin pintakäsittelyn suuntaisesti käyttämällä kiiltopintaisen teräksen puhdistamiseen tarkoitettuja tuotteita ja liinoja. Älä käytä hankaavia, syövyttäviä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita.
Älä käytä syövyttäviä tuotteita, kemiallisia liuottimia tai sellaisia öljypohjaisia tuotteita, joista jäävät öljyjäämät voivat aiheuttaa hapettumista ja polymeroitumista.
Murano-Manta-Merak-Dubhe: Kun käytät öljyä ruoanlaitossa, rasvaa kerääntyy liesikuvun alaosaan. Puhdista tämä osa tavallista useammin.

Valmistaja ei ole vastuussa näiden ohjeiden noudattamatta jättämisen aiheuttamasta liesituulettimen pinnan vahingoittumisesta.

EN

INSTRUCTIONS FOR USING, MAINTAINING AND INSTALLING THE HOOD

ATTENTION: The hood must only be installed by a qualified technician. **The company accepts no liability if it is installed by an unauthorised person.** Please read these instructions carefully before beginning the installation. Conserve this handbook together with the hood

WARNINGS

Before cleaning or performing any periodic or urgent maintenance to the hood, ensure the power is turned off by removing the plug from the socket and turning the main switch to 0 (off).

Do not connect the hood to any piping used for combustion appliances, such as burners, boilers or fireplaces.

Check that the main power supply corresponds to the voltage required by the hood, which is given on the silver label stuck inside the hood.

Ensure that the electric system is correctly earthed and that the earth discharge works correctly.

When cooking do not use any materials that could form high or unusual flames. Oil that has been used twice and fats are very dangerous and could easily catch fire.

Do not prepare flambè dishes under the hood.

Respect local legislation and regulations issued by the relative authorities regarding the exhaust air when the suction is operating.

Failure to respect and perform all the maintenance operations described in this handbook could cause a fire hazard.

INSTALLATION

The minimum safety distance between the bottom of the hood and the top of the cooking hob must be 65 cm., smaller distances must be previously authorised by the manufacturer.

The hood can be used for both filtering and suction.

When the filtering function is operating, i.e. with air recycle, carbon filters must be used (refer to the paragraph on CARBON FILTERS).

When the suction function is operating, i.e. exhausting the filtered air on the outside, a suitable compensation system must be used according to current standards in force. The diameter of the fume exhaust pipe must be the same or greater than the diameter of the hood pipe union.

There must be sufficient ventilation in the room where the hood is installed, to allow the simultaneous use of other appliances that use gas or other fuel.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To assemble the hood use the accessories that are supplied and follow the instructions given in the enclosed handbook.

ELECTRIC WIRING

The electric wiring must be performed by a specialised electrician fully respecting current standards and legislation in force.
Check that the power supply corresponds to the voltage requested by the hood, which is given on the silver label stuck inside the hood.

Connect the hood to the power supply using a bipolar switch with a minimum opening of 3 mm. The switch must be easy to reach when the hood has been completely installed.

Ensure that the wiring system conforms to current standards and the earth discharge works efficiently.

Pay special attention to the hood power cable, ensure that it does not pass through any holes without a cable clamp.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

The manufacturer declines all responsibility if the current accident prevention standards in force are not respected, which are needed for the wiring system to operate correctly

CONTROLS

KEYBOARD CONTROLS (Fig. 1)

There are four buttons on the keyboard control version:

> One for turning the lights on and off.

> One for turning the motor on at 1st speed and for turning it off.

> One for turning it on at 2nd speed.

> One for turning it on at 3rd speed.

SOFT TOUCH CONTROL (Fig. 2)

There are four soft touch buttons on this version and a variable colour led (green min. speed, red max. speed).

> One button for turning the lights on and off.

> One button for turning on at 2nd speed and for turning the motor off.

N.B. If this button is kept depressed for more than three seconds, the automatic function is activated to turn the hood off function after 10 minutes.

> Two buttons + and - for increasing and reducing the motor speed.

DIGITAL CONTROLS (Fig. 3)
In this version there are five soft touch buttons and a display
> One button for turning the lights on and off.
> One button for turning on at 2nd speed and for turning the motor off.
> Two buttons + and - for increasing and decreasing the motor speed.
> A TIMER button for turning the motor off after 10 minutes.
When the timer is activated, the number on the display flashes.
Special functions:
After 100 hours use, a 0 or a letter A will start flashing on the DISPLAY to remind the user to clean the metal filters.
After washing the metal filters, reset the hour meter by pressing the TIMER button for more than three seconds with the hood turned off.
When the hour meter has been reset a dash appears on the display, with the hood turned off.

USE AND MAINTENANCE

Before beginning any sort of cleaning or maintenance work, turn power off to the hood by turning the main switch to 0 (OFF).
Cleaning the metal filters:

The metal filters fitted in the hood should be washed every 2-3 months, depending on how much the hood is used, using hot water and a liquid detergent that is not too aggressive.
The metal filters can be removed by the special handle, unhooking the front part of the filter and pulling it downwards (Fig. 4) After washing, ensure that the filters are completely dry and correctly replaced.

Carbon Filters
If the hood is used with an internal recycle filtering system, then active carbon filters must be used.
The active carbon in the filters traps the cooking smells.

Attention: Carbon filters cannot be reused or washed and must be periodically changed (every 4 months if the hood is used for 2 hours every day). Saturate filters could be a fire hazard.
Depending on the hood model, the carbon filters are round or rectangular.
To remove and change the round filters, refer to fig. 5, and refer to fig. 8 for the rectangular figures.

Changing the light bulbs
12V halogen G4 attachment: Use a screwdriver to unscrew the glass support ring (Fig. 6). Remove the glass and change the light bulb with another identical.
Replace the protective glass and screw back the ring. The light bulbs can be purchased in any electrical supply shop.
Dichroic lamp G4 attachment: Use a screwdriver to remove and change the dichroic lamp with another identical (Fig. 7).

Cleaning the hood
For the painted or copper plated hoods just use a soft cloth with warm water and a neutral detergent. Do not pour the detergent directly onto the hood or use powdery or abrasive products
For the stainless steel hood, use special products and cloths for satin finish stainless steel (not abrasive, corrosive detergents or detergents containing chloride), ensuring to clean in the same direction as the satin finish.
Do not use aggressive products, chemical solvents or derivatives of oil distillates that could leave oily traces which could cause oxidation and polymerisation.
Murano-Manta-Merak-Dubhe: when you use oil to cook the oil will run to the lowest part of the hood, and this edge should be cleaned more often than normally.

The manufacturer accepts no responsibility for damage to the surface of the hood due to failure to respect these instructions.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO, MANUTENZIONE E INSTALLAZIONE DELLA CAPPA.

ATTENZIONE: La cappa deve essere installata unicamente da personale abilitato. **Si declina ogni responsabilità in merito ad installazioni eseguite da persone prive di abilitazione.**

Prima di procedere con l'installazione della cappa, leggere attentamente ed integralmente queste istruzioni.

Il presente libretto deve essere conservato per tutta la vita della cappa.

AVVERTENZE

Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione (periodica o straordinaria) togliere sempre l'alimentazione elettrica alla cappa staccando la spina o agendo sull'interruttore generale portandolo in posizione 0 (OFF).

Non collegare la cappa a condotti utilizzati per apparecchi a combustione come bruciatori, caldaie o caminetti.

Verificare che la tensione della rete corrisponda a quanto previsto sull'etichetta argentata posta all'interno della cappa.

Accertarsi che l'impianto elettrico sia realizzato con lo scarico a terra e che lo stesso sia efficiente.

Non utilizzare per la cottura materiali che possono sviluppare fiamme alte o comunque anomale. L'olio usato due volte e grassi sono particolarmente pericolosi e potrebbero infiammarsi.

E' vietato preperare alimenti flambè sotto la cappa.

Rispettare le norme vigenti locali e le prescrizioni delle autorità competenti relative allo scarico dell'aria nel funzionamento aspirante della cappa.

Si ricorda che qualora non siano rispettate ed eseguite tutte le operazioni di manutenzione citate nel presente opuscolo, esiste serio pericolo d'incendio.

INSTALLAZIONE

La distanza minima di sicurezza dal piano inferiore della cappa al piano di cottura deve essere di 65 cm; distanze inferiori devono essere autorizzate esclusivamente dal costruttore.

La cappa può essere utilizzata sia in funzione filtrante che aspirante.

Nel funzionamento filtrante cioè con riciclo dell'aria, è necessario utilizzare dei filtri a carbone (vedere paragrafo FILTRI CARBONE)

Nel funzionamento aspirante cioè con l'aspulsione all'esterno dell'aria filtrata, è necessario un adeguato sistema di compensazione secondo le norme vigenti. Il tubo di uscita dei fumi deve avere un diametro uguale o superiore rispetto a quello del raccordo della cappa.

Il locale dove è installata la cappa, deve disporre di sufficiente ventilazione, quando vengono utilizzati contemporaneamente altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per il montaggio della cappa utilizzare gli accessori in dotazione e seguire le fasi illustrate nel foglio allegato.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

L'allaccciamento elettrico deve essere effettuato da personale specializzato, nel rispetto delle norme e leggi vigenti.

Verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata sull'etichetta argentata posta all'interno della cappa.

Collegare la cappa alla rete elettrica interponeno un interruttore bipolare con apertura minima dei contatti di 3mm. L'interruttore deve esere facilmente raggiungibile con la cappa installata.

Accertarsi che l'impianto sia realizzato secondo le norme vigenti e con lo scarico a terra efficiente.

Porre particolare attenzione al cavo di alimentazione della cappa, verificando che non attraversi fori sprovvisti di passacavo.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

Il costruttre declina ogni responsabilità nel caso non vengano rispettate le norme antinfortunistiche vigenti, necessarie al regolare funzionemento dell'impianto elettrico.

COMANDI

COMANDO PULSANTIERA (Fig. 1)

Nella versione con comando pulsantiera sono presenti quattro pulsanti.

> Un pulsante per accensione e spegnimento delle luci.

> Un pulsante per accensione in 1^ velocità e spegnimento del motore.

> Un pulsante per accensione 2^ velocità.

> Un pulsante per accensione 3^ velocità.

COMANDO SOFT TOUCH (Fig. 2)

Nella versione con comando soft touch sono presenti quattro pulsanti a sfioramento ed un led a colore variabile (verde min. velocità, rosso max. velocità).

> Un pulsante per accensione e spegnimento delle luci.

> Un pulsante per accensione in 2^ velocità e spegnimento del motore.

N.B. Tenendo premuto questo tasto per più di tre secondi, si attiva la funzione di autospegnimento dopo 10 minuti.

> Due pulsanti + e - per aumento e riduzione delle velocità motore.

COMANDO DIGITALE (Fig. 3)

Nella versione con comando digitale sono presenti cinque pulsanti a sfioramento ed un display.

> Un pulsante per accensione e spegnimento delle luci.

> Un pulsante per accensione in 2^ velocità e spegnimento del motore.

> Due pulsanti + e - per aumento e riduzione delle velocità motore.

> Un pulsante TIMER per spegnimento del motore dopo 10 min.

con il timer attivato, il numero presente nel display sarà lampeggiante

Funzioni speciali:

Dopo 100 ore di utilizzo,sul DISPLAY inizierà a lampeggiare lo 0 oppure la lettera A per segnalare l'esigenza di lavare i filtri metallici. Dopo aver lavato i filtri metallici, azzerare il conta ore tenendo premuto il tasto TIMER per più di tre sec. con cappa spenta. La visealizzazione dell'avvenuto azzeramento viene segnalata mediante la comparsa, a cappa spenta, di un trattino sul display.

USO E MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia e manutenzione, togliere alimentazione alla cappa portando l'interruttore generale in posizione 0 (OFF).

Pulizia dei filtri metallici

I filtri metallici in dotazione alla cappa vanno lavati ogni 2-3 mesi in funzione dell'intensità d'uso, con acqua calda e detersivo liquido non aggressivo.

I filtri metallici vanno tolti utilizzando l'apposita maniglia scanciando il filtro pima nella parte anteriore tirandolo verso il basso (Fig. 4).

Dopo il lavaggio i filtri devono essere complatamente asciugati e rimontati correttamente.

Filtri carbone

Se la cappa è utilizzata con sistema filtrante con riciclo interno, è necessario l'impiego di filtri carbone che sono dei contenitori di carbone attivo.

Il carbone attivo contenuto nei filtri, serve a trattenere gli odori dei fumi di cucina.

Attenzione: I filtri carbone non possono essere rigenerati o lavati e vanno sostituiti periodicamente (ogni 4 mesi se si utilizza la cappa per due ore al giorno). I filtri saturi di grassi infatti possono essere causa di incendi.

In base al modello di cappa, i filtri carbone possono essere di forma circolare oppure rettangolare.

Per la rimozione e sostituzione dei filtri circolari fare rif. alla fig. 5, mentre se il filtro è rettangolare fare rif. alla fig. 8.

Sostituzione lampade

Alogena 12V attacco G4: Togliere mediante cacciavite, l'anello di supporto vetro (Fig. 6). Togliere il vetro e sostituire la lampada con una identica. Rimontare il vetro di protezione e fissarlo reinserendo l'apposito anello. Le lampade possono essere acquistate presso qualsiasi negozio di materiale elettrico. Lampada dicroica attacco GU4: Togliere mediante cacciavite e sostituire la lampada con una identica (Fig. 7).

Pulizia della cappa

Se la cappa è verniciata o ramata, usare un panno morbido con acqua tiepida e detersivo neutro. E' vietato versare liquidi direttamente sulla cappa e l'uso di prodotti granulosi e/o abrasivi.

Se la cappa è in acciaio inox, usare prodotti e panni specifici per acciaio inox satinato (non abrasivi e/o corrosivi e privi di cloro), avendo cura di seguire col panno il verso della satinatura.

Non usare prodotti aggressivi, solventi chimici o derivati da distillati di petrolio che potrebbero lasciare residui oleosi suscettibili d'ossidazione e polimerizzazione.

Murano-Manta-Merak-Dubhe: quando si usa olio per cucinare, dell'olio potrebbe scendere sulla parte bassa della cappa. Questa parte dovrebbe essere pulita spesso

La ditta costruttrice non risponde di danni estetici causati da inosservanza delle indicazioni sopraelencate.

DE

BEDIENUNGS-, WARTUNGS- UND INSTALLATIONSHANDBUCH ABZUGSHAUBE

ACHTUNG! Die Abzugshaube darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden.

Bei Installation durch unqualifiziertes Personal übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung!

Vor der Installation der Abzugshaube muss das vorliegende Handbuch aufmerksam gelesen werden.

Das vorliegende Handbuch muss während der gesamten Lebensdauer der Abzugshaube aufbewahrt werden.

WICHTIGE HINWEISE

Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten (ordentliche oder außerordentliche Wartung) muss der Strom an der Abzugshaube abgeschaltet werden. Dazu den Netzstecker abziehen oder den Hauptschalter der Abzugshaube auf 0 (OFF) stellen.

Die Abzugshaube nicht an Rohrleitungen anschließen, die von Verbrennungsapparaten wie Brenner, Heizungen oder Kamine benützt werden.

Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem silbernen Typenschild in der Abzugshaube übereinstimmt.

Sicherstellen, dass die elektrische Anlage korrekt geerdet ist.

Beim Kochen keine Substanzen verwenden, die hohe oder anomale Flammen erzeugen können. Öl, das bereits benützt worden ist, und Fette sind besonders gefährlich und können in Brand geraten.

Unter der Abzugshaube dürfen keine flambierten Speisen zubereitet werden.

Die am Installationsort geltenden und von den lokalen Behörden vorgegebenen Vorschriften zur Luftableitung müssen für die eingeschaltete Abzugshaube beachtet werden.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass ernsthafte Brandgefahr besteht, wenn die im vorliegenden Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten nicht ordnungsmäßig durchgeführt werden.

INSTALLATION

Der Sicherheitsabstand zur Unterkante der Abzugshaube zum Kochfeld muss mindestens 65 cm betragen. Geringere Abstände müssen ausdrücklich vom Hersteller genehmigt werden.

Die Abzugshaube kann in der Betriebsart Filtern und in der Betriebsart Absaugen verwendet werden.

In der Betriebsart Filter mit Rückführung der Luft müssen Kohlenstofffilter verwendet werden (siehe Abschnitt KOHLENSTOFFFILTER).

In der Betriebsart Absaugen mit Ableitung der gefilterten Luft nach außen ist ein angemessenes Ausgleichssystem nach Vorgabe der geltenden Vorschriften erforderlich. Der Durchmesser vom Abzugsrohr muss gleich groß oder größer als der Anschluss sein.

Der Raum, in dem die Abzugshaube installiert wird, muss ausreichend belüftet sein, wenn gleichzeitig andere Geräte benützt werden, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden.

MONTAGEANLEITUNG

Für die Montage der Abzugshaube das mitgelieferte Zubehör verwenden und wie auf dem beiliegenden Informationsblatt dargestellt vorgehen.

STROMANSCHLUSS

Der Stromanschluss darf ausschließlich von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden und muss unter Beachtung der am Installationsort geltenden Vorschriften erfolgen.

Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem silbernen Typenschild in der Abzugshaube übereinstimmt.

Die Abzugshaube an das Stromnetz anschließen und dazu einen zweipoligen Schalter mit einer Mindestöffnung der Kontakte von 3 mm zwischenschalten. Der Schalter muss bei installierter Abzugshaube leicht erreichbar sein.

Sicherstellen, dass die elektrische Anlage unter Beachtung der geltenden Gesetzgebung und mit einer ordnungsmäßigen Erdung ausgeführt worden ist.

Das Stromkabel der Abzugshaube muss besonders sorgfältig verlegt werden und darf auf keinen Fall durch Löcher geführt werden, die keine Kabelführung haben.

Sollte das Stromkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller oder vom Kundendienst des Herstellers ausgewechselt werden, oder aber von einem qualifizierten Elektriker, um Gefahren aller Art vorzubeugen.

Bei Nichtbeachtung der am Installationsort geltenden Sicherheitsvorschriften, die für ein ordnungsmäßiges Funktionieren der elektrischen Anlage erforderlich sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

STEUERUNG

STEUERUNG TASTENFELD (Abb. 1)

In der Ausführung mit Tastenfeld ist das Gerät mit vier Tasten ausgestattet, davon:

> eine Taste zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.

> eine Taste zum Einschalten der 1. Geschwindigkeitsstufe und zum Ausschalten vom Motor.

> eine Taste zum Einschalten der 2. Geschwindigkeitsstufe.

> eine Taste zum Einschalten der 3. Geschwindigkeitsstufe.

SOFT TOUCH STEUERUNG (Abb. 2)

In der Ausführung mit Soft Touch ist das Gerät mit vier Schaltflächen und einer Kontrollleuchte ausgestattet, die grün (Mindestgeschwindigkeit) oder rot (Höchstgeschwindigkeit) aufleuchtet, davon:

> eine Schaltfläche zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.
> eine Schaltfläche zum Einschalten der 2. Geschwindigkeitsstufe und zum Ausschalten vom Motor.
HINWEIS. Wenn diese Schaltfläche länger als 3 Sekunden gedrückt wird, wird die Selbstabschaltung nach Ablauf von 10 Minuten aktiviert.
> zwei Schaltflächen + und - zum Erhöhen und Verringern der Motorgeschwindigkeit.

DIGITALE STEUERUNG (Abb. 3)
In der Ausführung mit digitaler Steuerung ist das Gerät mit fünf Schaltflächen und einem Display ausgestattet, davon:
> eine Schaltfläche zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.
> eine Schaltfläche zum Einschalten der 2. Geschwindigkeitsstufe und zum Ausschalten vom Motor.
> zwei Schaltflächen + und - zum Erhöhen und Verringern der Motorgeschwindigkeit.
> eine Schaltfläche TIMER zum Abschalten vom Motor nach Ablauf von 10 Minuten.
Wenn der Timer eingeschaltet ist, blinkt die Zahl auf dem Display.
Sonderfunktionen:
Nach 100 Betriebsstunden beginnt auf dem DISPLAY eine 0 oder der Buchstabe A zu blinken und zeigt an, dass die Metallfilter sauber gemacht werden müssen.
Nach dem Saubermachen der Metallfilter den Betriebsstundenzähler auf Null stellen und dazu die Schaltfläche TIMER bei abgeschalteter Abzugshaube 3 Sekunden lang drücken.
Die Nullstellung vom Zähler wird durch die Anzeige eines Bindestrichs auf dem Display bei abgeschalteter Abzugshaube bestätigt.

GEBRAUCH UND WARTUNG
Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten gleich welcher Art muss der Strom an der Abzugshaube abgeschaltet werden. Dazu den Hauptschalter der Abzugshaube auf 0 (OFF) stellen.

Reinigung der Metallfilter
Die Metallfilter der Abzugshaube müssen alle 2-3 Monate mit heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gewaschen werden, je nachdem wie oft die Abzugshaube benützt wird.
Zum Herausnehmen der Metallfilter die Filter am Griff anfassen und durch Ziehen nach unten zuerst vorne und dann hinten aus ihrem Sitz lösen (Abb. 4).
Die Filter erst dann wieder einsetzen, wenn sie vollständig getrocknet sind.

Kohlenstofffilter
Wenn die Abzugshaube mit Filtersystem mit interner Rückführung benützt wird, müssen Kohlenstofffilter verwendet werden. Bei diesen Filtern handelt es sich um Behälter, die Aktivkohle enthalten.
Die Aktivkohle in den Filtern hält die Küchendünste zurück.

Achtung! Die Kohlenstofffilter können nicht wiederverwertet oder gewaschen werden, sondern müssen regelmäßig ausgewechselt werden, und zwar alle 4 Monate, wenn die Abzugshaube zwei Stunden täglich benützt wird. Mit Fett verschmutzte Filter stellen eine Brandgefahr dar!
Je nach Modell kann die Abzugshaube mit runden oder rechteckigen Kohlenstofffiltern ausgestattet sein.
Zum Herausnehmen der runden Filter wie auf Abbildung 5 vorgehen, zum Herausnehmen der rechteckigen Filter wie auf Abbildung 8.

Auswechseln der Birnen
Halogenbirne 12 V mit Fassung G4: Mit einem Schraubenzieher die Halterung der Scheibe (Abb. 6) abmachen. Die Scheibe abmachen und die Birne durch eine gleichwertige Birne ersetzen. Die Scheibe wieder anbringen und mit dem Ring sichern. Es handelt sich um handelübliche Birnen, die überall erhältlich sind.
Dichroitische Birne mit Fassung GU4: Mit einem Schraubenzieher herausnehmen und durch eine gleichwertige Birne ersetzen (Abb. 7).

Reinigung der Abzugshaube
Lackierte oder verkupferte Abzugshauben mit einem weichen Lappen und etwas warmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel sauber machen. Es ist verboten, Flüssigkeiten direkt auf die Abzugshaube zu schütten! Keine Scheuermittel verwenden!
Abzugshauben aus Edelstahl mit Spezialprodukten für matte Edelstahlflächen sauber machen (keine Scheuermittel, ätzende Produkte oder chlorhaltigen Produkte verwenden). Dabei darauf achten, dass mit dem Lappe in Richtung der Oberflächenstruktur gewischt wird.
Keine aggressiven Produkte, chemischen Lösungsmittel oder Produkte auf Erdölbasis verwenden, da diese ölige Rückstände hinterlassen, die oxydieren oder polymerisieren können.
Murano-Manta-Merak-Dubhe: Beim Kochen mit Öl kann das Öl in den unteren Teil der Dunsthaube fließen. Daher sollte man diese Stelle öfters reinigen.

Der Hersteller ist nicht für Beeinträchtigungen vom Aussehen der Abzugshaube haftbar, die durch Nichtbeachtung der oben stehenden Hinweise entstanden sind.

FR

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION, L'ENTRETIEN ET L'INSTALLATION DE LA HOTTE.

ATTENTION: La hotte doit être installée uniquement par du personnel habilité. **On décline toute responsabilité au sujet d'installations effectuées par des personnes sans habilitation.**
Avant de procéder à l'installation de la hotte, lire attentivement et intégralement ces instructions.
Le présent livret doit être conservé pendant toute la vie de la hotte.

AVERTISSEMENTS

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien (périodique ou extraordinaire) toujours couper l'alimentation électrique de la hotte en détachant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général en l'amenant en position 0 (OFF).
Ne pas relier la hotte à des conduits utilisés pour des appareils à combustion comme des brûleurs, des chaudières ou des cheminées.
Vérifier que la tension du réseau correspond à ce qui est prévu sur l'étiquette argentée placée à l'intérieur de la hotte.
S'assurer que l'installation électrique est réalisée avec la mise à la terre et que celle-ci est efficace.
Ne pas utiliser pour la cuisson des matériaux qui peuvent développer des flammes hautes ou quoi qu'il en soit anomales.
L'huile utilisée deux fois et les graisses sont particulièrement dangereuses et pourraient s'enflammer.
Il est interdit de préparer des aliments flambés sous la hotte.
Respecter les normes locales en vigueur et les prescriptions des autorités compétentes relatives à l'évacuation de l'air dans le fonctionnement aspirant de la hotte.
On rappelle que si jamais toutes les opérations d'entretien citées dans le présent opuscule ne sont respectées et effectuées, il existe de sérieux risques d'incendie.

INSTALLATION

La distance minimum de sécurité du niveau inférieur de la hotte au plan de cuisson doit être de 65 cm; des distances inférieures doivent être autorisées exclusivement par le constructeur.
La hotte peut être utilisée aussi bien en fonction filtrante qu'aspirante.
Dans le fonctionnement filtrant c'est-à-dire avec recyclage de l'air, il est nécessaire d'utiliser des filtres au carbone (voir paragraphe FILTRES CARBONE)
Dans le fonctionnement aspirant, c'est-à-dire avec l'expulsion à l'extérieur de l'air filtré, il est nécessaire d'avoir un système adéquat de compensation selon les normes en vigueur. Le tuyau de sortie des fumées doit avoir un diamètre égal ou supérieur à celui du raccord.
Le local où est installée la hotte, doit disposer d'une ventilation suffisante, quand sont utilisés en même temps d'autres appareils qui emploient du gaz ou d'autres combustibles.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour le montage de la hotte utiliser les accessoires en dotation et suivre les phases illustrées dans la feuille jointe.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être effectué par du personnel spécialisé, dans le respect des normes et des lois en vigueur.
Vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur l'étiquette argentée placée à l'intérieur de la hotte.
Raccorder la hotte au réseau électrique en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture minimum des contacts de 3mm. L'interrupteur doit pouvoir s'atteindre facilement une fois la hotte installée.
S'assurer que l'installation est réalisée selon les normes et que la mise à la terre est efficace.
Prêter une attention particulière au câble d'alimentation de la hotte, en vérifiant qu'il ne traverse pas de trous dépourvus de passe-fils.
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou quoi qu'il en soit par une personne avec une qualification similaire, de façon à prévenir tout risque.
Le constructeur décline toute responsabilité au cas où ne seraient pas respectées les règles de prévention des accidents en vigueur, nécessaires au fonctionnement régulier de l'installation électrique.

COMMANDES

COMMANDE PAR TABLEAU A POUSSOIRS (Fig. 1)

Dans la version avec commande par tableau à poussoirs sont présents quatre poussoirs.
> Un poussoir pour allumage et extinction des lumières.
> Un poussoir pour allumage en 1^ vitesse et extinction du moteur.
> Un poussoir pour allumage 2^ vitesse.
> Un poussoir pour allumage 3^ vitesse.

COMMANDE SOFT TOUCH (Fig. 2)

Dans la version avec commande soft touch sont présents quatre poussoirs à effleurement et une led de couleur variable (vert vitesse min., rouge vitesse max.).
> Un poussoir pour allumage et extinction des lumières.

> Un poussoir pour allumage en 2^ vitesse et extinction du moteur.
N.B. En maintenant ce poussoir enfoncé pendant plus de trois secondes, on active la fonction d'extinction automatique après 10 minutes.
> Deux poussoirs + et – pour l'augmentation et la réduction des vitesses moteur.

COMMANDE DIGITALE (Fig. 3)
Dans la version avec commande digitale sont présents cinq poussoirs à effleurement et un display.
> Un poussoir pour allumage et extinction des lumières.
> Un poussoir pour allumage en 2^ vitesse et extinction du moteur.
> Deux poussoirs + et – pour l'augmentation et la réduction des vitesses moteur.
> Un poussoir TIMER pour extinction du moteur après 10 min.
Avec le timer activé, le nombre présent dans le display sera clignotant
Fonctions spéciales:
Après 100 heures d'utilisation, sur le DISPLAY commencera à clignoter le 0 ou la lettre A pour signaler l'exigence de laver les filtres métalliques.
Après avoir lavé les filtres métalliques, remettre à zéro le compteur en maintenant enfoncée la touche TIMER pendant plus de trois sec. avec la hotte éteinte.
La visualisation de la mise à zéro intervenue est signalée par la disparition, avec la hotte éteinte, d'une barre sur le display.

UTILISATION ET ENTRETIEN
Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage et de maintenance, couper l'alimentation de la hotte en mettant l'interrupteur général en position 0 (OFF).

Nettoyage des filtres métalliques
Les filtres métalliques en dotation avec la hotte doivent être lavés tous les 2-3 mois en fonction de l'intensité d'utilisation, avec de l'eau chaude et du détergent liquide non agressif.
Les filtres métalliques doivent être enlevés en utilisant la poignée spéciale en décrochant en premier le filtre dans la partie avant en le tirant vers le bas (Fig. 4).
Après le lavage les filtres doivent être complètement séchés et remontés correctement.

Filtres au carbone
Si la hotte est utilisée avec système filtrant avec recyclage interne, il est nécessaire d'employer des filtres au carbone qui contiennent du carbone actif.
Le carbone actif contenu dans les filtres, sert à retenir les odeurs des fumées de cuisine.
Attention: Les filtres au carbone ne peuvent pas être régénérés ou lavés et doivent être remplacés périodiquement (tous les 4 mois si on utilise la hotte pendant deux heures par jour). Les filtres saturés de graisses peuvent en effet être cause d'incendies.
Sur la base du modèle de hotte, les filtres au carbone peuvent être de forme circulaire ou bien rectangulaire.
Pour l'enlèvement et le remplacement des filtres circulaires faire réf. à la fig. 5, tandis que si le filtre est rectangulaire faire réf. à la fig. 8.

Remplacement des lampes
Halogène 12V fixation G4: enlever avec un tournevis, l'anneau de support verre (Fig. 6). Enlever le verre et remplacer la lampe par une autre identique. Remonter le verre de protection et le fixer en insérant de nouveau l'anneau spécial. Les lampes peuvent être achetées
Dichroïque lampe 12V fixation GU4: Utilisez un tournevis pour enlever et changer la lampe dichroïque avec une autre identique (Fig. 7)

Nettoyage de la hotte
Si la hotte est peinte ou cuivrée, utiliser un chiffon souple avec de l'eau tiède et un détergent neutre. Il est interdit de verser des liquides directement sur la hotte et d'utiliser des produits granuleux et/ou abrasifs.
Si la hotte est en acier inox, utiliser des produits et des chiffons spéciaux pour l'acier inox satiné (non abrasifs et/ou corrosifs et sans chlore), en ayant soin de suivre avec le chiffon le sens du satinage.
Ne pas utiliser de produits agressifs, dissolvants chimiques ou dérivés de distillats de pétrole qui pourraient laisser des résidus huileux susceptibles d'oxydation et de polymérisation.
Murano-Manta-Merak-Dubhe: Lorsque vous utilisez de l'huile pour cuire il se répandra dans la partie inférieure de la hotte, et donc cet endroit doit être nettoyé plus souvent que d'habitude.

La firme constructrice ne répond pas de dommages esthétiques causés par la non observation des indications énumérées ci-dessus.

NL

HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK, HET ONDERHOUD EN DE INSTALLATIE VAN DE AFZUIGKAP

OPGELET: De afzuigkap mag alleen door bevoegd personeel worden geïnstalleerd. **Elke verantwoordelijkheid ten aanzien van de installatie door onbevoegd personeel wordt afgewezen.**
Alvorens aan de installatie van de afzuigkap te beginnen moet deze handleiding aandachtig en geheel worden doorgelezen.
Deze handleiding moet tijdens de levensduur van de afzuigkap bewaard blijven.

WAARSCHUWING
Zowel voor het normale, alsmede het periodieke onderhoud van de afzuigkap, dient de netaansluiting te worden onderbroken d.m.v. het uittrekken van de stekker uit de contactdoos of door het indrukken van de algemene schakelaar en deze op de stand 0 (OFF) te zetten.

De afzuigkap mag niet op electriciteitsleidingen worden aangesloten die gebruikt worden voor verwarmingsapparaten zoals branders, verwarmingsketels enz..
Vóór de installatie dient gecontroleerd te worden of de netspanning, welke is aangegeven op het zilveren etiket aan de binnenzijde van de afzuigkap, overeenkomt met de lokale netspanning.
Het verdient aanbeveling om tevens te controleren of een aardlekschakelaar aanwezig is.

Voor het koken en bakken van voedsel mag uitsluitend gebruik gemaakt worden van daarvoor geschikte materialen. Gebruikte olieën en vetten zijn buitengewoon gevaarlijk en kunnen in brand vliegen. Het is verboden voedsel onder de kap te flamberen.
De lokaal heersende normen en voorschriften van de bevoegde autoriteiten dienen in acht genomen te worden met betrekking tot de luchtafvoer bij afzuigkappen met luchtafvoer naar buiten.
Wij wijzen U er op dat indien de in deze handleiding vermelde onderhoudsaanwijzingen niet strikt in acht genomen en uitgevoerd worden, er ernstig brandgevaar bestaat.

INSTALLATIE
De veiligheidsafstand tussen de onderkant van de afzuigkap en de kookplaat moet minstens 65 cm zijn; een kortere afstand is niet toegestaan.
De afzuigkap kan zowel met recirculatiefilters als met een afvoer naar buiten werken.
Bij recirculatie van de kooklucht is het noodzakelijk koolstoffilters te gebruiken (zie het hoofdstuk KOOLSTOFFILTERS).
Bij een afzuigkap die aangesloten wordt op een afvoerkanaal naar buiten is toevoerlucht noodzakelijk. Het te gebruiken afvoerkanaal moet een diameter van 15 cm. hebben.
Het vertrek waar de afvoerkap geïnstalleerd wordt moet voldoende worden geventileerd, indien tegelijkertijd andere apparaten gebruikt worden die op gas of andere verbrandingsstoffen werken.

INSTRUKTIES VOOR DE MONTAGE
Voor de montage van de afzuigkap dienen de bijgeleverde accessoires gebruikt te worden en volgens de stappen, zoals geïllustreerd in het bijgevoegde blad.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel met inachtneming van de van kracht zijnde normen en wetten.
Controleer altijd of de netspanning gelijk is aan die welke is aangegeven op het zilveren etiket aan de binnenkant van de kap.
De afzuigkap op het elektriciteitsnet aansluiten middels een tweepolige schakelaar met een minimum opening van de kontakten van 3 mm. De schakelaar moet gemakkelijk bereikbaar zijn nadat de kap geïnstalleerd is.
Controleren of de installatie volgens de geldende normen geaard en geïnstalleerd is.
Bijzondere aandacht moet geschonken worden aan de aansluitkabel van de afzuigkap, daarbij zorgend dat de kabel niet door openingen geleid wordt die niet voorzien zijn van een beschermingsrubber.
Indien de voedingskabel beschadigd is moet hij vervangen worden door de fabrikant of door de technische servicedienst van de fabriek of hoe dan ook door iemand die daartoe bevoegd is, teneinde ieder risiko te voorkomen.

De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af ingeval de van kracht zijnde veiligheidsnormen niet in acht worden genomen, noodzakelijk voor een normale werking van een elektrische installatie.

BEDIENINGSKNOPPEN

BEDIENING MET KNOPPEN (Afb. 1)
Bij de versie met bedieningsknoppen zijn er vier drukknoppen aanwezig.
> Een knop voor het in- en uitschakelen van de lampjes
> Een knop voor het aandoen in eerste snelheid en voor het uitdoen van de motor
> Een drukknop voor het aandoen in tweede snelheid
> Een drukknop voor het aandoen van de derde snelheid.

SOFT TOUCH-BEDIENINGSKNOP (Afb. 2)
Bij de versie met soft touch-knoppen zijn er vier soft touch-knoppen aanwezig en een led met variërende kleur (groen voor de min. snelheid, rood voor de max. snelheid).
> Een drukknop voor het in- en uitschakelen van de lampjes
> Een drukknop voor het aandoen in de 2e snelheid en voor het uitdoen van de motor
N:B: Als men deze drukknop langer dan drie seconden ingedrukt houdt, gaat hij na 10 minuten van zelf uit.
> Twee drukknoppen + en – voor het hoger zetten of het reduceren van de motorsnelheid

DIGITALE BEDIENING (Afb. 3)
In de digitale bedieningsversie zijn er vijf soft touch-bedieningsknoppen aanwezig en een display.
> Een bedieningsknop voor het in- en uitschakelen van de lampjes.
> Een knop voor het aandoen in 2e snelheid en voor het uitdoen van de motor
> Twee knoppen + en – voor het verhogen of verlagen van de motorsnelheid.
> Een TIMER-knop die de motor na 10 min. afzet.
Met de timer in werking zal het op de display zichtbare nummer knipperen.
Speciale funkties:
Na 100 uur gewerkt te hebben zal op de DISPLAY de nul of de letter A gaan knipperen om aan te duiden dat de metalen filters schoongemaakt dienen te worden.
Na de metalen filters te hebben afgewassen moet men de urenteller weer op nul zetten (reset procedure), door de toets TIMER iets langer dan 3 sec. ingedrukt te houden terwijl de afzuigkap uit is.
Men kan zien dat de reset procedure tot stand is gekomen, omdat dan met uitgeschakelde afzuigkap een liggend streepje op de display verschijnt.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Vóór het uitvoeren van enige schoonmaak- of onderhoudsbeurt de stroomvoeding naar de afzuigkap uitschakelen door de algemene schakelaar op de stand 0 (OFF) te zetten.

Reiniging van de metalen filters
De metalen filters die met de afzuigkap worden bijgeleverd moeten elke 2-3 maanden worden gereinigd afhankelijk van het meer of minder gebruik, met warm water en een niet aantastend vloeibaar wasmiddel.
De metalen filters haalt men er uit met het betreffende handvat, waarbij het filter eerst aan de voorkant wordt losgemaakt door het naar beneden te trekken (afb. 4)
Na het afwassen moeten de filters goed afgedroogd worden en op korrekte wijze weer op hun plaats gebracht worden.
Koolfilters
Indien de afzuigkap wordt gebruikt als recirculatiekap, heeft men koolstoffilters nodig; dit zijn filters met aktieve koolstof.
De aktieve koolstof die zich in de filters bevindt dient er voor om de reuk van de kooklucht te absorberen.
Opgelet: De koolstoffilters zijn 1-malig en kunnen niet gewassen worden; geadviseerd wordt om ze na 3 maanden gebruik te vervangen, waarbij als regel geldt dat de kap ongeveer 2 uur per dag wordt gebruikt.
Het vet wat zich in de kooklucht bevindt wordt door het koolstof geabsorbeerd, waarbij het dichtslibd; volgezogen koolstoffilters zijn brandgevaarlijk!
Afhankelijk van het model van de afzuigkap kunnen de koolfilters rond of rechthoekig zijn.
Voor de verwijdering en de vervanging van de ronde filters zie afb. 5, voor de rechthoekige filters zie afb. 8.

Vervanging van de lampjes
Halogeen 12V lampfitting G4. Met een schroevendraaier de ring van de glassokkel (afb. 6) verwijderen. Het glas verwijderen en de lamp met een soortgelijke lamp vervangen. Het beschermingsglas weer monteren en vastzetten door de betreffende ring er weer in te brengen. De lampjes zijn in iedere willekeurige winkel verkrijgbaar.
Dichroic lamp lampfitting GU4. Met een schroevendraaier de lamp verwijderen en vervangen met eenzelfde soort lamp (afb. 7).

Reiniging van de afzuigkap
Als de afzuigkap gevernist of van koper is, met een zachte doek met lauw water en een neutraal afwasmiddel reinigen. Geen vloeistof direkt op de afzuigkap gieten of korrelige en/of schuurmiddelen gebruiken.
Als de afzuigkap van roestvrij staal is, dan speciaal voor gesatineerd roestvrij staal bestemde produkten en doekjes gebruiken (geen schuurmiddelen en/of bijtende middelen en zonder chloor), er voor zorg dragend met de doek de richting van de borsteling te volgen.
Geen aantastende middelen gebruiken en ook geen chemische oplosmiddelen of derivaten van uit petroleum gedistilleerde middelen, daar deze olieachtige resten kunnen achterlaten, die oxidatie en polymerisatie kunnen veroorzaken.
Murano-Manta-Merak-Dubhe: Wanneer je olie gebruikt om mee te koken, dan zal deze olie naar het laagste deel van de kap lopen. Dit deel dient altijd het vaakst te worden schoongemaakt.

De fabriek is niet verantwoordelijk voor esthetische schade als gevolg van het niet nakomen van bovengenoemde aanwijzigingen.

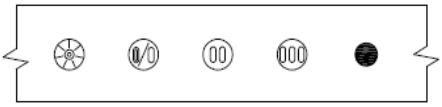


FIG. 1

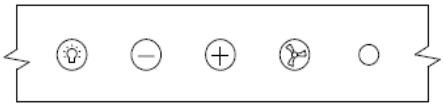


FIG. 2

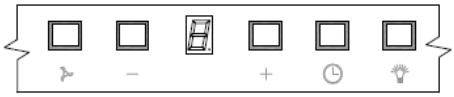


FIG. 3

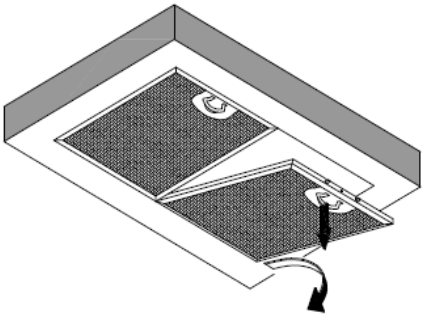


FIG. 4

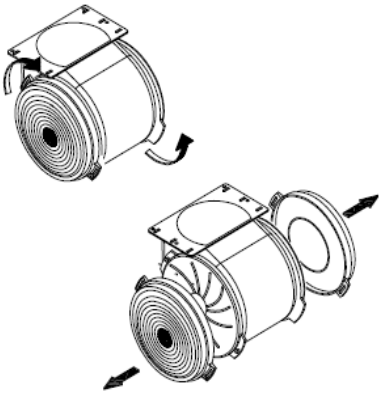


FIG. 5

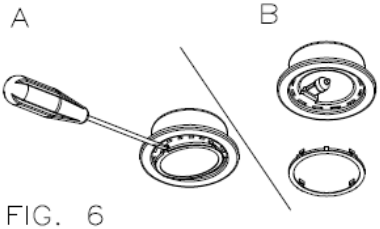


FIG. 6

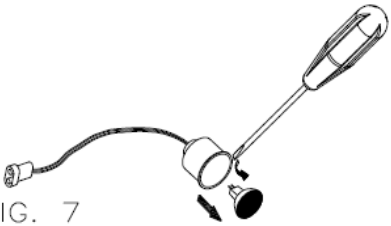
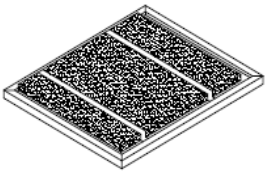


FIG. 7

MOD. DISTANTE
DISTANTE CIRCLE
AIDA
HAMLET



MOD. DISTANTE R

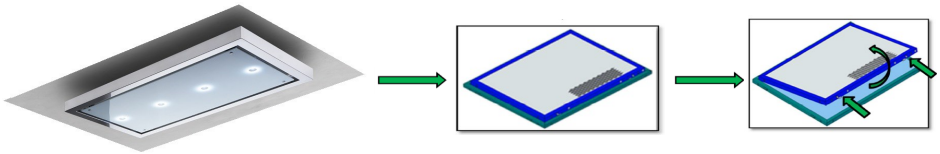


FIG. 8

MOD. LONG LIFE :

Rengøring / udskiftning af kulfilter **DK**

LONG LIFE kulfilteret kan til forskel fra andre kulfiltre rengøres og reaktiveres. Ved normal brug skal filtret rengøres hver anden måned.Filteret rengøres bedst i opvaskemaskinen ved høeste varme med normalt maskinopvaskemiddel. Filtret bor vaskes separat for at undgå, at madrester saetter sig fast på filteret og senere resulterer i dårlig lugt. Kulfilteret skal tørres i ovnen, for at kullene igen bliver aktive. Tør kulfilteret ved over – undervarme, max 100 ° C, i 10 min.

Rengöring / byte av kolfilter **SV**

Kolfiltret kan till skillnad från andra kolfilter rengöras och reaktiveras. Vid normal användning skall filtret rengöras varannan månad. Filtret rengörs bäst i diskmaskin vid högsta vatten temperature med diskmedel. Filtret bör tvättas separate för att matrester inte ska fastna på filtret och sedan orsaka dålig lukt. För att åter aktivera kolen skall filtret torkas i ugn. Välj over/under värme och max.temperatur 100°C och torka filtret i 10 minuter.

Hiilisuodattimen puhdistus / vaihto **FI**

Hiilisuodattimen voi muista hiilisuodattimista poiketen puhdistaa ja aktivoida uudelleen. Normaalissa käytössä hiilisuodatin on puhdistettava kahden kuukauden välein. Suodatin puhdistuu parhaiten astianpesukoneessa suurimmalla lämmöllä ja normaalilla konetistiainella. Suodatin on pestävä eriksee; muuten siihen saattaa tarttia ruoantähtteiteitä, jotka aiheuttavat pahaa haiua. Hiilen aktivoimiseksi suodatin pitää kuivata uunissa. Valitse ylä- / alalämpö ja enintään 100 ° C lämpötila ja kuivaa suodatinta 10 minuuttia.

Cleaning / changing the carbon filter **UK**

Unlike other carbon filters, the LONG LIFE carbon filter can be cleaned and reactivated. The filter should be cleaned every other month if used normally. The filter is best cleaned in a dishwasher at the highest temperature using normal washer detergent. The filter should be washed on its own to prevent particles of food from fastening in it and then causing an unpleasant smell later on. To reactivate the carbon the filter should be dried in the oven. Chose upper/ lower heat and maximum 100 °C and try the filter for 10 minutes.

Pulizia / Sostituzione filtro carbone **IT**

I filtri carbone LONG LIFE devono essere lavati e rigenerati periodicamente. Il filtro deve essere pulito ogni due mesi se usato normalmente. E' preferibile lavare il filtro in lavastoviglie alla massima temperatura con detersivo normale. Il filtro deve essere lavato da solo per evitare che le particelle di cibo entrino in esso causando successivamente un odore sgradevole. Per riattivare il carbone attivo, il filtro deve essere asciugato in forno. Selezionare il riscaldamento superiore / inferiore a massimo 100 ° C ed asciugare il filtro per 10 minuti. Il filtro deve essere sostituito quando non è più in grado di assorbire in modo soddisfacente gli odori di cottura.

Reinigung/Auftausch des Kolhefilters **DE**

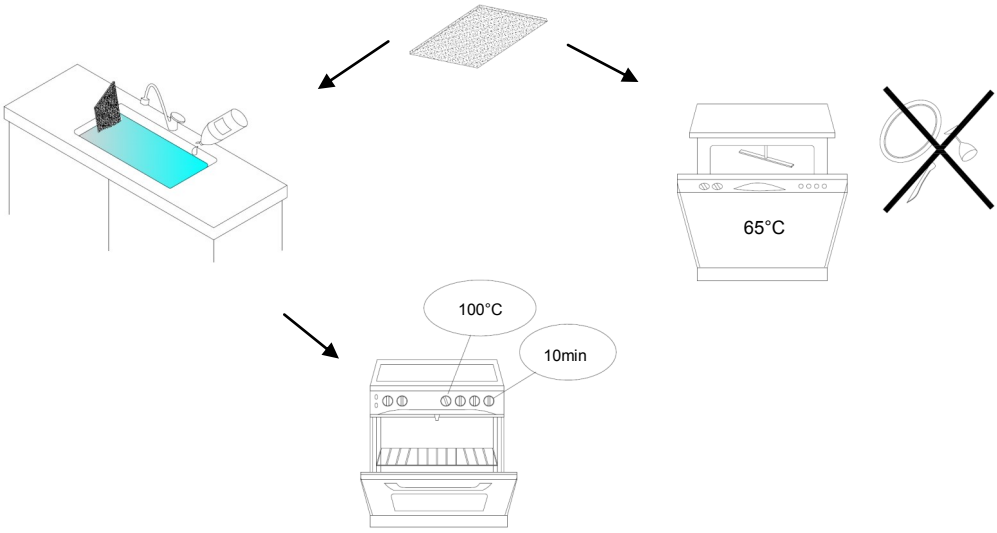
Im Unterschied zu anderen Kohlefiltern kann der LONG LIFE. Kohlefilter gereinigt und reaktiviert werden. Bei normaler Nutzung der Abzughaube sollte der Filter jeden zweiten Monat gereinigt werden. Der Filter wird am besten in der Spülmaschine gereinigt. Normalen Reiniger verwenden un die höchste Temperatur wählen. Der Filter sollte separate gespült werden , damit sich keine Speisereste am Filter festsetzen und spatër schlechte Gerüche verursachen können. Um die Kohle wieder zu aktivieren, muβ der Filter im Backhofen getrocknet werden . Ober – und Unterhitze sowie eine Temperatur von maximal 100 ° C wählen und den Filter 10 Minuten lang trocken.

Nettoyage / remplacement du filter à charbon **FR**

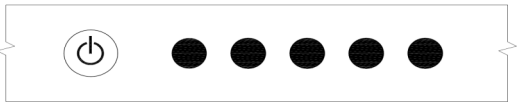
A la difference d'autres filters de même type , le filtre à charbon LONG LIFE peut être nettoyé et reutilize. Le filtre doit être nettoyé tous les deux mois en utilization normale. Il est recommandé de nettoyer le filtre dans un lave-vaisselle, à la température maximum ; utiliser un détergent normal. Aucun ustensile ménager ne doit être présent dans le lave – vaisselle lors du nettoyage du filtre, afin d'éviter tout dépôt de particules d'aliments qui risqueraient de causer ultérieurement de mauvaises odeurs. Pour réactiver le charbon, il suffit de mettre le filtre à sacher au four. Régler le four sur chaleur normale (pas sur "Gril"), à une temperature maximum de 100 °, et y laisser le filtre pendant 10 minutes.

Het koolfilter reiningen / vervangen **NL**

In tegenstelling tot andere koolfilters, kan het LONG LIFE koolfilters worden gereinigd en herbruikt. Bij normal gebruik moet het filter om de twee maanden worden gereinigd. Het filter reinigt u het best door het op de hoogste temperatuur en met een gewoon afwasmiddel te wassen in een vaatwasmachine . Het filter moet afzonderlijk worden gewassen om te vermijden date er zich etensreten in vastzetten die dan later onaangename geurtjeskunnen verspreiden. Om de koolstof te reactiveren, moet het filter in de oven worden gedroogd. Kies boven- / ondervarmte bij een temperatuur van maximum 100 ° C en laat het filter 10 minuten drogen.



AKTIVERING AF FJERNBETJENING OG FUNKTIONER TIL KONTROL AF DISTANTE / KONTROLLFUNKTIONER DISTANTE / DISTANTE SÄÄTÖTOIMINNOT / DISTANTE CONTROL FUNCTIONS / FUNZIONI COMANDO DISTANTE / DISTANTE Bedienung/Funktionen / FONCTIONS COMMANDE DISTANTE / TOETSENFUNCTIES DISTANTE



ON/OFF tasten på emhætten tænder lyset og motoren ved 2. hastighed eller slukker alt.

BEMÆRK:

- Når motoren har været i brug i 100 timer, begynder den røde led at blinke for at angive, at det er nødvendigt at vaske fedtfiltrene af metal.

Ophæv alarmen vedrørende fedtfiltrene ved at holde ON/OFF tasten på emhætten trykket nede, mens motoren er slukket.

Knappen ON/OFF på huven, tänder samtidigt ljusen och motorn på andra hastighet eller släcker allt.

OBS!

- Efter 100 funktionstimmar av sugmotorn, börjar den röda lysdioden att blinka vilket betyder att metallfiltren skall rengöras.

För att annullera filtrens larm, håll ner knappen ON/OFF på huven med släckt motor.

Liesituulettimen virtakytkin sytyttää valot ja käynnistää samanaikaisesti moottorin toiselle nopeudelle tai sammuttaa kaikki toiminnot.

HUOMAUTUKSIA:

- Kun moottoria on käytetty 100 tuntia, punainen led-valo alkaa vilkkua ilmoitukseksi metallisuodattimien puhdistustarpeesta.

Kuittaa suodatinhälytys pitämällä liesituulettimen virtakytkin pitkään painettuna, kun moottori on sammutettu.

The button ON/OFF on the hood turn on simultaneously lights and the motor at the second speed or it turns off everything.

NOTES:

- After 100 working hours of the suction motor the red led will start to flash indicating the need to wash metals filters. To cancel the filters alarm, when the suction motor is switched off, you must press button ON/OFF long enough.

Il tasto ON/OFF sulla cappa, accende simultaneamente le luci e il motore alla seconda velocità oppure spegne tutto.

NOTE:

- Dopo 100 ore di funzionamento del motore aspirante, inizierà a lampeggiare il led rosso a segnalare l'esigenza di lavare i filtri metallici.

Per annullare l'allarme filtri, è necessario tenere premuto a lungo il tasto ON/OFF sulla cappa con motore spento.

Die Taste ON/OFF schaltet die Lichter an und gleichzeitig den Motor (zweiten Geschwindigkeit) oder schaltet beides aus.

Zu Beachten:

Nach 100 Stunden Motorfunktion beginnt die rot LED Lampe an zu leuchten was auf eine Reinigung der Filter hinweist.

Um Filterhallarm abzustellen ist es notwendig die Taste ON/OFF längere Zeit zu drücken, bei abgeschaltetem Motor,

La touche Marche/Arrêt sur la hotte actionne en même temps l'éclairage et le moteur à la deuxième vitesse ou arrête tout.

REMARQUES :

-Après 100 heures de fonctionnement du moteur aspiration, la LED rouge commence à clignoter pour signaler la nécessité de laver les filtres métalliques.

Pour annuler l'alarme filtres, il faut appuyer pendant un long moment sur la touche Marche/Arrêt située sur la hotte, avec le moteur arrêté.

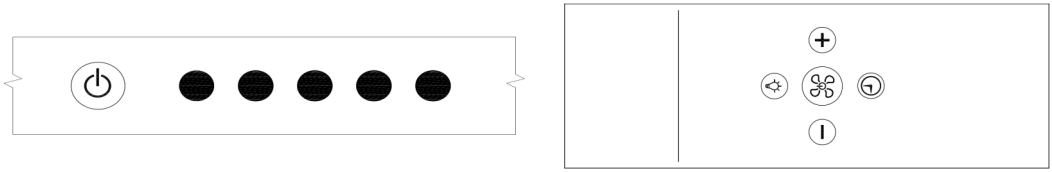
De toets ON/OFFop de afzuigkap, doet gelijkertijd de lichten en de motor op de tweede snelheid aan of hij doet alles uit.

OPMERKINGEN:

- Na 100 uur bedrijfsduur van de aspirerende motor begint het rode led te knipperen ten teken dat de metalen filters schoongemaakt dienen te worden.

Om het filteralarm af te zetten moet men de toets ON/OFF op de afzuigkap lang ingedrukt houden met afgezette motor.

FJERNSTYRINGENS TASTER / FJÄRRKONTROLLENS KNAPPAR/ KAUKOSÄÄTIMEN NÄPPÄIMET / CONTROL BUTTONS / TASTI TELECOMANDO / FERNBEDIENUNG TASTATUR / TOUCHES TÉLÉCOMMANDE / TOETSEN AFSTANDSBEDIENING



BEMÆRK:

- Start selvregistreringen af fjernstyringen, når den tages i brug. Hold ON/OFF tasten på emhætten trykket nede, mens emhætten er slukket. Selvregistreringen af fjernstyringen signaleres ved, at den røde led for alarm blinker.
Hvis der indlæses en gyldig kode for fjernstyringen inden for 1 minut (indlæsningen sker ved at trykke på en hvilken som helst knap på fjernstyringen), tændes led'en i 3 sekunder, hvorefter den slukkes. Dette betyder, at selvregistreringen er sket korrekt.

OBS!

- Vid den första användningen måste en inlärning av fjärrkontrollen utföras. Med släckt huv, håll ner knappen ON/OFF på huven. Inlärningen av fjärrkontrollen signaleras genom att en röd lysdiod blinkar. Om en giltig kod för fjärrkontrollen erhålls inom en minut (som sänds genom att trycka ner vilken knapp som helst på fjärrkontrollen), tänds lysdioden med fast ljus under 3 sekunder och släcks sedan vilket bekräftar en korrekt inlärning.

HUOMAUTUKSIA:

- Käynnistä ensimmäisellä käyttökerralla kaukosäätimen itseohjelmointi. Pidä liesituulettimen virtakytkin pitkään painettuna, kun liesituuletin on sammutettu. Punainen led-valo vilkkuu kaukosäätimen itseohjelmoinnin aikana.
Jos kaukosäätimen oikea koodi löytyy minuutin kuluessa (paina mitä tahansa kaukosäätimen näppäintä), led-valo muuttuu kiinteäksi 3 sekunnin ajaksi ja sammuu ilmoitukseksi asianmukaisesta itseohjelmoinnista.

NOTES:

-At the first use it is necessary to start remote control learning. With the hood turned off, keep button ON/OFF for a long time. The remote control learning is indicated with the flashing alarm filters led. If within one minute arrive a valid remote control code (sent by pressing any button of the remote control) the led will be on continuously for 3 seconds and then it will turn off, indicating the proper learning.

NOTE:

- Al primo utilizzo è necessario avviare l'apprendimento del telecomando. A cappa spenta, tenere premuto a lungo il tasto ON/OFF sulla cappa. L'apprendimento del telecomando viene segnalato con il led allarme rosso lampeggiante.
Se entro un minuto arriva un codice telecomando valido (inviato premendo qualunque tasto del telecomando), il led diventa acceso fisso per 3 secondi per poi spegnersi, segnalando il corretto apprendimento.

Zu Beachten:

Bei dem ersten Einsatz ist es notwendig die Fernbedienung einzustellen. Bei ausgeschalteter Haube längere Zeit die Taste ON/OFF drücken. Die korrekte Einstellung der Fernbedienung wird durch die an/aus blickendes rote LED Leuchte bestätigt. Wenn innerhalb einer Minute ein gültiges Code empfangen wird (gesendet indem man eine beliebige Taste der Fernbebdienung drückt), geht die LED Leuchte fix 3 Sekunden an und signalisiert somit die richtige Einstellung.

REMARQUES :

-Lors de la première utilisation, il faut procéder à l'apprentissage de la télécommande. Avec la hotte arrêtée, appuyer pendant un long moment sur la touche Marche/Arrêt située sur la hotte. L'apprentissage de la télécommande est signalé par la LED alarme rouge qui clignote. Si un code télécommande valable est détecté dans un délai d'une minute (envoyé en appuyant sur une touche quelconque de la télécommande), la LED s'allume de manière fixe pendant 3 secondes puis elle s'éteint, en indiquant que l'apprentissage a été exécuté correctement.

OPMERKINGEN:

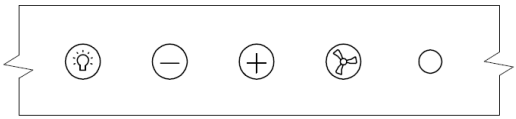
- Bij het eerste gebruik moet men de lering van de afstandsbediening aanzetten.

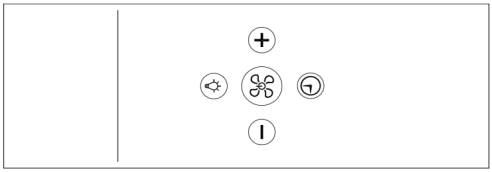
Met afgezette afzuigkap moet men de toets ON/OFF op de kap lang ingedrukt houden.

Het knipperen van het rode led geeft aan dat de lering van de afstandsbediening aan is.

Als binnen een minuut een geldige afstandsbedieningscode verschijnt (die men verkrijgt door een willekeurige toets van de afstandsbediening in te drukken) blijft het led 3 seconden aan zonder te knipperen en gaat dan uit, ten teken van de correcte lering.

AKTIVERING AF FJERNBETJENING OG FUNKTIONER TIL KONTROL AF AIDA / KONTROLLFUNKTIONER AIDA / AIDA SÄÄTÖTOIMINNOT / AIDA CONTROL FUNCTIONS / FUNZIONI COMANDO AIDA / AIDA Bedienung/Funktionen / FONCTIONS COMMANDE AIDA / TOETSENFUNCTIES AIDA





ON/OFF tasten på emhætten tænder lyset og motoren ved 2. hastighed eller slukker alt.

BEMÆRK:

- Start selvregistreringen af fjernstyringen, når den tages i brug. Hold "+" tasten på emhætten trykket nede, mens emhætten er slukket. Selvregistreringen af fjernstyringen signaleres ved, at den røde led for alarm blinker.
Hvis der indlæses en gyldig kode for fjernstyringen inden for 1 minut (indlæsningen sker ved at trykke på en hvilken som helst knap på fjernstyringen), tændes led'en i 3 sekunder, hvorefter den slukkes. Dette betyder, at selvregistreringen er sket korrekt.

Knappen ON/OFF på huven, tänder samtidigt ljusen och motorn på andra hastighet eller släcker allt.

OBS!

- Vid den första användningen måste en inlärning av fjärrkontrollen utföras. Med släckt huv, håll ner knappen "+" på huven. Inlärningen av fjärrkontrollen signaleras genom att en röd lysdiod blinkar. Om en giltig kod för fjärrkontrollen erhålls inom en minut (som sänds genom att trycka ner vilken knapp som helst på fjärrkontrollen), tänds lysdioden med fast ljus under 3 sekunder och släcks sedan vilket bekräftar en korrekt inlärning.

Liesituulettimen virtakytkin sytyttää valot ja käynnistää samanaikaisesti moottorin toiselle nopeudelle tai sammuttaa kaikki toiminnot.

HUOMAUTUKSIA:

- Käynnistä ensimmäisellä käyttökerralla kaukosäätimen itseohjelmointi. Pidä liesituulettimen virtakytkin pitkään painettuna, kun liesituuletin on sammutettu. Punainen led-valo vilkkuu kaukosäätimen itseohjelmoinnin aikana.
Jos kaukosäätimen oikea koodi löytyy minuutin kuluessa (paina mitä tahansa kaukosäätimen näppäintä), led-valo muuttuu kiinteäksi 3 sekunnin ajaksi ja sammuu ilmoitukseksi asianmukaisesta itseohjelmoinnista.

The button ON/OFF on the hood turn on simultaneously lights and the motor at the second speed or it turns off everything.

NOTES:

-At the first use it is necessary to start remote control learning. With the hood turned off, keep button "+" for a long time. The remote control learning is indicated with the flashing alarm filters led. If within one minute arrive a valid remote control code (sent by pressing any button of the remote control) the led will be on continuously for 3 seconds and then it will turn off, indicating the proper learning.

Il tasto ON/OFF sulla cappa, accende simultaneamente le luci e il motore alla seconda velocità oppure spegne tutto.

NOTE:

- Al primo utilizzo è necessario avviare l'apprendimento del telecomando. A cappa spenta, tenere premuto a lungo il tasto "+" sulla cappa. L'apprendimento del telecomando viene segnalato con il led allarme rosso lampeggiante.
Se entro un minuto arriva un codice telecomando valido (inviato premendo qualunque tasto del telecomando), il led diventa acceso fisso per 3 secondi per poi spegnersi, segnalando il corretto apprendimento.

Die Taste ON/OFF schaltet die Lichter an und gleichzeitig den Motor (zweiten Geschwindigkeit) oder schaltet beides aus.

Zu Beachten:

Bei dem ersten Einsatz ist es notwendig die Fernbedienung einzustellen. Bei ausgeschalteter Haube längere Zeit die Taste "+" drücken. Die korrekte Einstellung der Fernbedienung wird durch die an/aus blickendes rote LED Leuchte bestätigt. Wenn innerhalb einer Minute ein gültiges Code empfangen wird (gesendet indem man eine beliebige Taste der Fernbebdienung drückt), geht die LED Leuchte fix 3 Sekunden an und signalisiert somit die richtige Einstellung.

La touche Marche/Arrêt sur la hotte actionne en même temps l'éclairage et le moteur à la deuxième vitesse ou arrête tout.

REMARQUES :

-Lors de la première utilisation, il faut procéder à l'apprentissage de la télécommande. Avec la hotte arrêtée, appuyer pendant un long moment sur la touche "+" située sur la hotte. L'apprentissage de la télécommande est signalé par la LED alarme rouge qui clignote. Si un code télécommande valable est détecté dans un délai d'une minute (envoyé en appuyant sur une touche quelconque de la télécommande), la LED s'allume de manière fixe pendant 3 secondes puis elle s'éteint, en indiquant que l'apprentissage a été exécuté correctement.

De toets ON/OFFop de afzuigkap, doet gelijkertijd de lichten en de motor op de tweede snelheid aan of hij doet alles uit.

OPMERKINGEN:

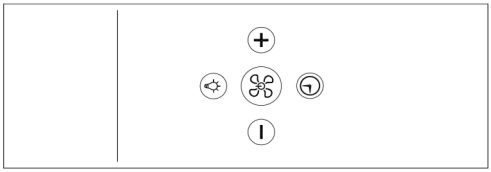
- Bij het eerste gebruik moet men de lering van de afstandsbediening aanzetten.

Met afgezette afzuigkap moet men de toets "+" op de kap lang ingedrukt houden.

Het knipperen van het rode led geeft aan dat de lering van de afstandsbediening aan is.

Als binnen een minuut een geldige afstandsbedieningscode verschijnt (die men verkrijgt door een willekeurige toets van de afstandsbediening in te drukken) blijft het led 3 seconden aan zonder te knipperen en gaat dan uit, ten teken van de correcte lering.

FJERNSTYRINGENS TASTER / FJÄRRKONTROLLENS KNAPPAR/ KAUKOSÄÄTIMEN NÄPPÄIMET / CONTROL BUTTONS / TASTI TELECOMANDO / FERNBEDIENUNG TASTATUR / TOUCHES TÉLÉCOMMANDE / TOETSEN AFSTANDSBEDIENING



TAST / NÄPPÄIN / BUTTON / TASTO / TASTE / TOUCHE / TOETS " **"**

Når der trykkes på tasten, tændes motoren ved 2.hastighed, eller den slukkes.

När knappen trycks ner tänds motorn på andra hastighet eller släcks.

Näppäintä painettaessa moottori käynnistyy toiselle nopeudelle tai sammuu.

By pressing the button, the motor turns on at the second speed or it turns off.

Ad una pressione del tasto, si accende il motore alla seconda velocità o si spegne.

Bei Druck geht der Motor an (zweite Laufgeschwindigkeit) oder aus

Active le moteur à la deuxième vitesse ou arrête le moteur.

Bij het indrukken van de toets start de motor op de tweede snelheid of hij gaat uit.

TAST / NÄPPÄIN / BUTTON /TASTO / TASTE / TOUCHE / TOETS " - "

Hver gang der trykkes på tasten, reduceres motorens hastighed med et trin, når motoren er tændt.

Vid varje nedtryck sänks motorns hastighet med ett steg med sugmotorn tänd.

Kun moottori on käynnissä, näppäimen jokainen painaminen alentaa moottorin nopeutta askelen verran.

With suction motor turned on, everytime is pressed, the motor speed will be reduced of one step.

Con motore aspirante acceso, ad ogni pressione, riduce di uno step la velocità motore.

Bei laufenden Motor und mit jeden Druck verringert sich die Geschwindigkeit um eine Stufe

Avec le moteur d'aspiration en marche, elle réduit d'un niveau la vitesse du moteur à chaque pression.

Met de aspirerende motor aan vermindert bij elke indrukking de motorsnelheid met een step

TAST TIMER / AJASTINNÄPPÄIN / TIMER BUTTON / TASTO TIMER / TIMER TASTE / TOUCHE MINUTEUR / TOETS TIMER “ ”

Aktivering af timer-funktionen vises ved at de grønne led'er blinker. Motoren slukkes efter 10 minutter.

Aktiveringen av timern signaleras genom att de gröna lysdioderna blinkar och sugmotorn släcks efter 10 minuter.

Kun ajastin on aktivoitu, vihreät led-valot vilkkuvat ja moottori sammuu 10 minuutin kuluttua.

The activation of the time is signaled by the green flashing led and the suction motor turns off after 10 minutes

L'attivazione del timer viene segnalata dal lampeggio dei led verdi ed il motore aspirante si spegne dopo 10 minuti.

Der Timer wird aktiviert durch das Aufleuchten die grünen LED Lampen und der Motor stellt sich ab nach 10 Minuten

L'activation du minuteur est signalée par le clignotement des LEDs vertes ; le moteur d'aspiration s'éteint après 10 minutes.

De inwerkingstelling van de timer wordt aangegeven door het knipperen van de groene leds en de aspirerende motor stopt dan na 10 minuten.

TAST / NÄPPÄIN / BUTTON / TASTO / TASTE / TOUCHE / TOETS “ + ”

Hver gang der trykkes på tasten, reduceres motorens hastighed med et trin, når motoren er tændt.

Vid varje nedtryck ökas motorns hastighet med ett steg med sugmotorn tänd.

Kun moottori on käynnissä, näppäimen jokainen painaminen kasvattaa moottorin nopeutta askelen verran.

With suction motor turned on, everytime is pressed, the motor speed will be increased of one step.

Con motore aspirante acceso, ad ogni pressione, aumenta di uno step la velocità motore.

Bei laufenden Motor und mit jeden Druck erhöht sich die Geschwindigkeit um eine Stufe

Avec le moteur d'aspiration en marche, elle augmente d'un niveau la vitesse du moteur à chaque pression.

Met de aspirerende motor aan vermeerdert bij elke indrukking de motorsnelheid met een step.

LYSTAST / LJUSKNAPP / VALONÄPPÄIMET / LIGHTS BUTTON / TASTO LUCI / TASTE LICHT / TOUCHE ÉCLAIRAGE / TOETS LICHTEN “ ”

Når der trykkes på tasten, tændes eller slukkes lyset.

Ljuset tänds eller släcks varje gång knappen trycks ner.

Näppäintä painettaessa valot syttyvät tai sammuvat.

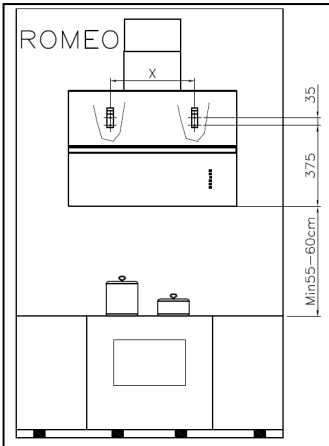
By pressing the button, lights will turn on/off.

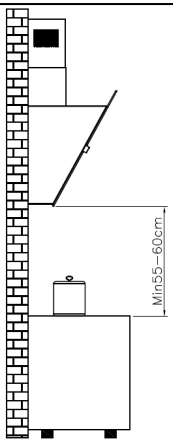
Ad una pressione del tasto, si accendono o spengono le luci.

Bei drücken der Taste gehen die Lichter an oder aus

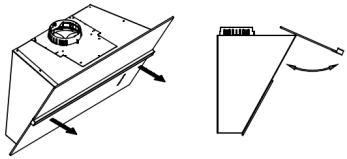
Allume et éteint l'eclairage.

Door de toets in te drukken gaan de lichten aan of uit.

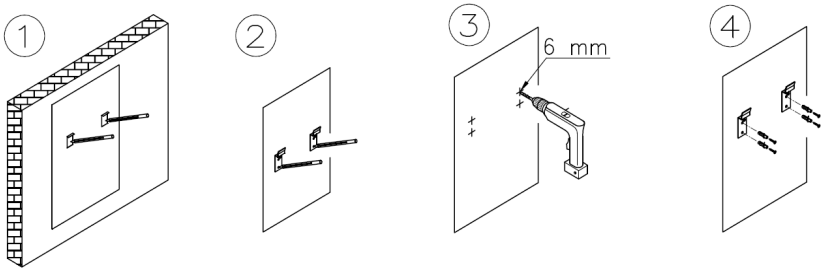


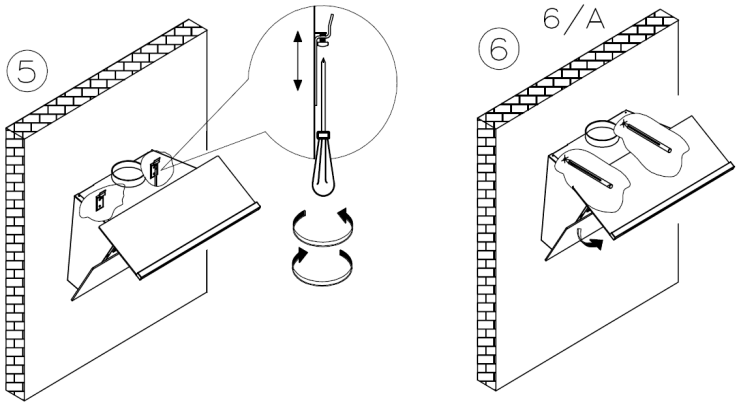


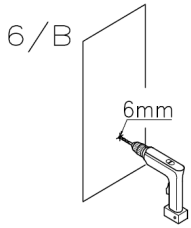
ROMEO 80 X=400
ROMEO 60 X=315

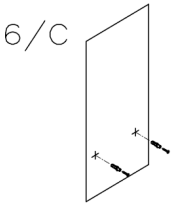


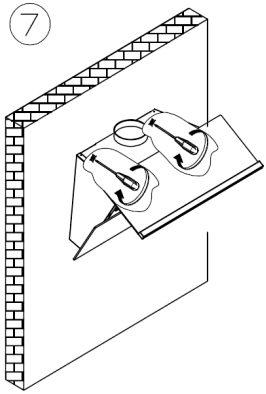
–Per aprire tirare quì
–Please pull here to open
–Ziehen sie hier

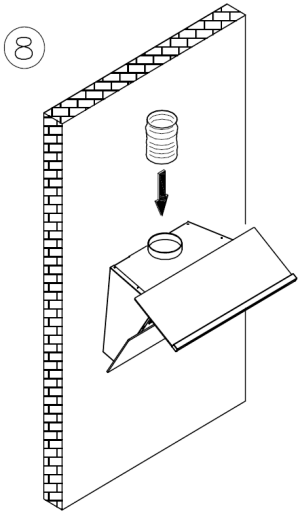


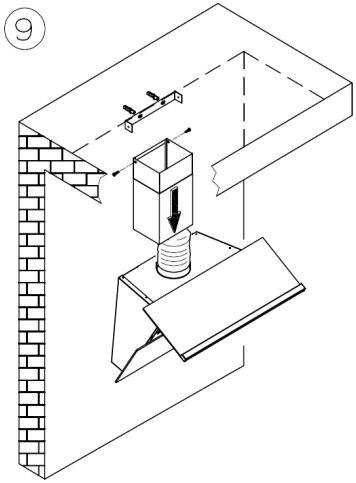


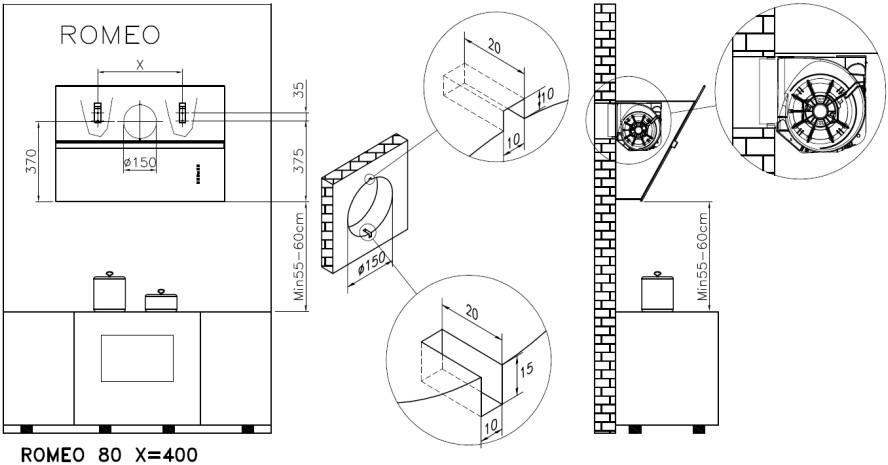

6/B
6mm


6/C

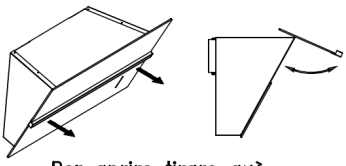

7


8

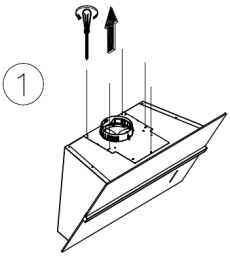

9

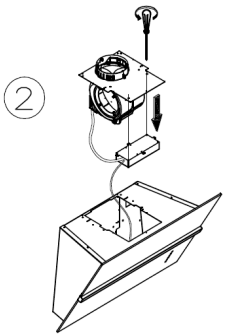


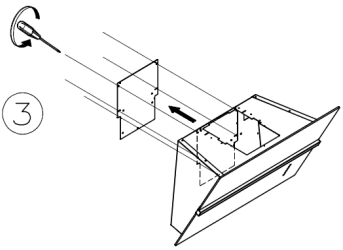
ROMEO 80 X=400
ROMEO 60 X=315

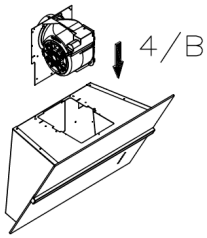


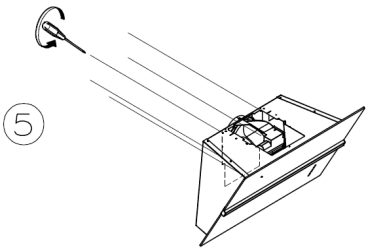
–Per aprire tirare quì
–Please pull here to open
–Ziehen sie hier

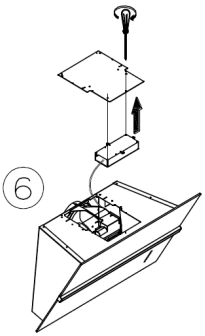


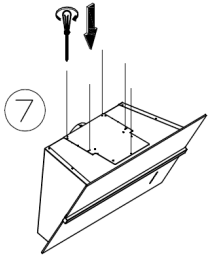


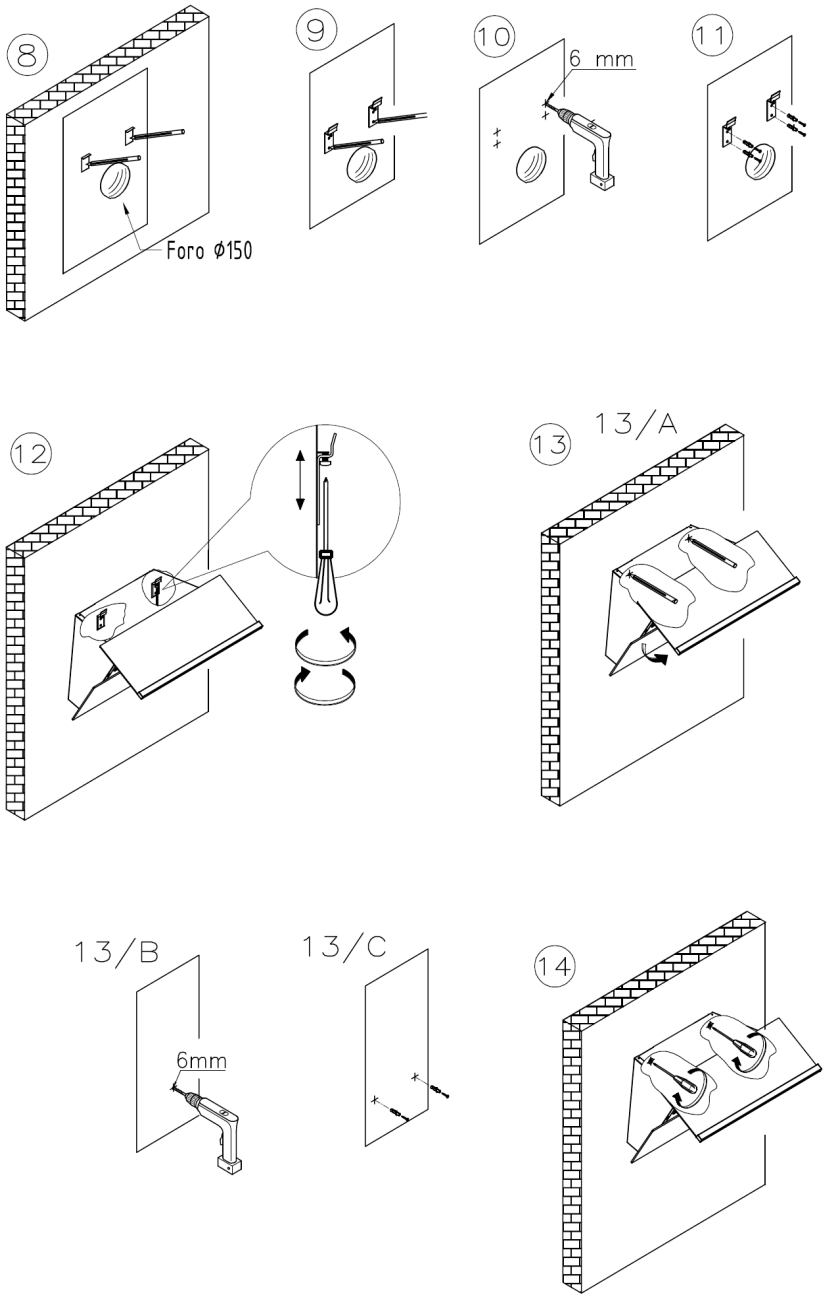




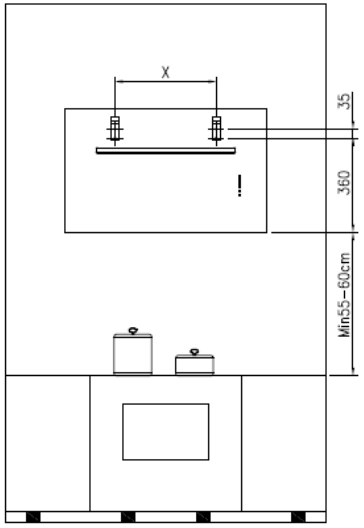




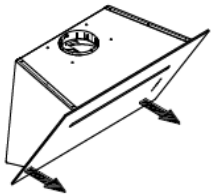



8
Foro ø150
9
10
6 mm
11
12
13
13/A
13/B
6mm
13/C
14

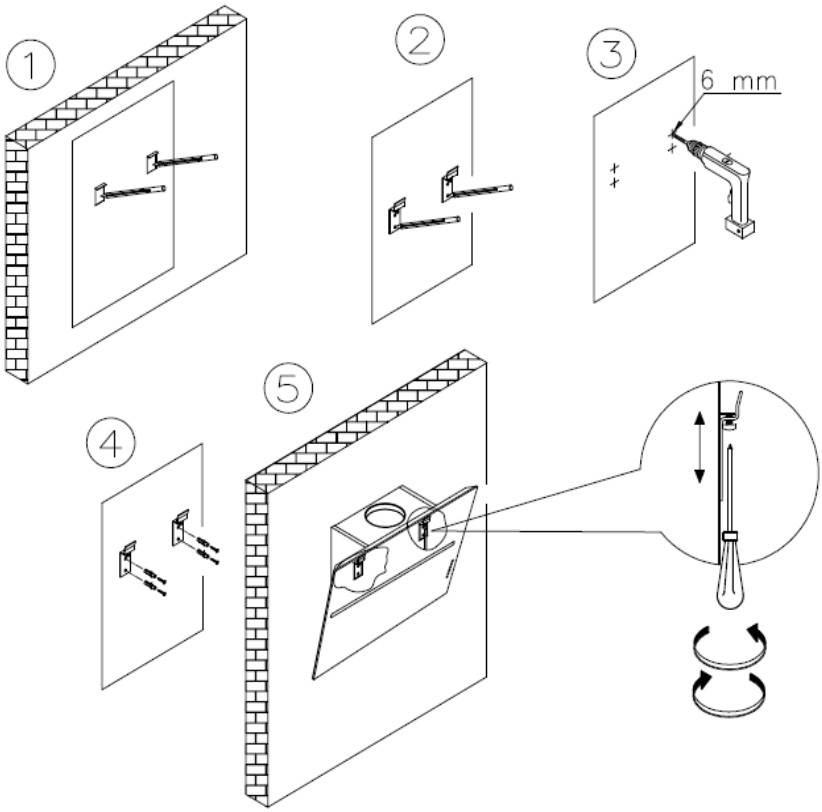
HAMLET OPTION 1

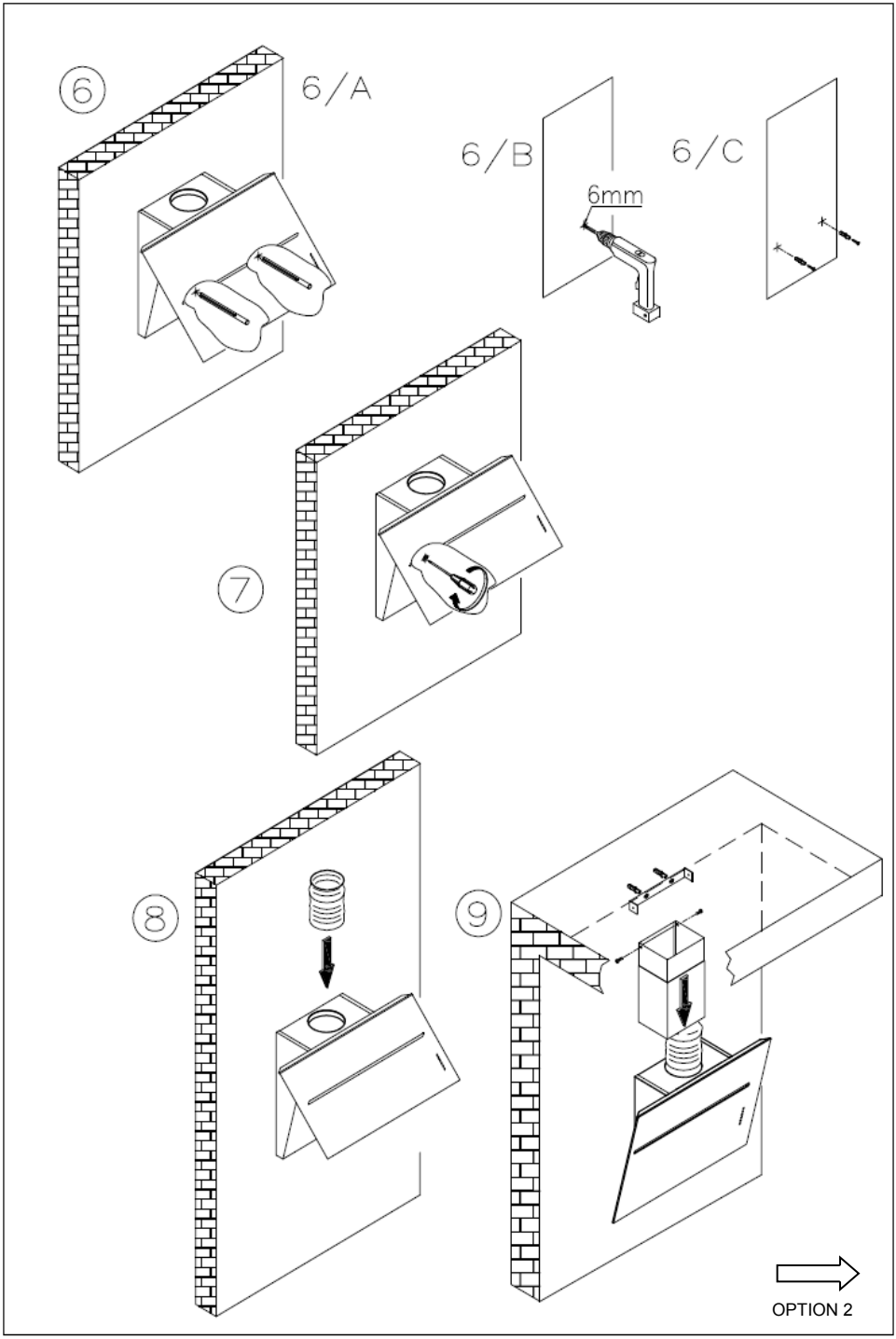


HAMLET 60 X=230
HAMLET 80 X=400

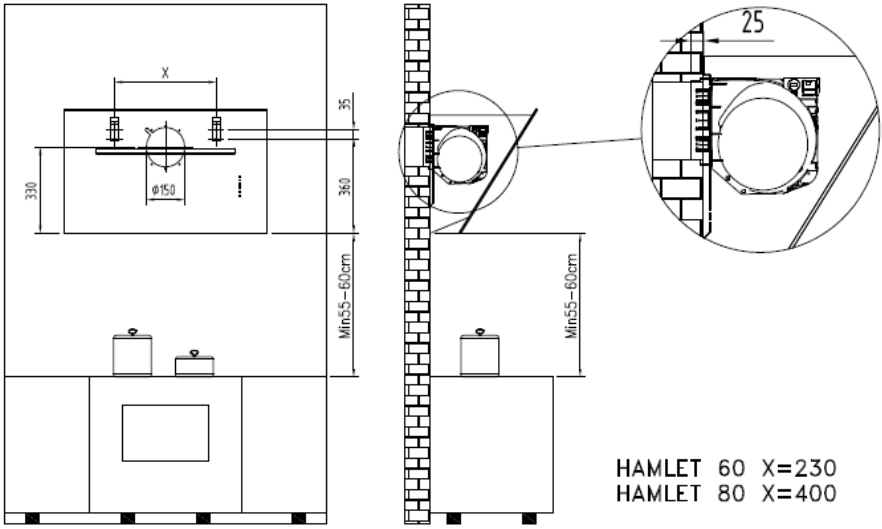


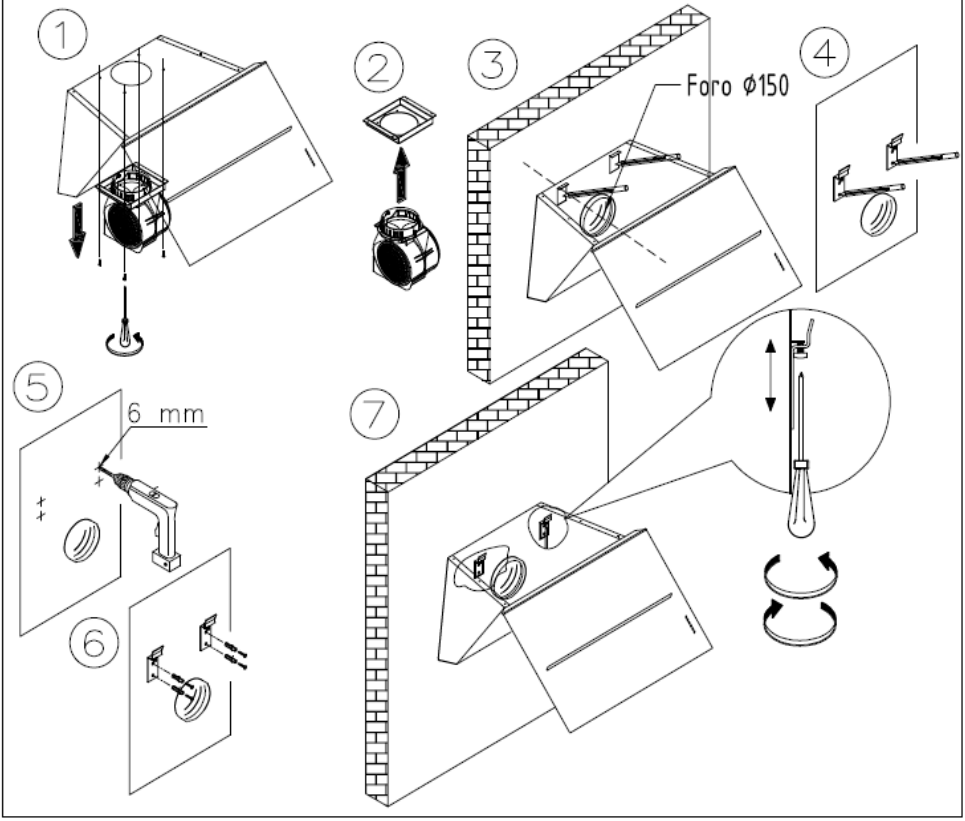
Per aprire tirare quì simultaneamente
Please pull here in the same time to open
Ziehen sie hier
Pull ici pour ouvrir

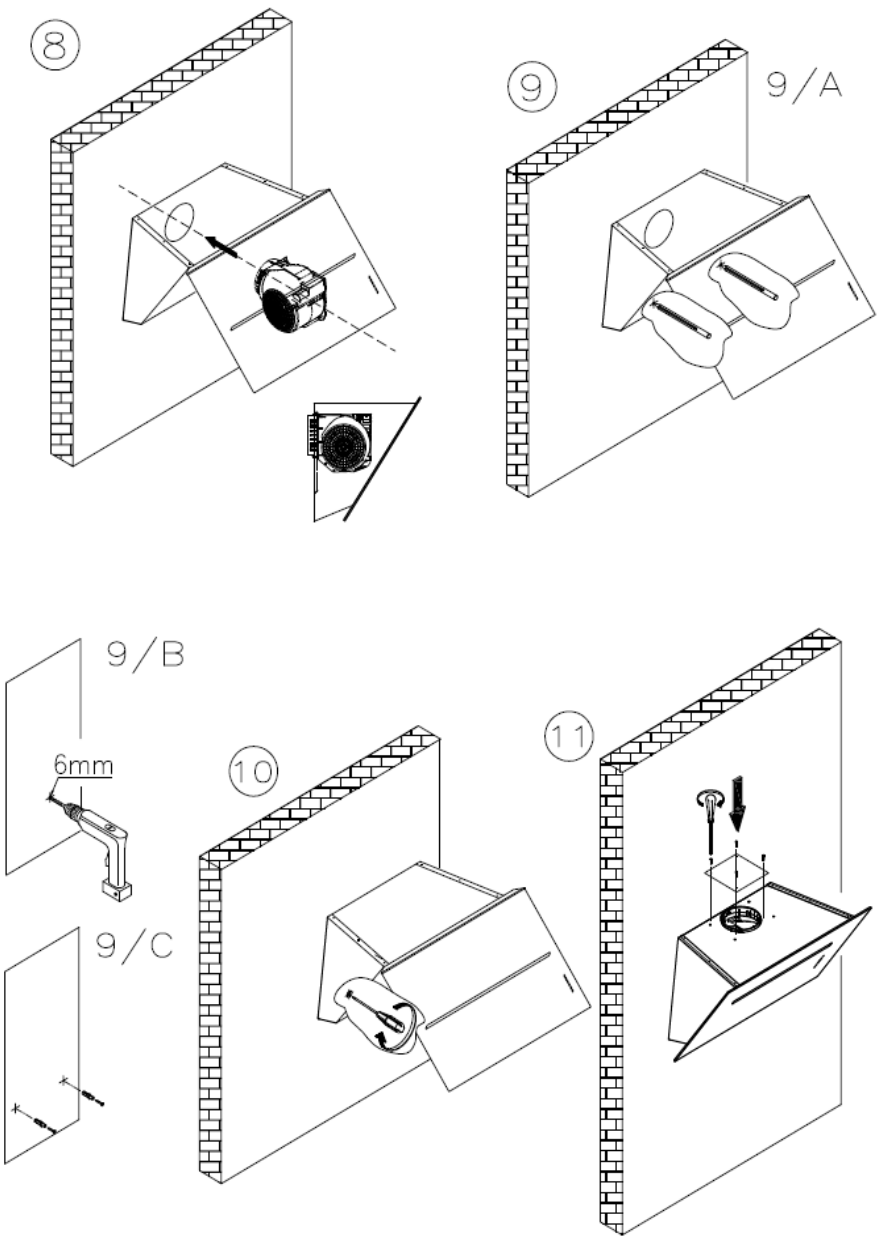



6
6/A
6/B
6mm
6/C
7
8
9
OPTION 2

HAMLET OPTION 2

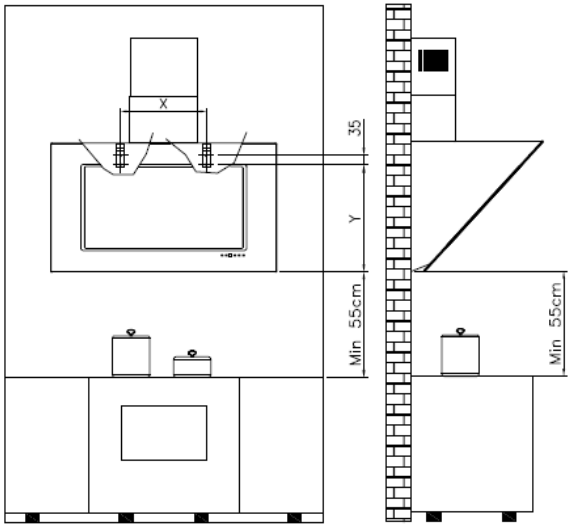


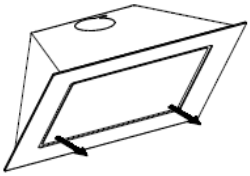



8
9
9/A
9/B
6mm
10
11
9/C

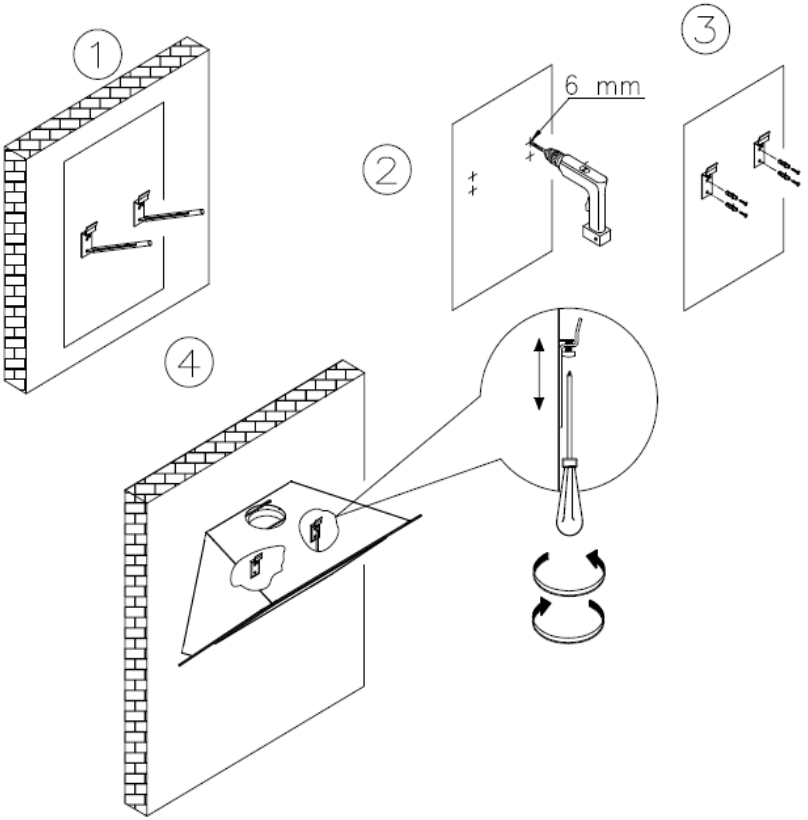
MURANO

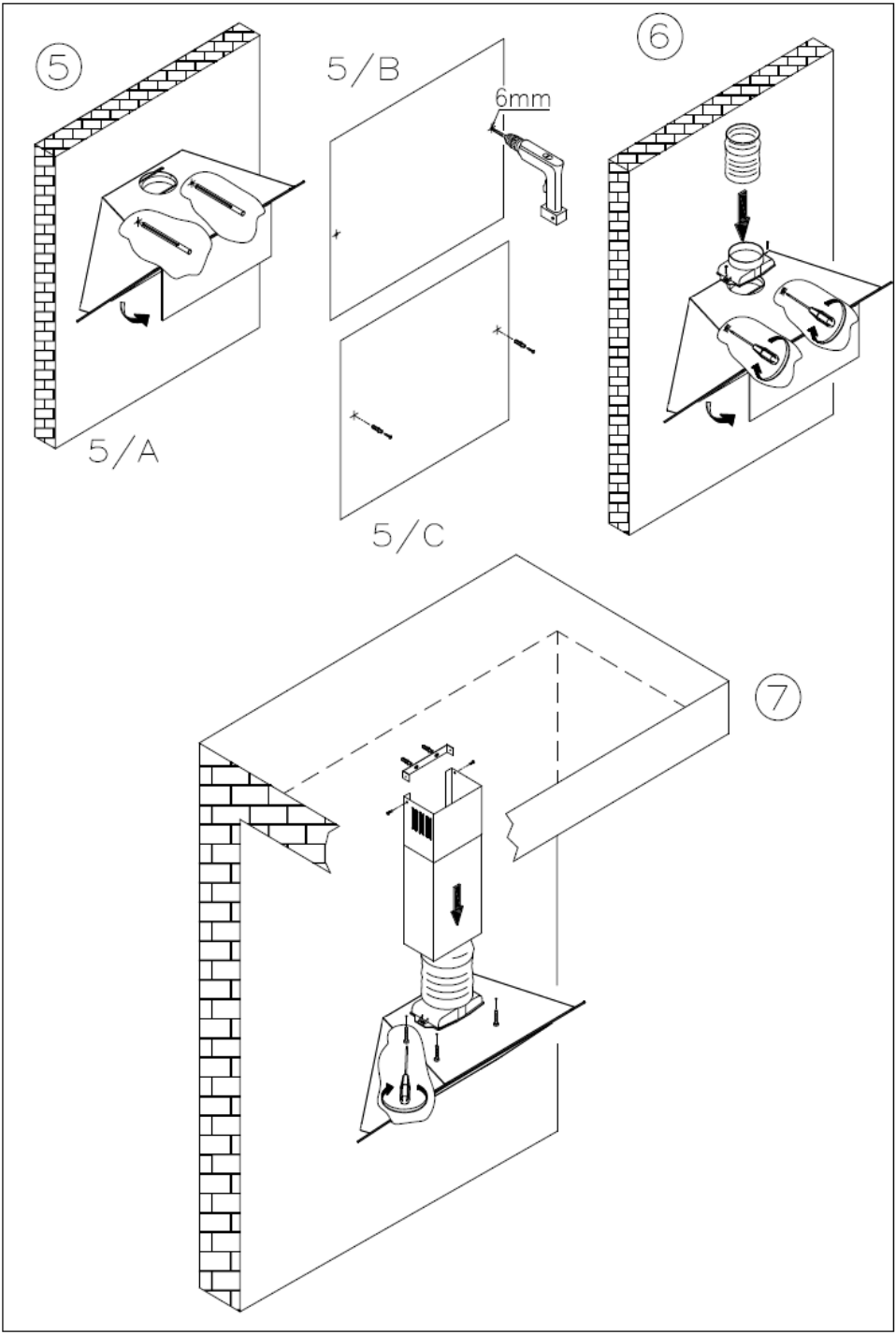
MURANO 90 X=400 Y=410
MURANO 120 X=700 Y=410
MURANO 60 X=260 Y=360



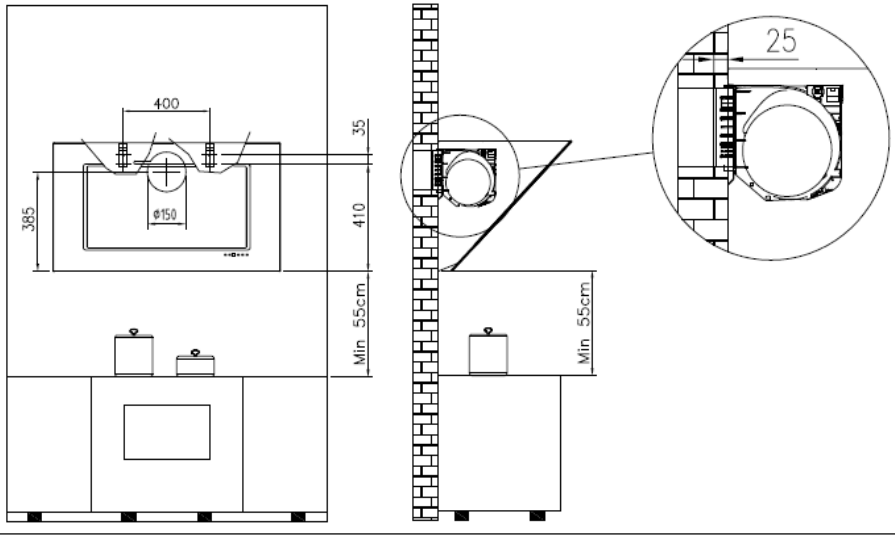


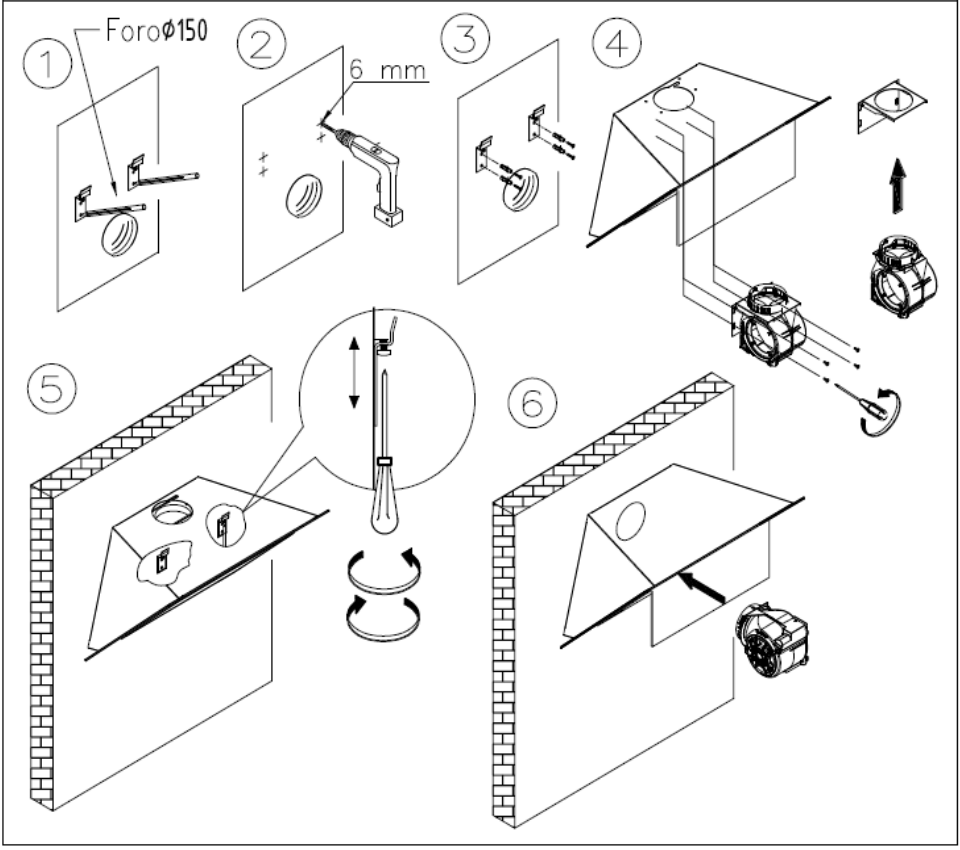
Per aprire tirare quì
Please pull here to open

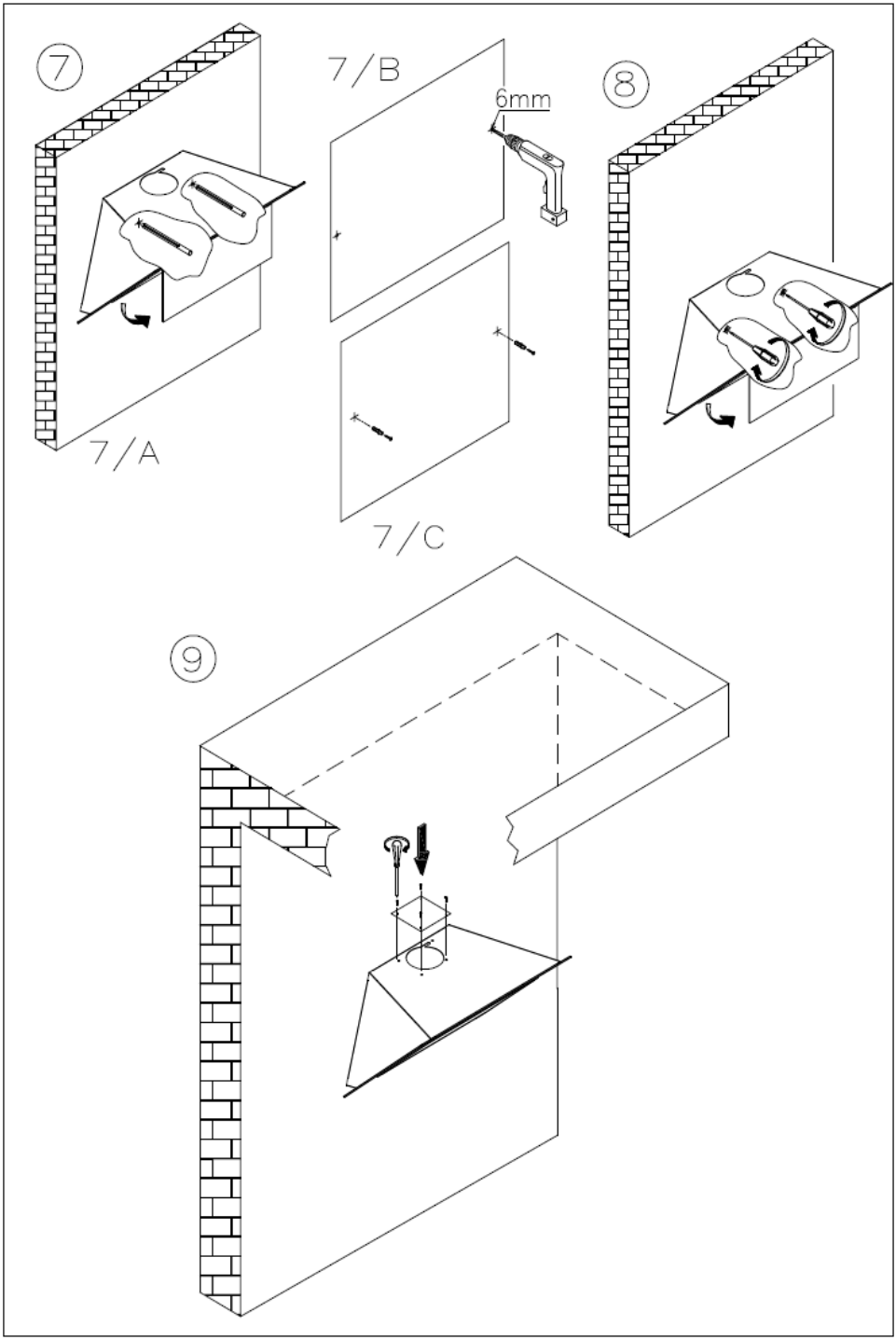



5
5/A
5/B
6mm
5/C
6
7

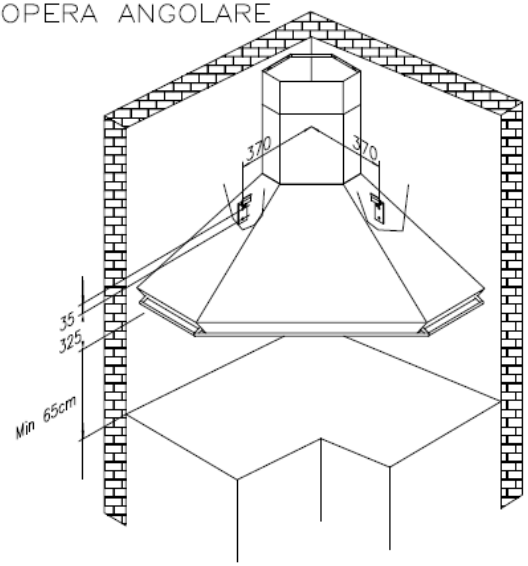
MURANO 90 USCITA POSTERIORE/BACK EXIT

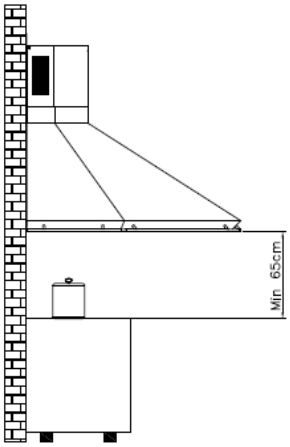


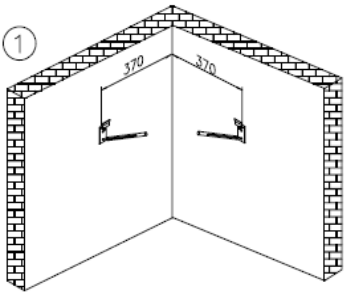


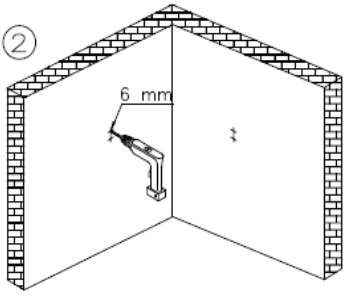

7
7/A
7/B
6mm
7/C
8
9

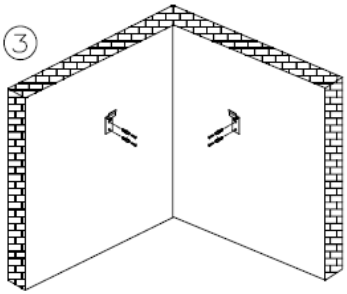
OPERA ANGOLARE

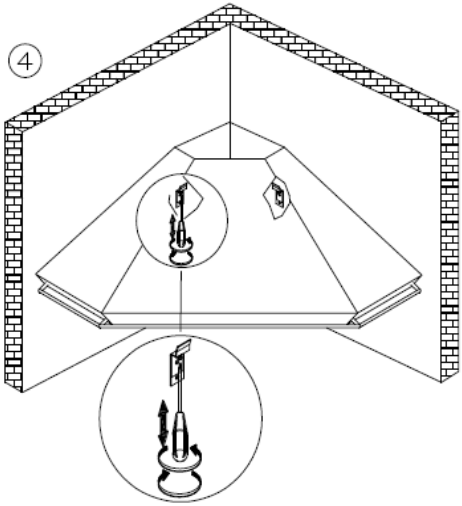


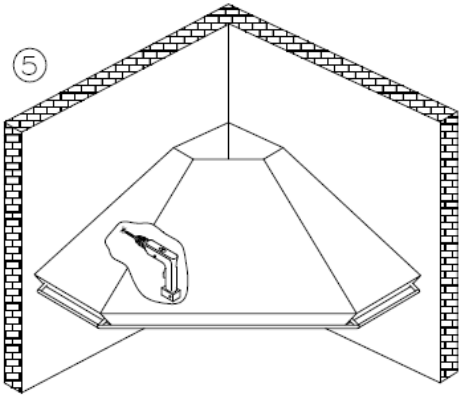


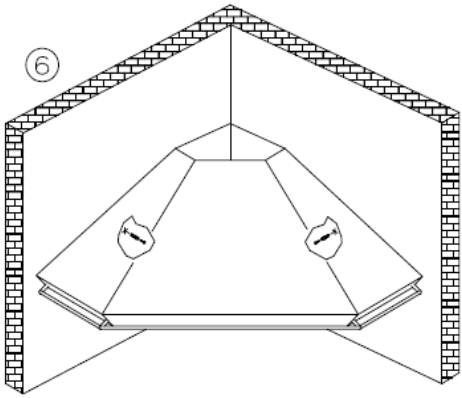


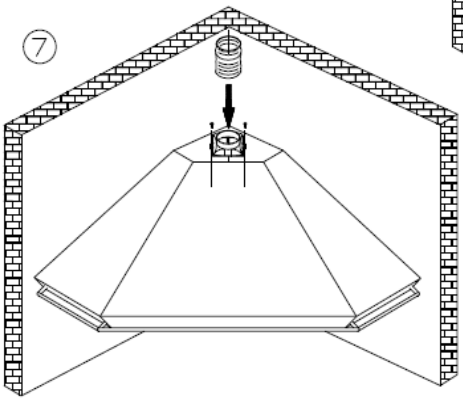


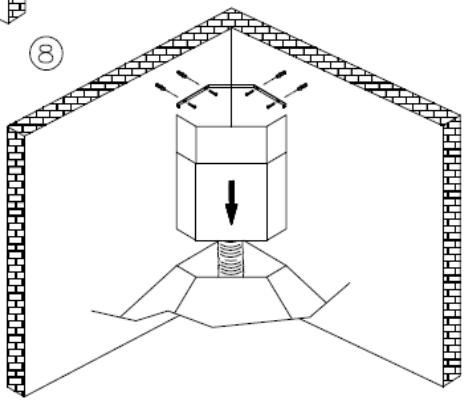




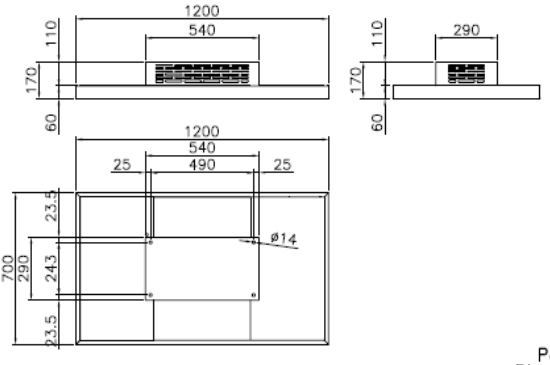

⑤

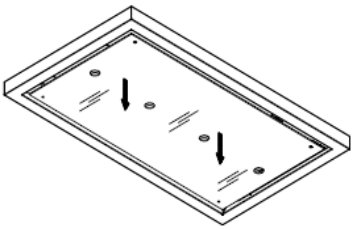

⑥


⑦

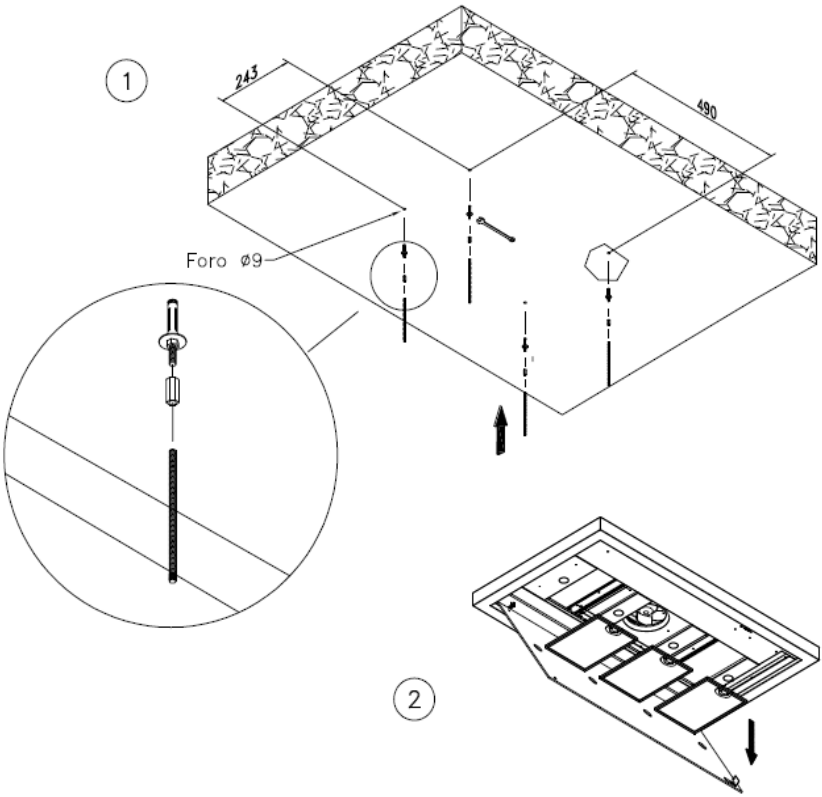

⑧

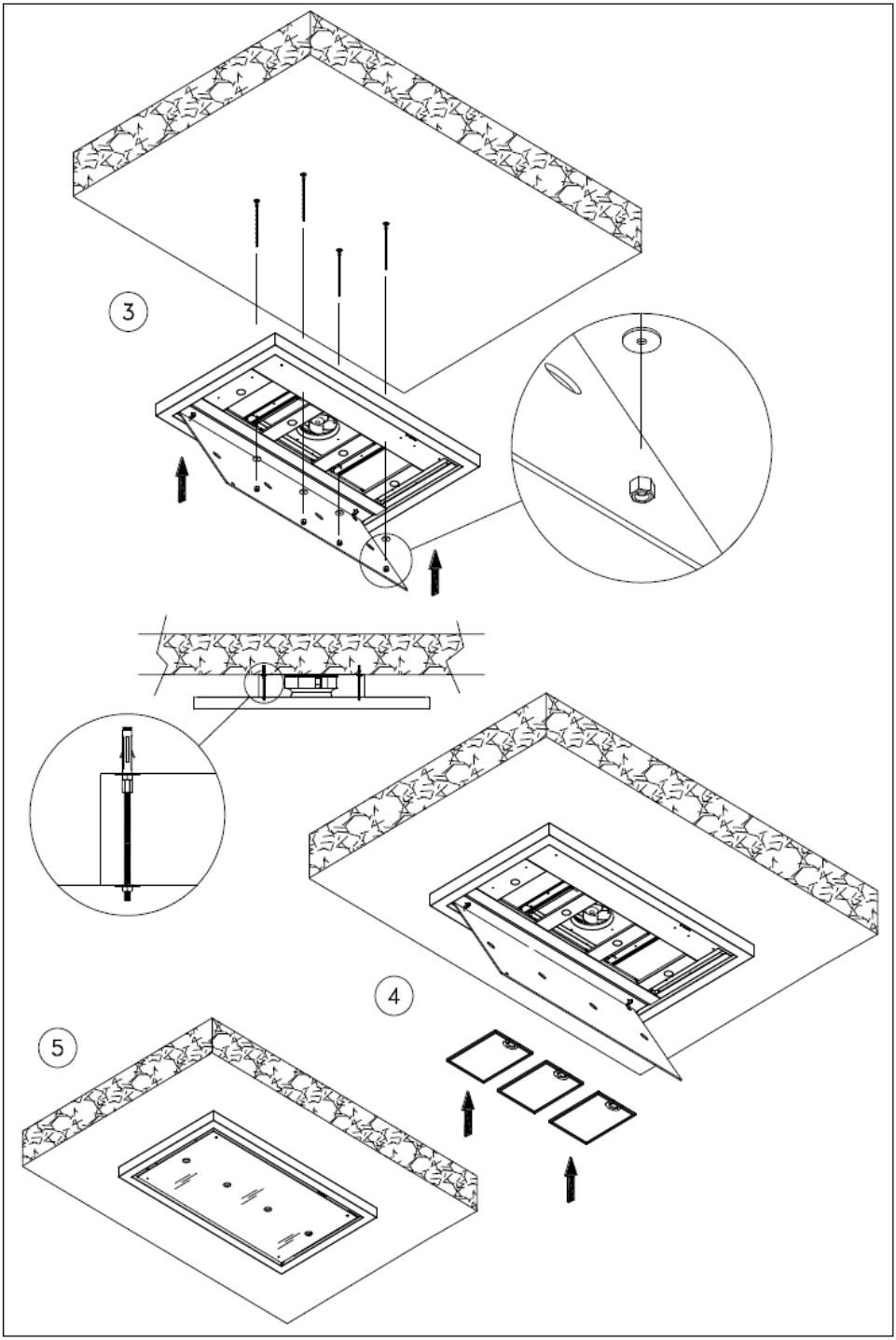
DISTANTE R



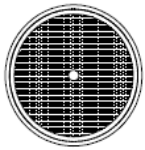


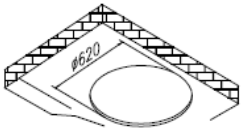
Per aprire tirare quì simultaneamente
Please pull here in the same time to open
Ziehen sie hier



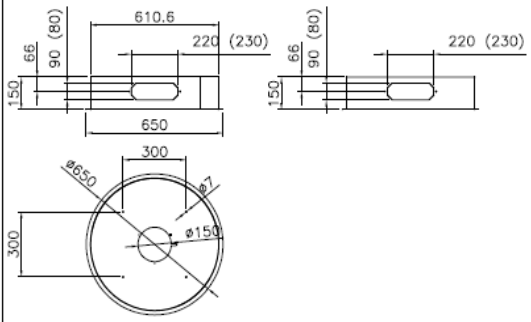

3
4
5

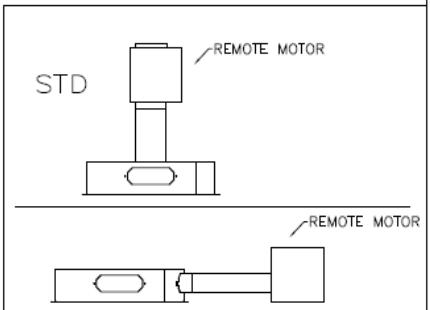
DISTANTE CIRCLE



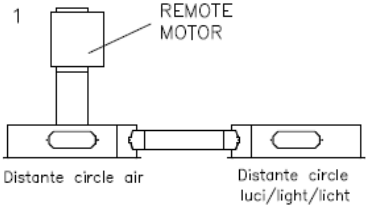


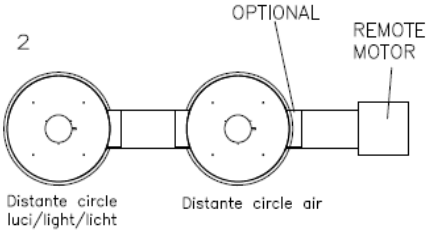
Per aprire tirare qui simultaneamente
Please pull here in the same time to open
Ziehen sie hier

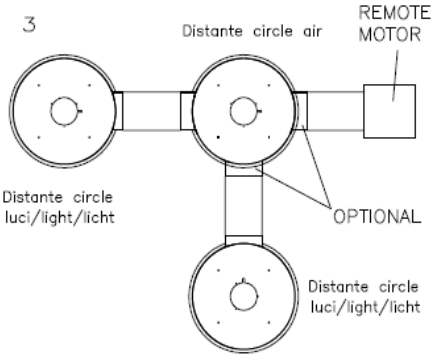


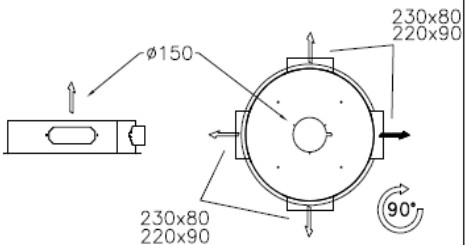


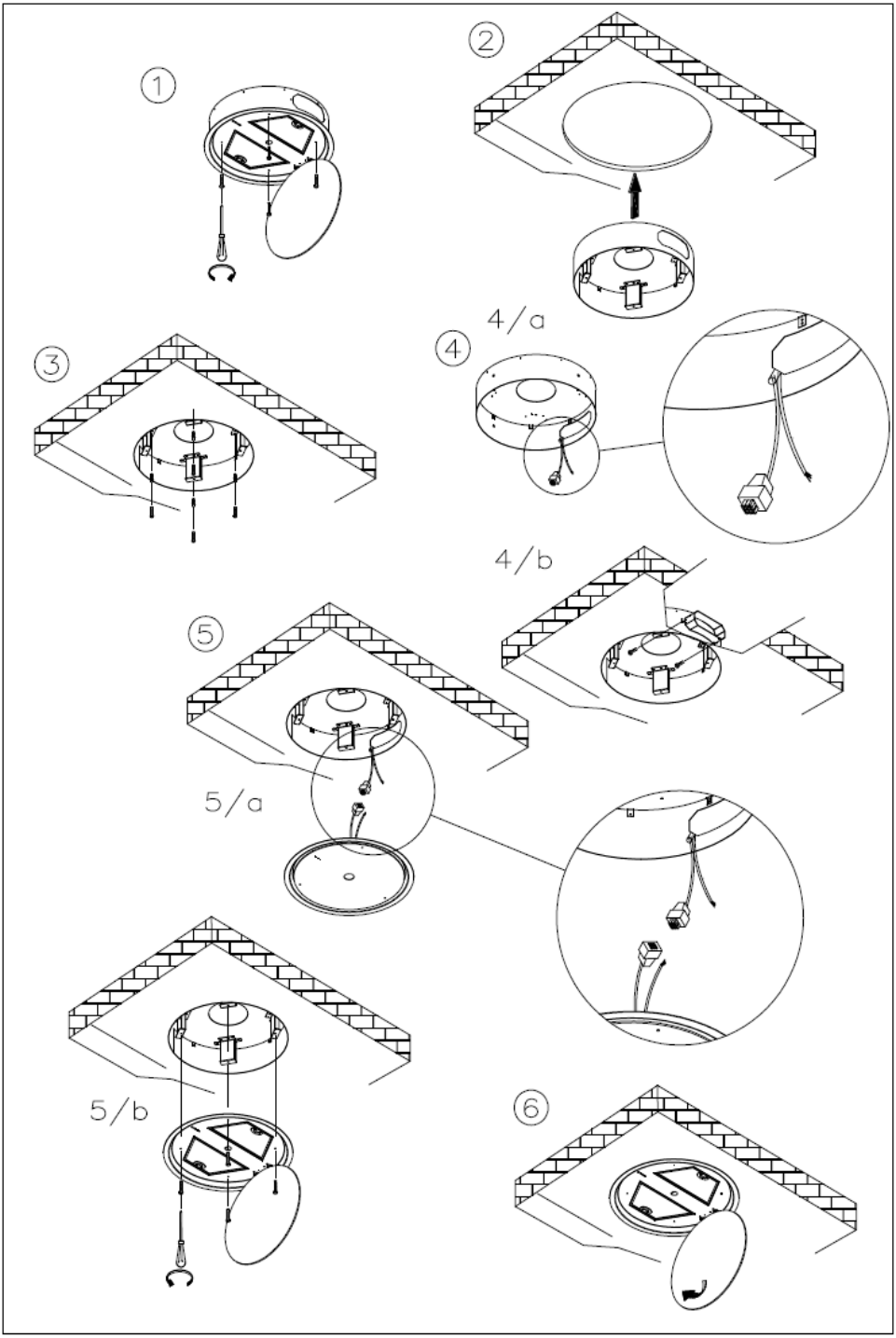
OPTIONS



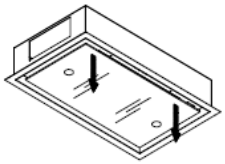






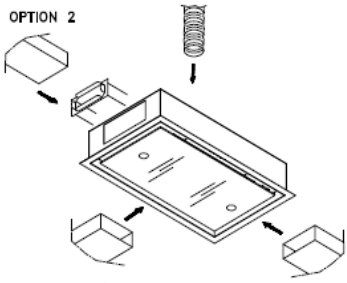

1
2
3
4
4/a
4/b
5
5/a
5/b
6

DISTANTE 75/45

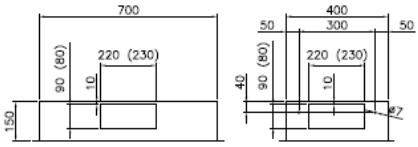


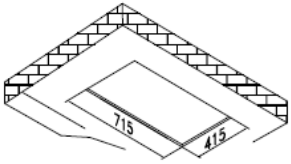
OPTION 1

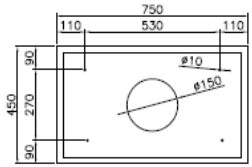
OPTION 2



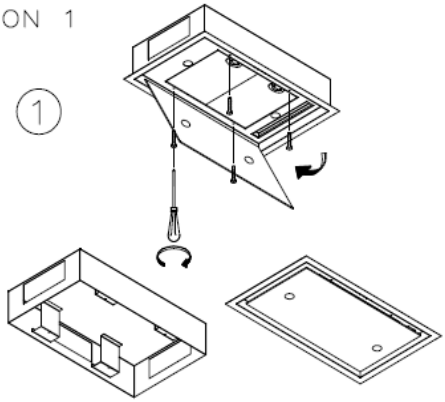
Per aprire tirare quì simultaneamente
Please pull here in the same time to open
Ziehen sie hier
Pull ici pour ouvrir

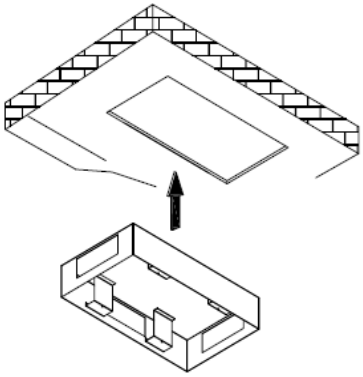


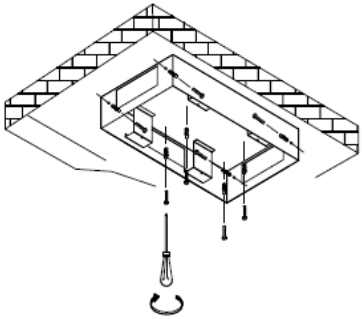


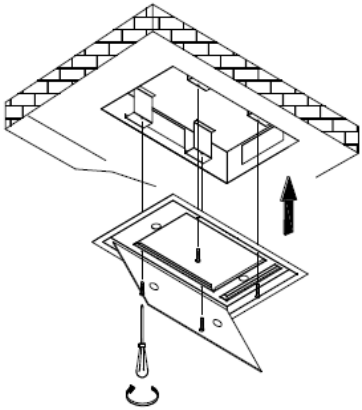


OPTION 1

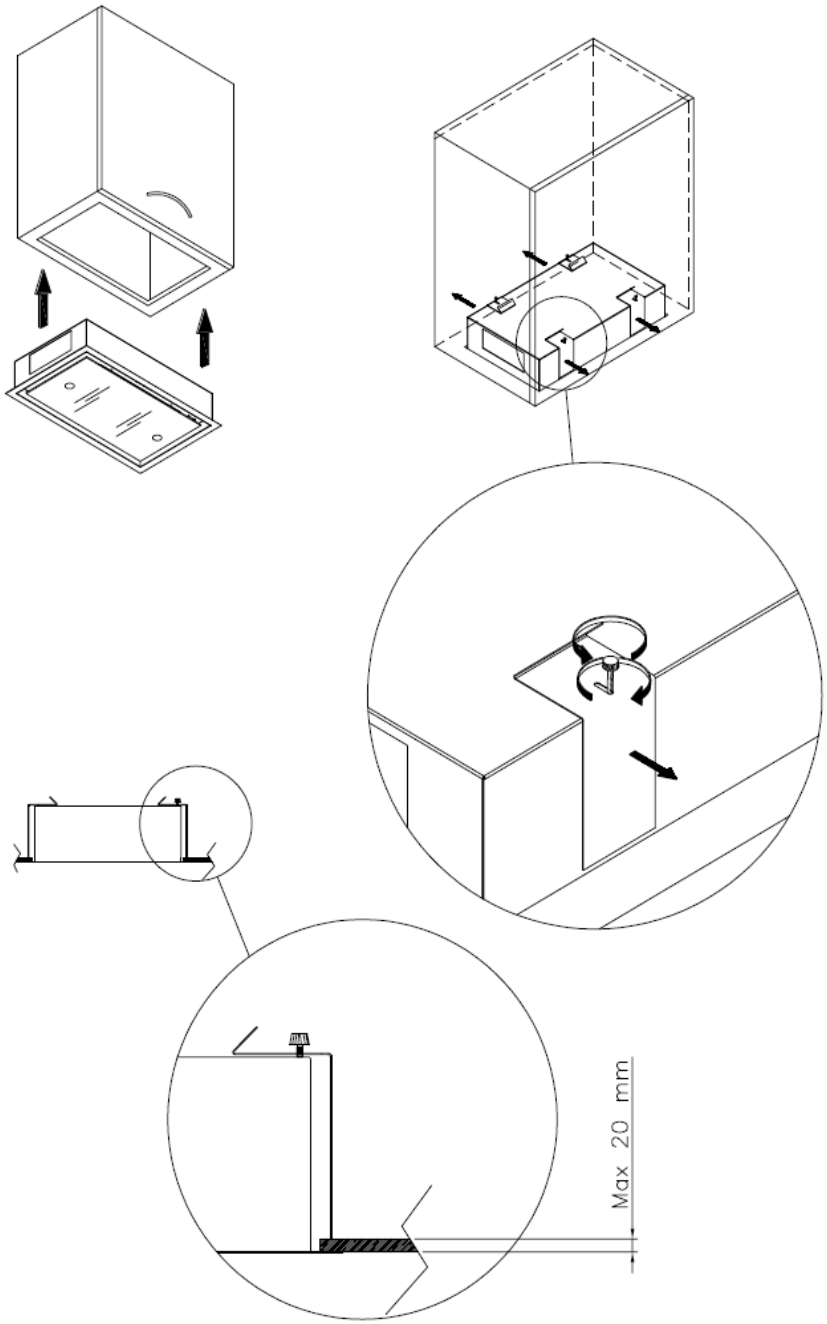




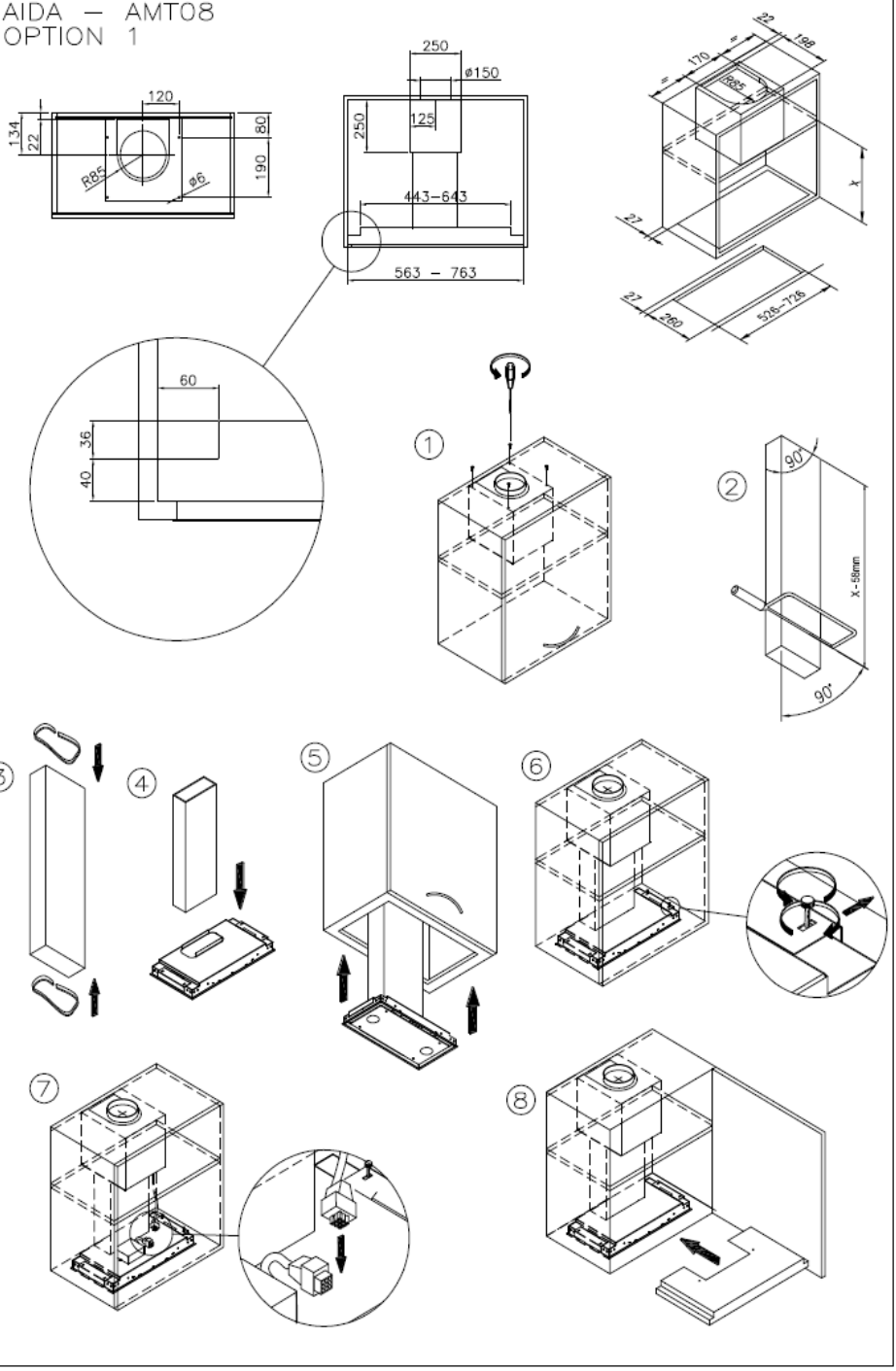




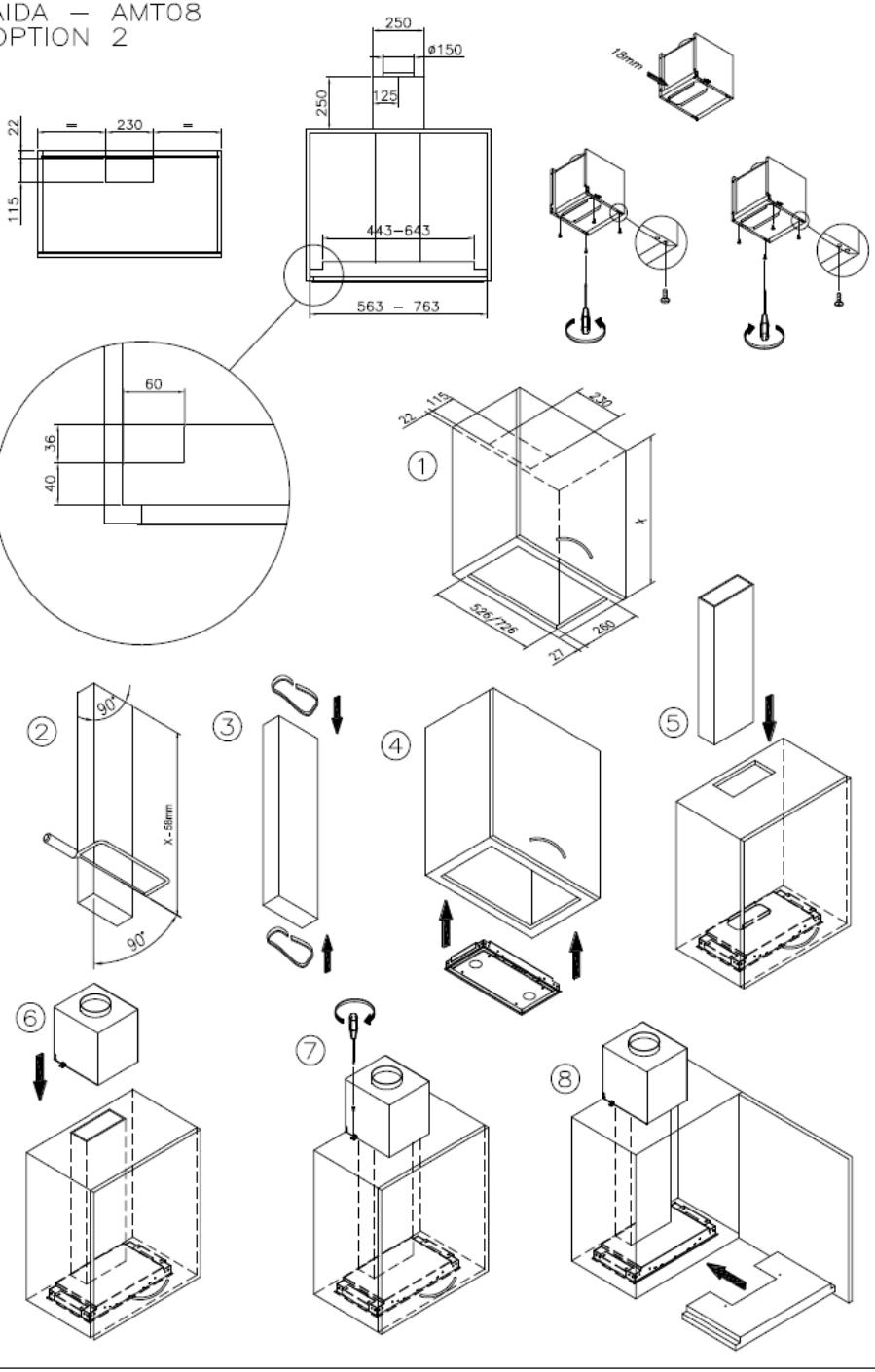
OPTION 2



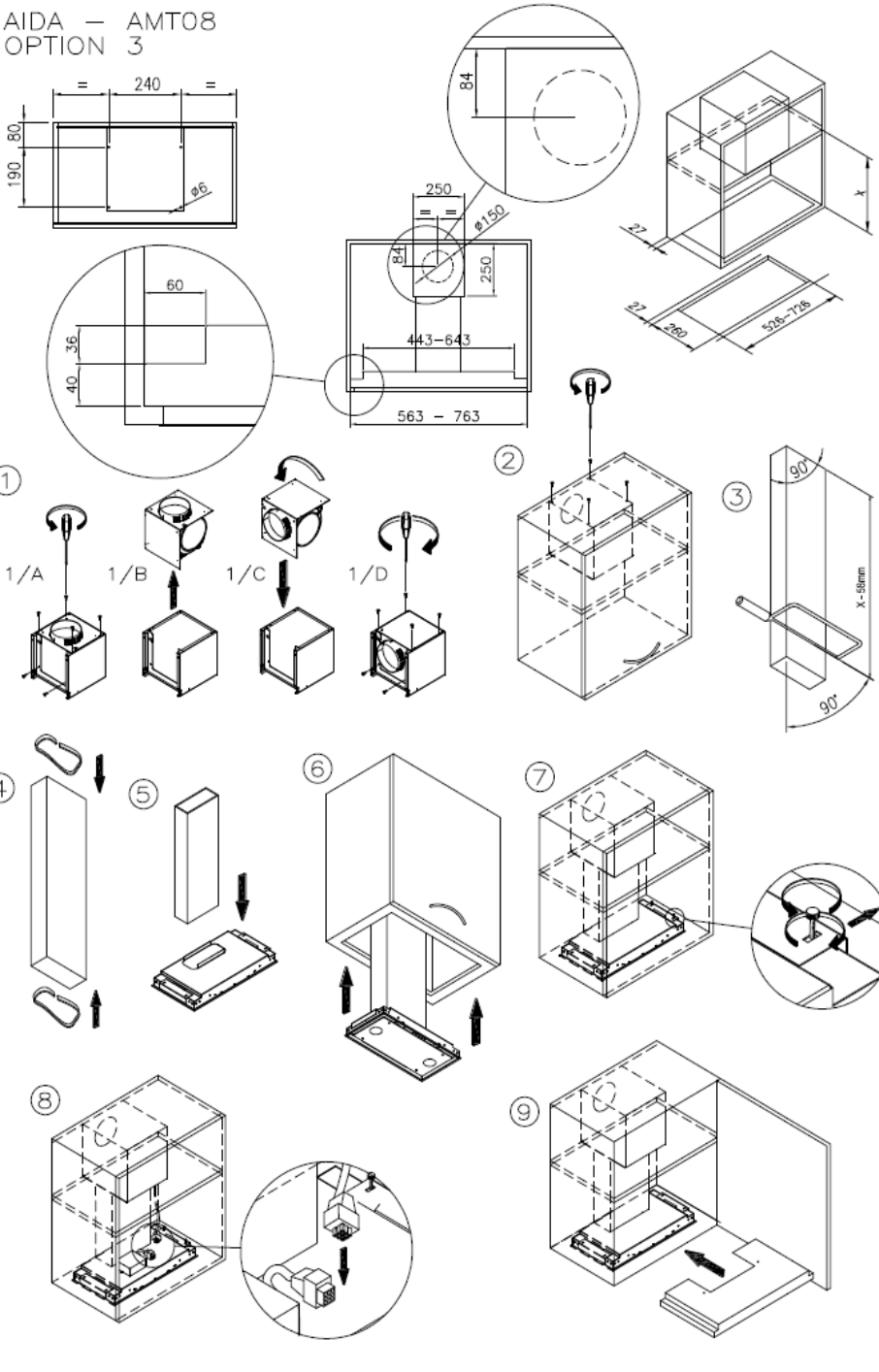
AIDA – AMT08
OPTION 1

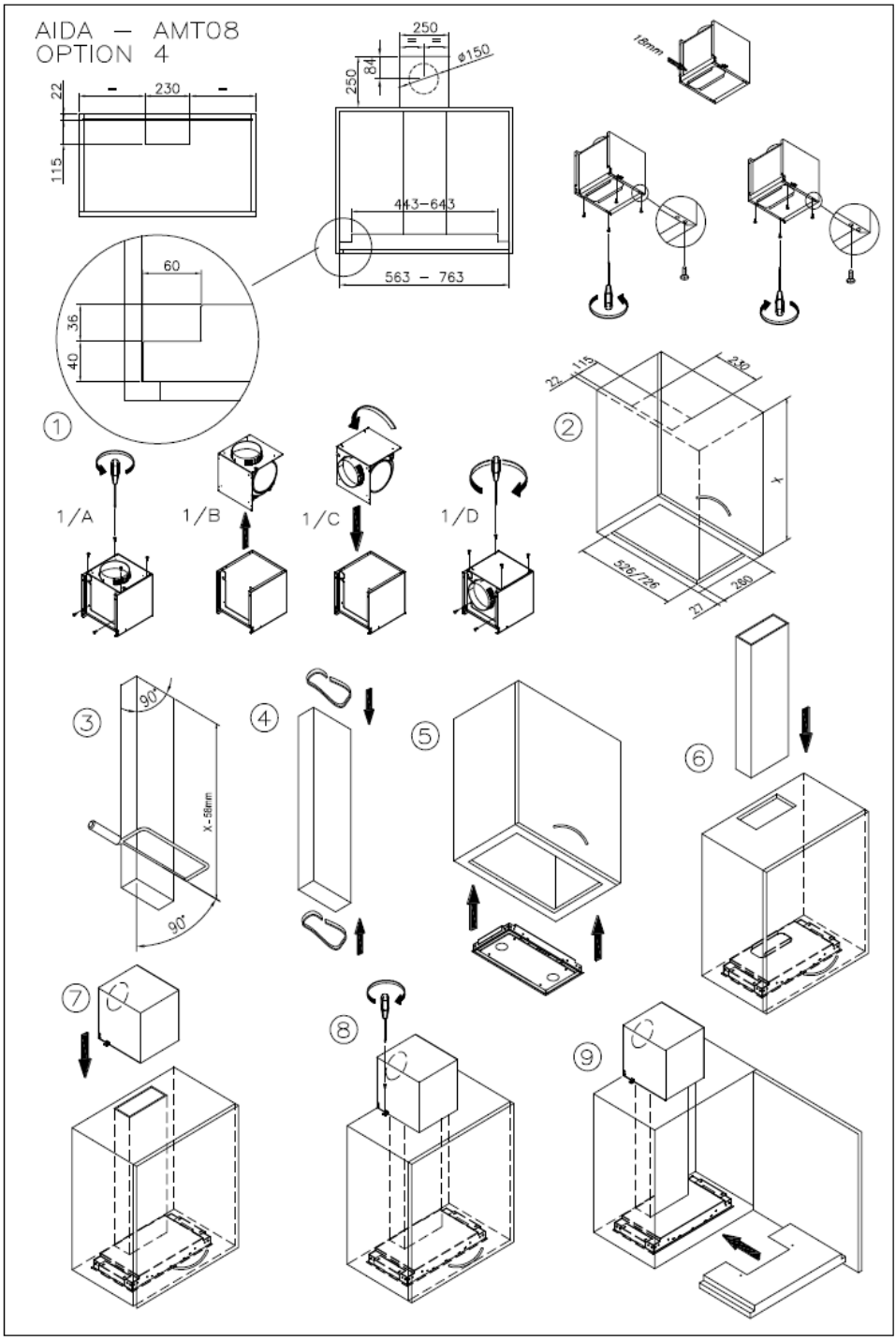


AIDA – AMT08
OPTION 2

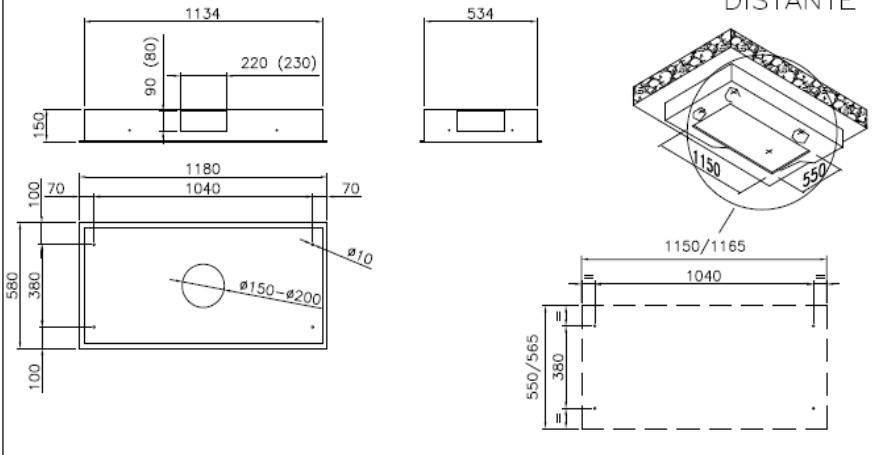


AIDA – AMT08
OPTION 3

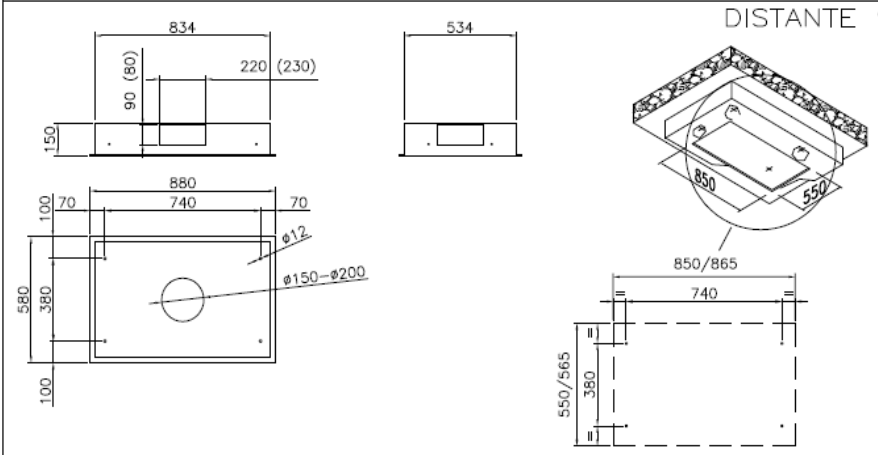



AIDA – AMT08
OPTION 4
250
250
84
ø150
22
230
115
443–643
563 – 763
60
36
40
18mm
1
1/A
1/B
1/C
1/D
2
22
115
230
X
526/726
280
22
3
90°
X-58mm
90°
4
5
6
7
8
9

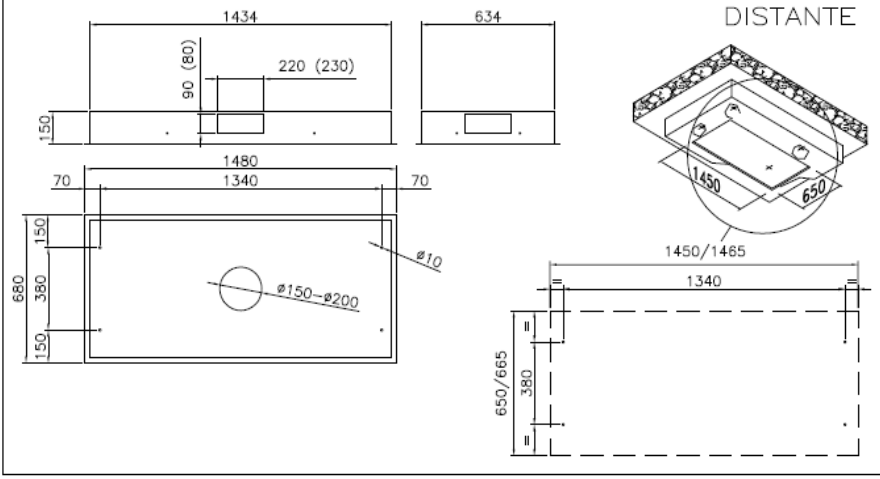
DISTANTE 120

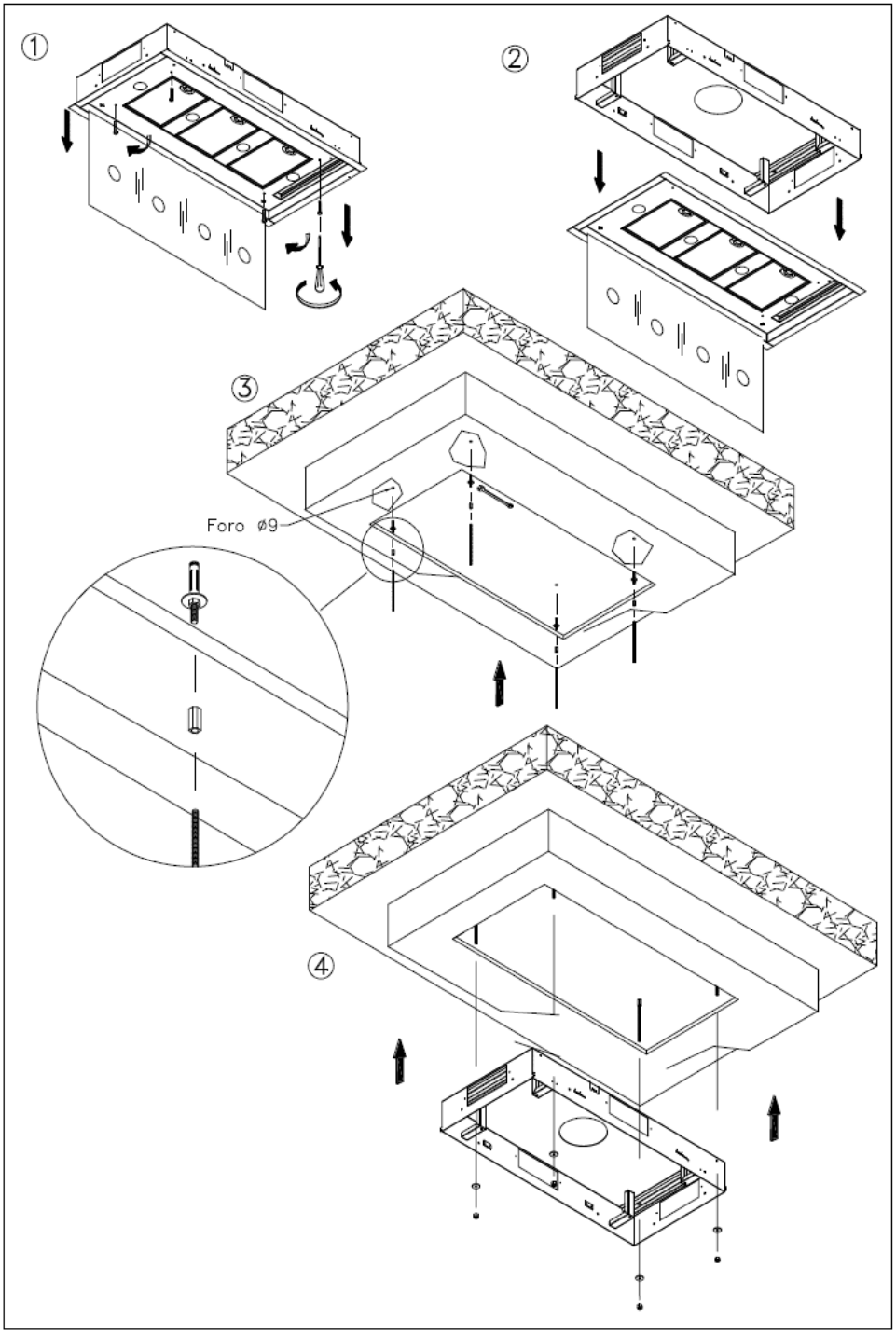


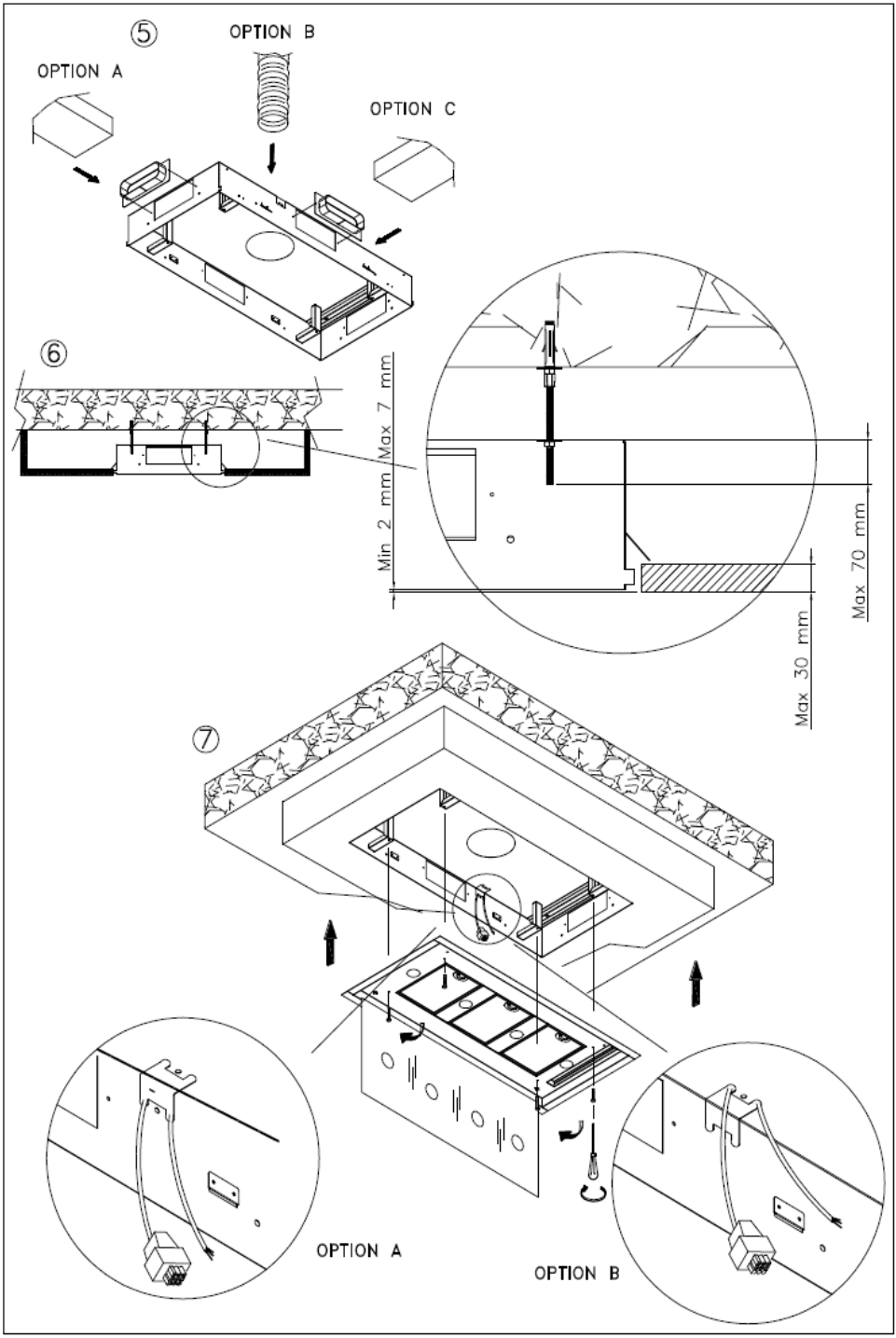
DISTANTE 90



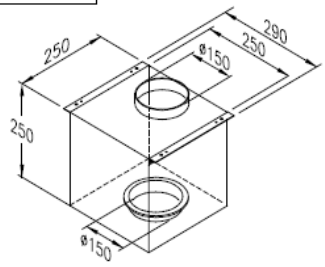
DISTANTE 150

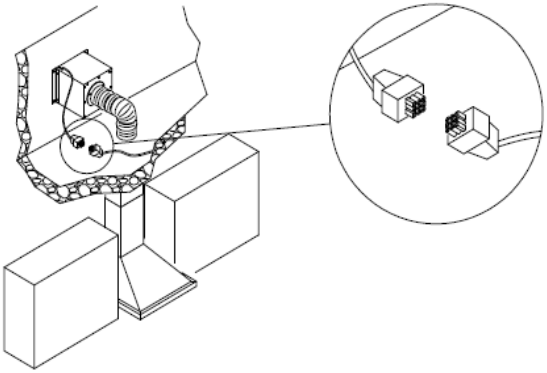


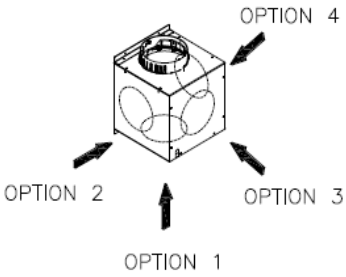

①
②
③
Foro ø9
④

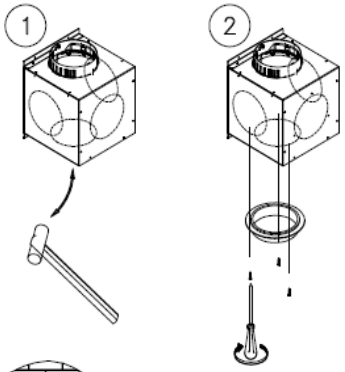

⑤
OPTION A
OPTION B
OPTION C
⑥
Min 2 mm
Max 7 mm
Max 70 mm
Max 30 mm
⑦
OPTION A
OPTION B

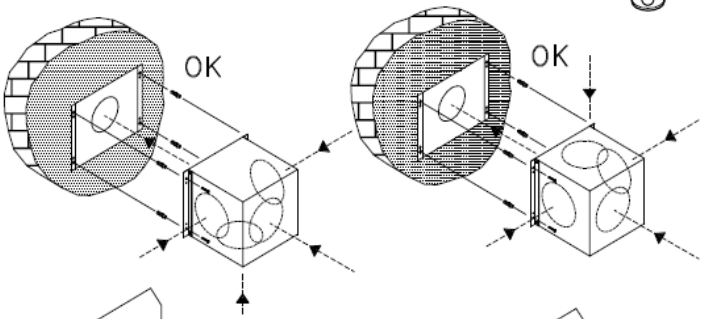
AMT09

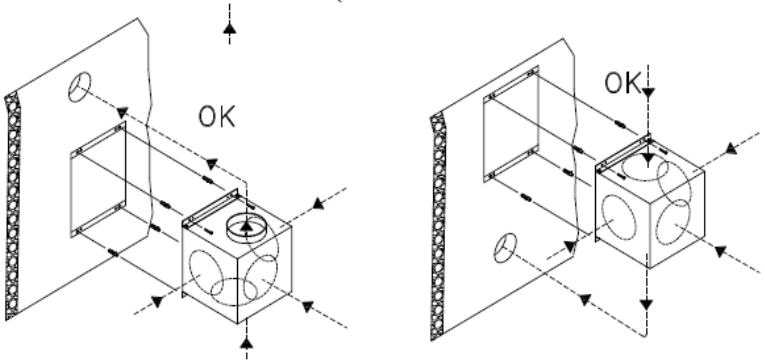

250
290
250
ø150
250
ø150



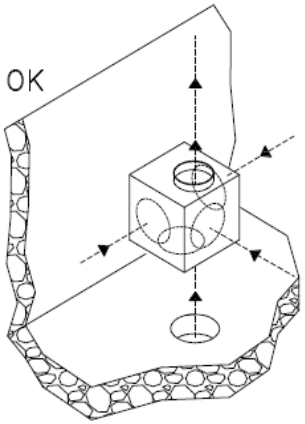

OPTION 4
OPTION 2
OPTION 3
OPTION 1

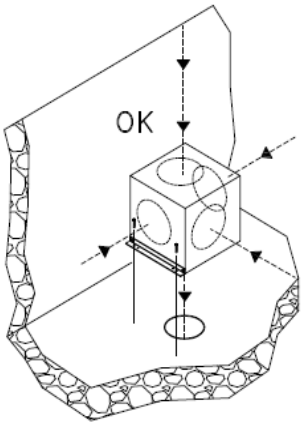

1
2

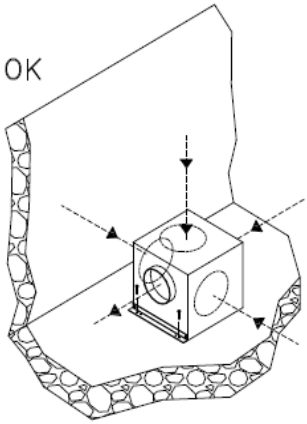

OK
OK

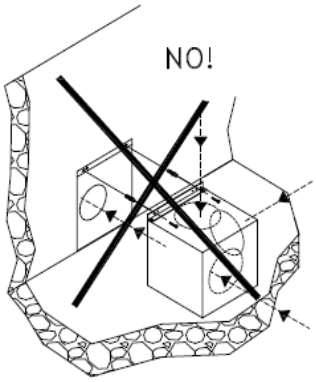

OK
OK

AMT09

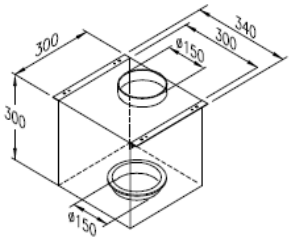


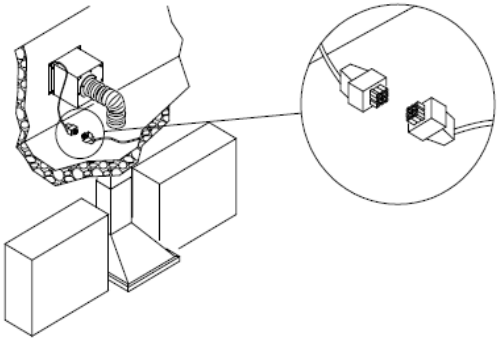


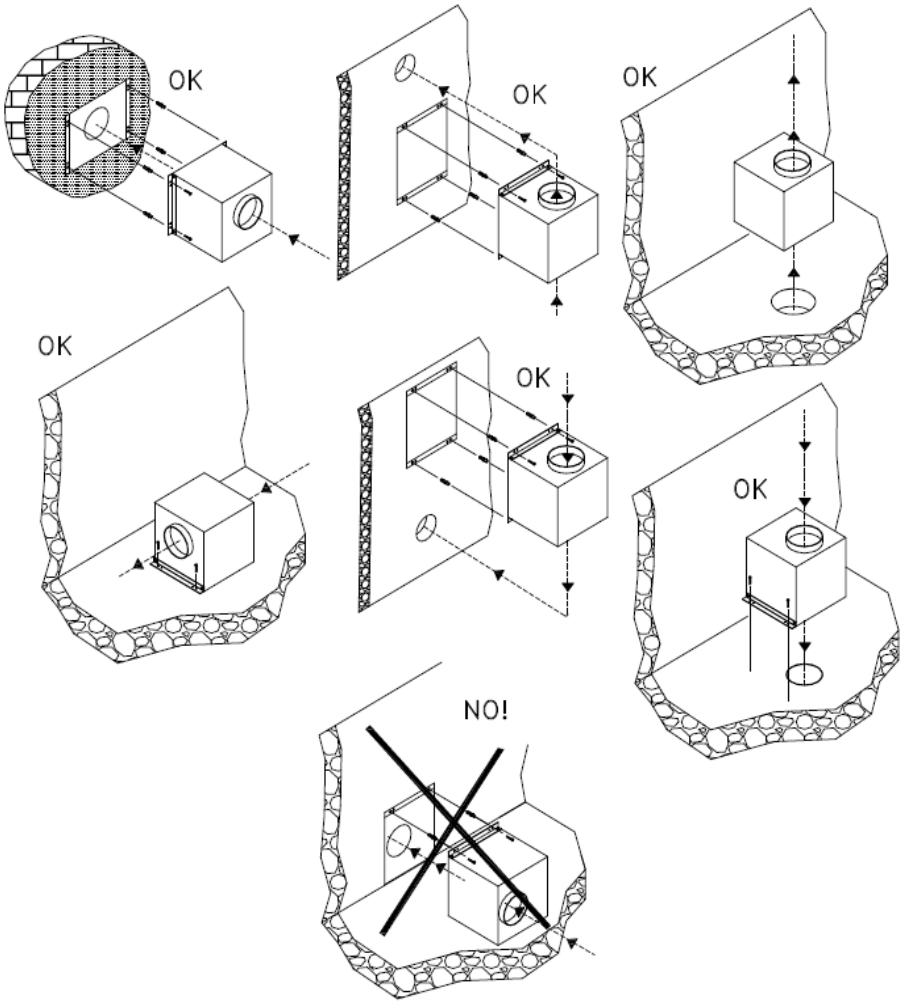




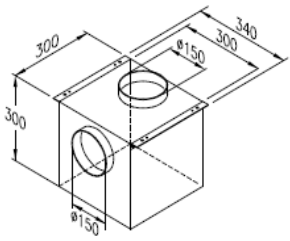
AMT10 OPTION 1

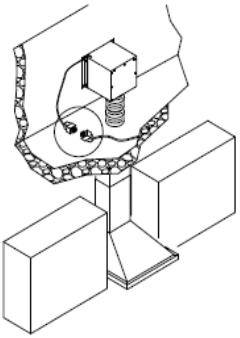


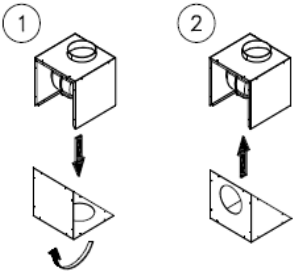


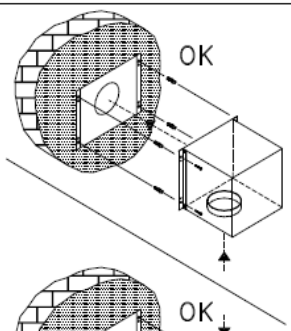


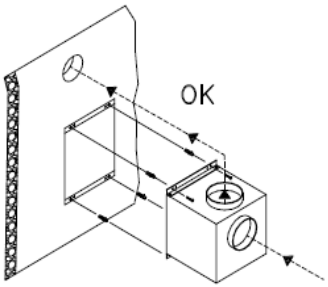
AMT10 OPTION 2

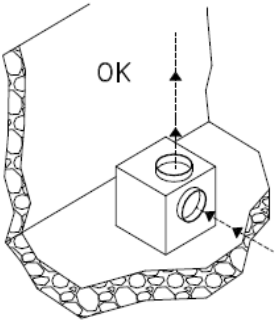


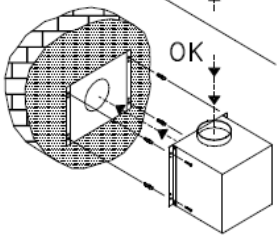


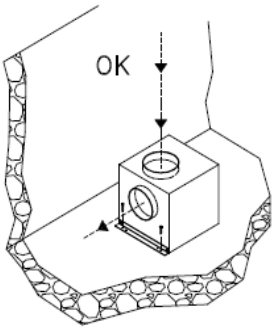


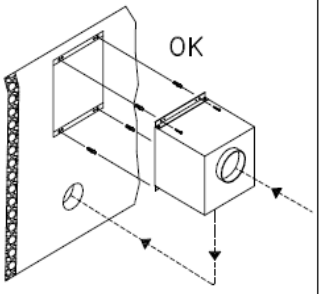


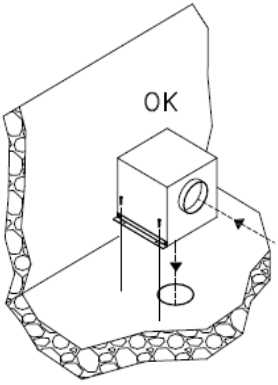


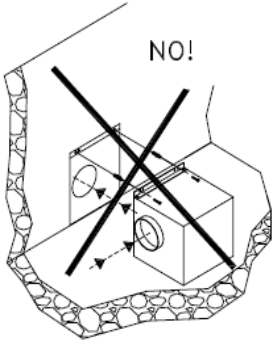




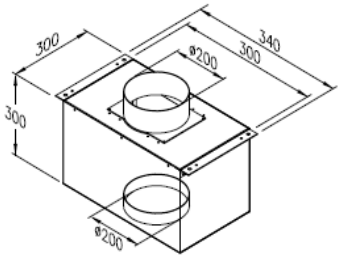


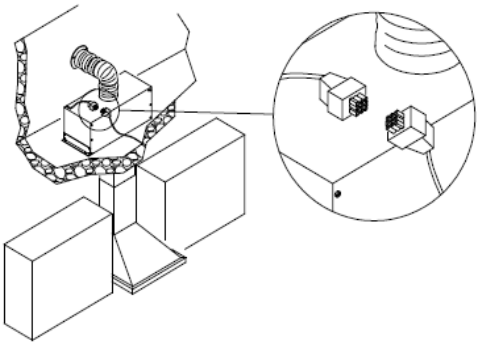


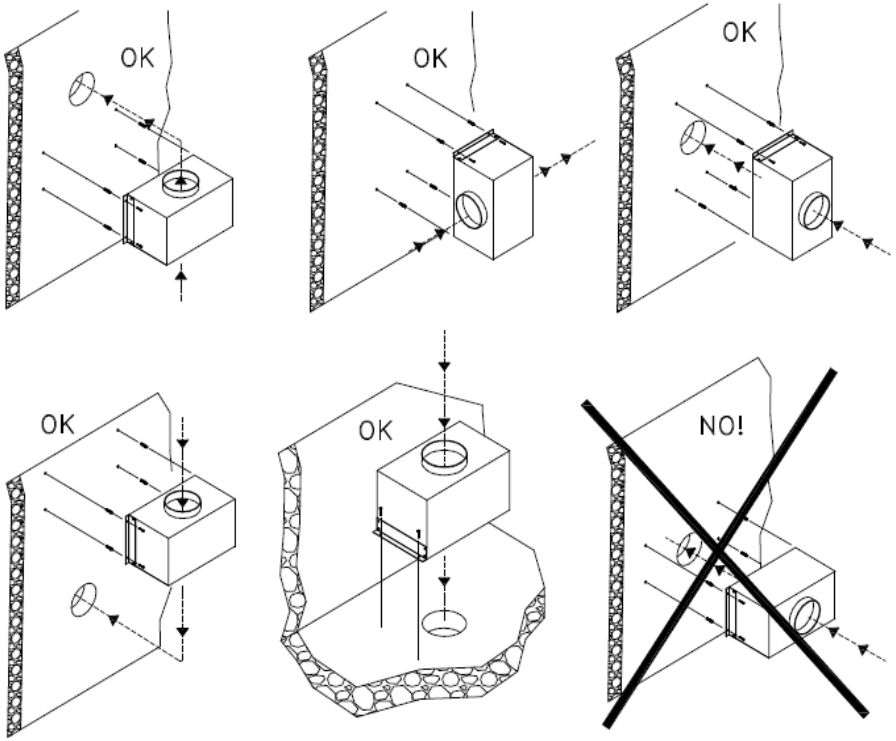




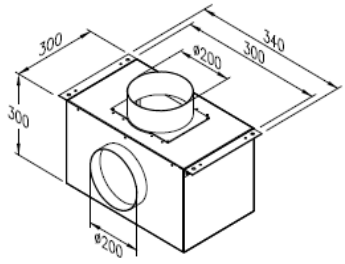
AMT20 OPTION 1

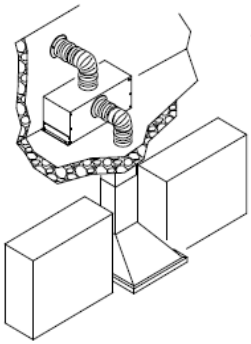


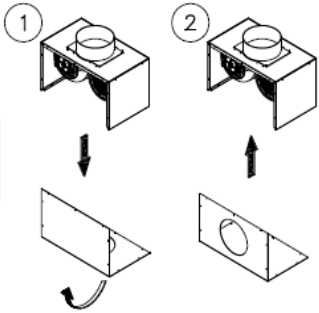


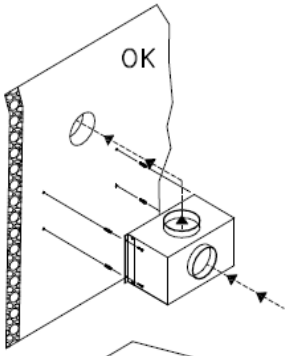


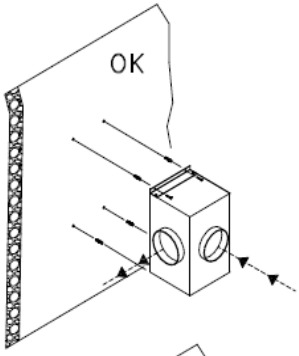
AMT20 OPTION 2

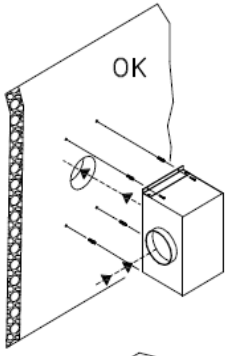


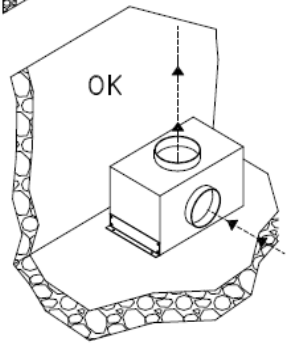


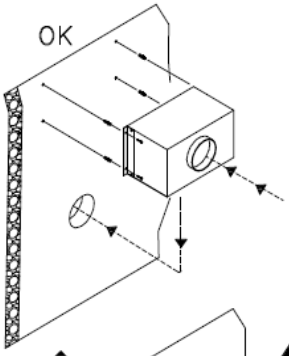


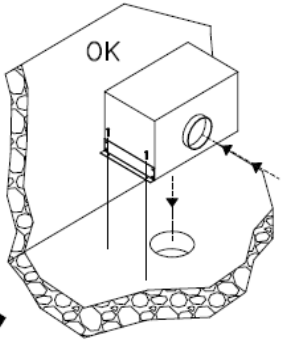


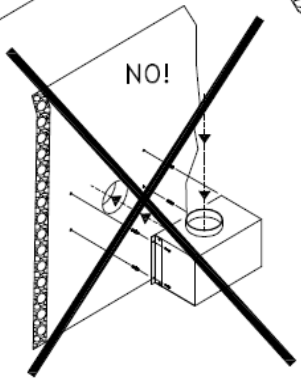




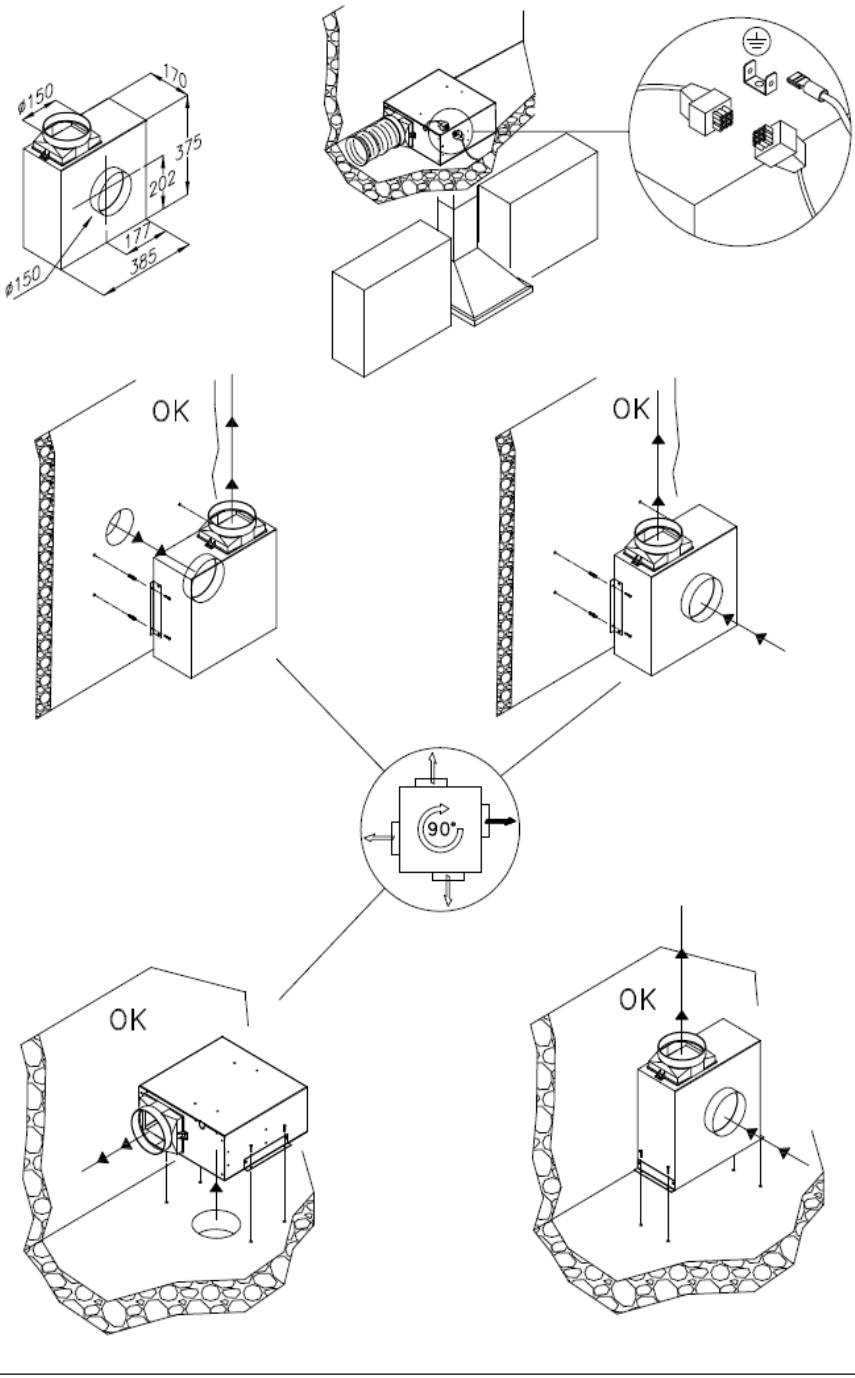




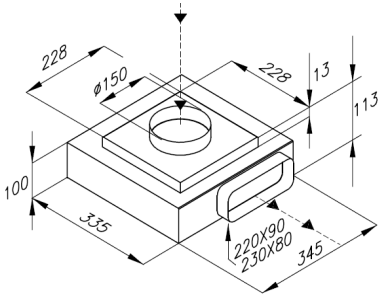




AMT13

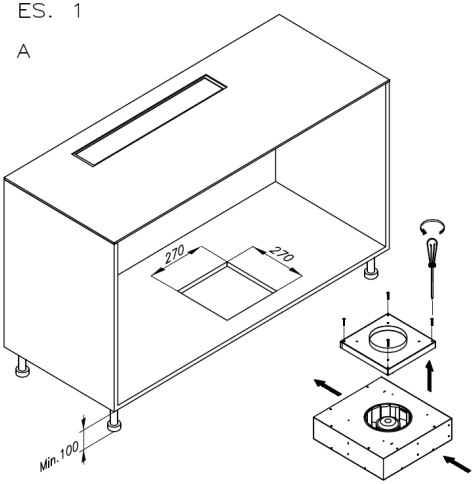


PLINTH EXSTERN MOTOR 1000

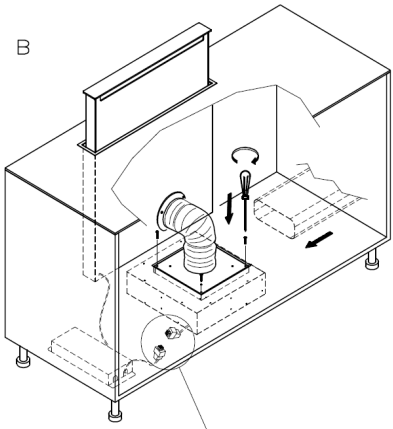


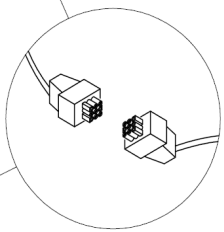
ES. 1

A

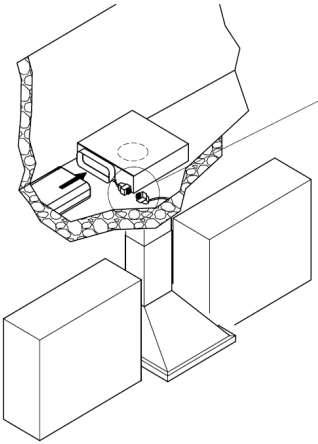


B





ES. 2



EICO AS
Østergade 118
9700 Brønderslev
Denmark

WK10 Y2014
REL. 08
COD. DOLIPEEICOOOOOOOO18